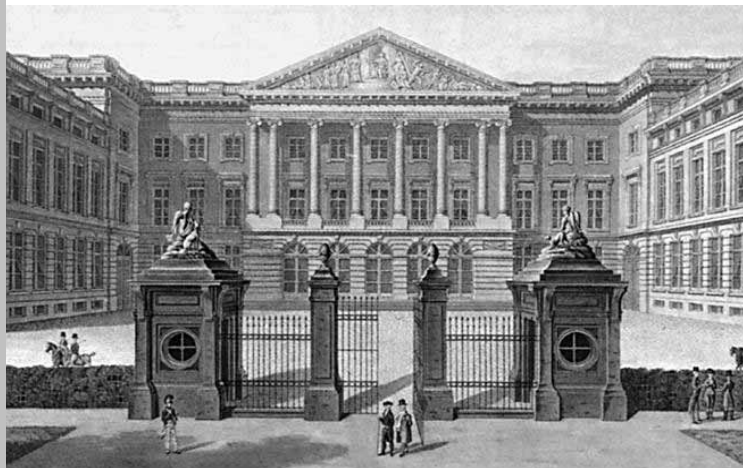


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-162

Séances plénières

Jeudi 4 mai 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 4 mei 2006

Namiddagvergadering

3-162

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Pétition7	Verzoekschrift 7
Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de Mme Marie-José Laloy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte contre la traite des êtres humains» (n° 3-1094)7	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de bestrijding van de mensenhandel» (nr. 3-1094) 7
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'état du parquet de Bruxelles» (n° 3-1119).....10	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toestand bij het parket te Brussel» (nr. 3-1119) 10
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la suite donnée à un colloque relatif aux soins de santé mentale organisé par le ministre le 26 avril» (n° 3-1117).....12	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gevolg dat wordt gegeven aan een colloquium inzake geestelijke gezondheidszorg dat de minister op 26 april heeft georganiseerd» (nr. 3-1117) 12
Bienvenue à une délégation étrangère14	Verwelcoming van een buitenlandse delegatie..... 14
Questions orales 15	Mondelinge vragen 15
Question orale de M. Hugo Coveliers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le séjour d'illégaux dans des églises» (n° 3-1113) 15	Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verblijf van illegalen in kerkgebouwen» (nr. 3-1113) 15
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention» (n° 3-1118).....16	Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de implementatie van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen» (nr. 3-1118)..... 16
Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la présence de gens du voyage à Neder-over-Hembeek» (n° 3-1114)17	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de woonwagenbewoners in Neder-over-Hembeek» (nr. 3-1114) 17
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre élevé de césariennes» (n° 3-1111).....18	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het hoge aantal keizersneden» (nr. 3-1111) 18
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les recommandations du Conseil national du travail en matière de statut des accueillantes à domicile» (n° 3-1116)20	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanbevelingen van de Nationale Arbeidsraad inzake het statuut van de onthaalmoeders» (nr. 3-1116)..... 20
Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «la participation de la Belgique au système RAPEX et le contrôle de la sécurité des produits non alimentaires mis en vente sur notre territoire» (n° 3-1102).....22	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de deelname van België aan het RAPEX-systeem en de controle op de veiligheid van de in België verkochte producten die geen levensmiddelen zijn» (nr. 3-1102) 22
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Emploi sur «la fermeture possible de la Direction extérieure du contrôle des lois sociales de La Louvière» (n° 3-1109).....24	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de eventuele sluiting van de Externe Directie voor het toezicht op de sociale wetten te La Louvière» (nr. 3-1109) 24
Proposition de loi modifiant les articles 1 ^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk

Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier, Doc. 3-806).....	26	depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier, Stuk 3-806).....	26
Discussion des articles.....	26	Artikelsgewijze bespreking.....	26
Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1213).....	26	Voorstel van resolutie over de bestrijding van malaria (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1213).....	26
Reprise de la discussion.....	26	Hervatting van de bespreking.....	26
Questions orales.....	27	Mondelinge vragen.....	27
Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la suppression des timbres fiscaux» (n° 3-1108).....	27	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de afschaffing van de boetezegels» (nr. 3-1108).....	27
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme en Chine» (n° 3-1110).....	30	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in China» (nr. 3-1110).....	30
Question orale de Mme Jihane Annane au ministre des Affaires étrangères sur «le sommet informel des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN» (n° 3-1112).....	32	Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de informele topconferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO» (nr. 3-1112).....	32
Votes.....	34	Stemmingen.....	34
Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (Doc. 3-1127).....	34	Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (Stuk 3-1127).....	34
Projet de loi relatif au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 3-1128).....	35	Wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 3-1128).....	35
Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence (Doc. 3-1665).....	36	Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging (Stuk 3-1665).....	36
Proposition de loi modifiant les articles 1 ^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier, Doc. 3-806).....	36	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier, Stuk 3-806).....	36
Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1213).....	36	Voorstel van resolutie over de bestrijding van malaria (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1213).....	36
Proposition de résolution concernant la mobilité des patients dans l'Union européenne (Doc. 3-578).....	37	Voorstel van resolutie betreffende de mobiliteit van patiënten in de Europese Unie (Stuk 3-578).....	37
Ordre des travaux.....	37	Regeling van de werkzaamheden.....	37
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les droits des victimes aux tribunaux» (n° 3-1567).....	40	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de rechten van de slachtoffers in de rechtbanken» (nr. 3-1567).....	40
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les abus de marketing des banques envers les jeunes de moins de 25 ans» (n° 3-1604).....	42	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de misbruiken bij de marketing van de banken ten aanzien van de jongeren beneden de 25 jaar» (nr. 3-1604).....	42
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à		Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan	

la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «le respect par les banques du code de bonne conduite relatif à la publicité destinée aux jeunes» (n° 3-1608).....42	de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de naleving van de banken van de gedragscode over jongerenreclame» (nr. 3-1608)..... 42
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les alcopops présentés sous forme de sucette glacée» (n° 3-1607).....44	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «alcoholpops in de vorm van ijslolly's» (nr. 3-1607)..... 44
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «le comportement des Belges en ce qui concerne le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles» (n° 3-1606).....46	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «het gordelgedrag van de Belg in de auto» (nr. 3-1606)..... 46
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'application dans la pratique de la législation sur l'adoption par les allosexuels» (n° 3-1587).....48	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de praktische toepassing van de holebi-adoptiewetgeving» (nr. 3-1587)..... 48
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cadre légal pour les autopsies en Belgique» (n° 3-1588).....49	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het wettelijke kader voor de autopsieën in België» (nr. 3-1588)..... 49
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les passeports des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 3-1594).....50	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 3-1594)..... 50
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'inégalité créée par l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif au statut pécuniaire des pompiers» (n° 3-1584).....53	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de ongelijkheid die wordt gecreëerd door het koninklijk besluit van 20 maart 2002 inzake de bezoldiging van brandweerlieden» (nr. 3-1584)..... 53
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les mesures à prendre en ce qui concerne le prix des billets d'avion» (n° 3-1597).....54	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de maatregelen inzake de prijzen van vliegtuigbiljetten» (nr. 3-1597)..... 54
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «la fraude aux allocations» (n° 3-1599).....56	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «de uitkeringsfraude» (nr. 3-1599)..... 56
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le projet "Internet pour tous"» (n° 3-1600).....58	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het project "Internet Voor Iedereen"» (nr. 3-1600)..... 58
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «les tensions entre le Tchad et le Soudan» (n° 3-1593).....60	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de spanningen tussen Tsjaad en Sudan» (nr. 3-1593)..... 60
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «le retrait de l'aide de la Commission européenne aux territoires palestiniens» (n° 3-1590).....62	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het intrekken van steun aan de Palestijnse gebieden door de Europese Commissie» (nr. 3-1590)..... 62
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le programme "Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu" du centre Olame» (n° 3-1509).....64	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het programma "Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu" van het Olame-centrum» (nr. 3-1509)..... 64
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan

au ministre de la Coopération au Développement sur «le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est» (n° 3-1510).....	65	de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo» (nr. 3-1510).....	65
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la prévention de conflits, les ONG locales et la consolidation de la société» (n° 3-1601).....	67	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «conflictpreventie, lokale NGO's en maatschappijopbouw» (nr. 3-1601).....	67
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la prévention de conflits et la diplomatie préventive» (n° 3-1602).....	69	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «conflictpreventie en preventieve diplomatie» (nr. 3-1602).....	69
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les diminutions de prix des médicaments» (n° 3-1592).....	72	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de prijsdalingen van de geneesmiddelen» (nr. 3-1592).....	72
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le contrôle de la qualité en ce qui concerne le projet d'aménagement des alentours de la gare de Gent-Sint-Pieters» (n° 3-1605).....	74	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de kwaliteitsbewaking bij het project Gent-Sint-Pieters» (nr. 3-1605).....	74
Excusés.....	75	Berichten van verhindering.....	75
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	76	Naamstemmingen.....	76
Propositions prises en considération.....	80	In overweging genomen voorstellen.....	80
Demandes d'explications.....	81	Vragen om uitleg.....	81
Non-évocations.....	82	Niet-evocaties.....	82
Messages de la Chambre.....	83	Boodschappen van de Kamer.....	83
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	84	Arbitragehof – Arresten.....	84
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	85	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	85
Conseil supérieur de la Justice.....	85	Hoge Raad voor de Justitie.....	85
Convention sur les droits de l'enfant.....	85	Verdrag inzake de rechten van het kind.....	85
Parlement européen.....	86	Europees Parlement.....	86

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 11.)***Pétition**

Mme la présidente. – Par lettres des 11, 18, 26 et 27 avril 2006, M. Jean-Marie Heyne, bourgmestre de Remicourt, M. Daniel Adam, bourgmestre de Comblain-au-Pont, M. Jacques Pierre, bourgmestre de Sainte-Ode et M. Serge Cappa, bourgmestre de Beyne-Heusay, ont transmis au Sénat quatre motions relatives aux droits de l'homme en Birmanie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Marie-José Laloy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte contre la traite des êtres humains» (n° 3-1094)

Mme Marie-José Laloy (PS). – À la veille de la coupe du Monde de football en Allemagne, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe vient d'adopter une résolution demandant aux diverses autorités responsables de prendre les mesures nécessaires pour lutter contre la traite des êtres humains.

La presse rapporte en effet que cet événement sportif planétaire va provoquer l'afflux de près de trois millions de spectateurs pour toute la durée du tournoi ainsi que l'arrivée de dizaines de milliers de femmes, voire de jeunes filles mineures, en provenance des pays d'Europe de l'Est qui y seront exploitées à des fins sexuelles.

Cette réalité déplorable, hélas trop souvent évoquée sur le mode de l'anecdote grivoise associant football et sexe, nécessite un engagement ferme des États européens pour protéger et aider les victimes des réseaux de proxénétisme organisé.

La Belgique, avec vingt-cinq autres États, a d'ailleurs signé la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, mais elle n'a pas encore procédé à la

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.11 uur.)***Verzoekschrift**

De voorzitter. – Bij brieven van 11, 18, 26 en 27 april 2006 hebben de heer Jean-Marie Heyne, burgemeester van Remicourt, de heer Daniel Adam, burgemeester van Comblain-au-Pont, de heer Jacques Pierre, burgemeester van Sainte-Ode en de heer Serge Cappa, burgemeester van Beyne-Heusay, aan de Senaat overgezonden vier moties betreffende de mensenrechten in Birma.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de bestrijding van de mensenhandel» (nr. 3-1094)

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *De Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa heeft op de vooravond van het WK voetbal een resolutie aangenomen waarin de verschillende verantwoordelijke overheden wordt gevraagd de nodige maatregelen te nemen om de mensenhandel te bestrijden.*

De pers bericht namelijk dat dit sportieve wereldgebeuren een toevloed van bijna drie miljoen toeschouwers zal veroorzaken gedurende de hele duur van het toernooi en dat bovendien tienduizenden vrouwen, of minderjarige jonge meisjes, vanuit Oost-Europa zullen arriveren en er seksueel zullen worden uitgebuit.

Dat betreuenswaardige feit, dat spijtig genoeg te vaak alleen ter sprake komt in de vorm van platte anekdotes over voetbal en seks, vereist een krachtig engagement van de Europese Staten om de slachtoffers van de georganiseerde prostitutie te beschermen en te helpen.

België heeft samen met 25 andere Staten het Europees Verdrag tegen mensenhandel ondertekend, maar is nog niet begonnen met de ratificatieprocedure die moet leiden tot de

ratification qui permettrait son entrée en vigueur.

De surcroît, il faudrait demander à la FIFA et au comité organisateur un engagement sans complaisance contre la traite des femmes et l'image dégradante que celle-ci projette sur la compétition.

Pourriez-vous donc m'indiquer dans quel délai la Belgique entend ratifier la Convention du Conseil de l'Europe ?

Des démarches seront-elles entreprises auprès de la FIFA pour dénoncer explicitement cette situation et soutenir la campagne du Conseil de l'Europe ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Au 4 mai 2006, vingt-six États ont signé la convention 197 du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Aucun État ne l'a encore ratifiée. Comme la Belgique a présidé les travaux qui ont abouti à l'adoption de cette convention, il est important que notre pays la ratifie au plus vite. La Belgique devrait faire partie des dix premiers États qui déposeront leur instrument de ratification de la convention 197 afin d'en permettre une entrée en vigueur rapide.

Très concrètement, le dossier d'assentiment fédéral est en bonne voie. J'ai approuvé l'avant-projet de loi d'assentiment préparé par mon administration le 6 février 2006.

L'Inspection des finances a rendu, le 19 avril 2006, un avis favorable sur ce projet. Le dossier complet pour le SPF de la Justice sera transmis au SPF des Affaires étrangères qui se chargera de la suite de la procédure, c'est-à-dire de la demande d'avis de l'Inspection des finances auprès du SPF des Affaires étrangères, de l'accord du ministre du Budget et de la demande d'avis au Conseil d'État avant la procédure parlementaire à proprement parler.

Sur le plan fédéral, nous pouvons espérer l'adoption de la loi d'assentiment au cours de l'été 2006.

Cependant, il faut souligner que la Convention 197 a été considérée comme un traité mixte par la Conférence interministérielle le 24 mars 2004, sur proposition du Groupe de travail « Traités mixtes ». L'assentiment doit donc également être donné par les entités fédérées avant que la Belgique ne puisse déposer son instrument de ratification, ce qui risque de ralentir quelque peu la procédure.

Par ailleurs, de nombreuses dispositions de la Convention 197 relatives à la protection des victimes de la traite des êtres humains relèvent des compétences de la Communauté européenne – politique de l'immigration.

La Commission européenne considère que les États membres ne peuvent pas ratifier la Convention 197 avant que la Communauté européenne ne le fasse en tant que telle. La plupart des États membres ne partagent pas cette interprétation. À ma connaissance, aucun projet de décision de signature de la Convention 197 par la Communauté européenne n'a encore été déposé par la commission au Conseil de l'Union européenne. Cela n'empêche évidemment pas le parlement fédéral belge d'adopter la loi d'assentiment. Là aussi, le dépôt de l'instrument de ratification pourrait subir quelque retard à cause de l'aspect institutionnel européen que je viens d'expliquer.

En conclusion, il n'y a pas de problème à l'échelon fédéral,

inwerkingtreding van het verdrag.

We zouden de FIFA en het organiserende comité bovendien moeten vragen om geen toegevingen te doen wanneer het gaat om vrouwenhandel en het onterende imago dat de competitie daardoor krijgt.

Wanneer zal België het Europees Verdrag ratificeren?

Zullen bij de FIFA demarches worden ondernomen om die situatie uitdrukkelijk aan de kaak te stellen en de campagne van de Raad van Europa te steunen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Op 4 mei 2006 ondertekenden 25 landen het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van Mensenhandel, Verdrag 197. Tot nog toe heeft geen enkel land het verdrag geratificeerd. Aangezien ons land de werkzaamheden heeft voorgezeten die tot de goedkeuring van het verdrag hebben geleid, is het belangrijk dat we het zo snel mogelijk ratificeren. België zou moeten behoren tot de eerste tien landen die een wet tot ratificatie van Verdrag 197 indienen om een snelle inwerkingtreding mogelijk te maken.

Het federale dossier is op goede weg. Ik heb op 6 februari 2006 het door mijn administratie voorbereide voorontwerp van wet houdende instemming met het verdrag goedgekeurd. De inspectie van Financiën heeft op 19 april 2006 een gunstig advies uitgebracht. Voor de FOD Justitie is het dossier volledig. Het zal naar de FOD Buitenlandse Zaken worden gestuurd, die zal zorgen voor de voortzetting van de procedure. Nog vóór de eigenlijke parlementaire procedure kan worden gestart, moet de FOD Buitenlandse Zaken het advies vragen van de inspectie van Financiën en van de Raad van State en de toestemming krijgen van de minister van Begroting.

Op federaal niveau rekenen we erop dat het wetsontwerp houdende instemming met het verdrag in de zomer van 2006 zal worden goedgekeurd.

Ik onderstreep echter dat de Interministeriële Conferentie van 24 maart 2004, op voorstel van de Werkgroep 'Gemengde Verdragen', Verdrag 197 als een gemengd verdrag heeft beschouwd. Dat betekent dat de deelgebieden hun instemming moeten hebben gegeven alvorens België zijn akte van bekrachtiging kan neerleggen, wat de procedure enigszins kan vertragen.

Anderzijds vallen veel bepalingen van Verdrag 197 met betrekking tot de bescherming van slachtoffers van mensenhandel onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap in het kader van het immigratiebeleid.

De Europese Commissie is van oordeel dat de lidstaten Verdrag 197 niet kunnen bekrachtigen voordat de Europese Gemeenschap dat gedaan heeft. De meeste lidstaten delen die interpretatie niet. Voorzover ik weet, heeft de Commissie bij de Raad van de Europese Unie nog geen enkel voorstel voor een besluit betreffende een ondertekening van Verdrag 197 door de Unie ingediend. Dat is natuurlijk geen belemmering voor het Belgisch federaal Parlement om het wetsontwerp tot instemming met het verdrag goed te keuren. Dit Europees institutioneel aspect zou de neerlegging van de akte van bekrachtiging eveneens kunnen vertragen.

mais il faudra faire avancer les choses au niveau des entités fédérées et régler le problème au niveau institutionnel.

En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, je n'ai pas été informée de la politique allemande en matière de prostitution. Par contre, mon administration m'informe que celle-ci a causé beaucoup de problèmes lors des négociations de la Convention 197 du Conseil de l'Europe. L'Allemagne et les Pays-Bas ont tout fait pour rendre la convention peu contraignante. Ainsi, l'article 19 de la convention est resté facultatif. Cet article propose d'incriminer la simple utilisation des services qui font l'objet de l'exploitation dans le cadre de la traite des êtres humains – par exemple, incrimination du client d'une prostituée, sachant que celle-ci est victime de la traite des êtres humains.

L'ouverture de « maisons closes » géantes à Berlin – 3.000 m² – pour accueillir les supporters de la Coupe du monde de football 2006 explique, me semble-t-il, le manque d'entrain de certains États à voir la Convention 197 entrer en vigueur rapidement. En effet, en vertu du mécanisme de suivi institué par cette convention, le Conseil de l'Europe pourrait vérifier dans quelle mesure les États font le nécessaire pour lutter contre les flux de traite des êtres humains engendrés par ce type de manifestations sportives.

Le Conseil de l'Union européenne s'est penché sur cette question le 25 avril dernier. Il indique : « Compte tenu de la résolution du Parlement européen du 15 mars 2006 sur la prostitution forcée dans le cadre de manifestations sportives internationales, la présidence rappelle que l'on a constaté que les manifestations internationales d'envergure, dont les manifestations sportives, risquent de contribuer à l'augmentation temporaire de la traite des êtres humains. Dans ces conditions, les États membres de l'Union européenne doivent échanger leurs bonnes pratiques en se fondant sur leur expérience et prendre des mesures en vue de renforcer leur coopération afin de prévenir et de combattre l'augmentation de la traite des êtres humains, notamment à des fins de prostitution forcée. Dans ce contexte, le Conseil et la Commission ont également examiné la question de la prévention de la traite des êtres humains et de la lutte contre ce phénomène dans le cadre des manifestations internationales importantes, y compris les manifestations sportives. Le Conseil se félicite des mesures prises par l'Allemagne dans le cadre de la Coupe du monde de football 2006 ; il se félicite également de ce que ce pays soit disposé, après la Coupe du monde, à présenter un rapport de façon à ce que son expérience puisse servir de base à l'élaboration de bonnes pratiques dans ce domaine pour les manifestations futures. »

Comme je vous le signalais, j'ignore quelles mesures l'Allemagne a prises pour empêcher la traite des êtres humains lors de la Coupe du monde de football et mériter les félicitations du Conseil.

J'ose espérer qu'il ne s'agit pas de l'ouverture de « maisons closes » aux portes du stade...

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je remercie la ministre de sa réponse. Je crains toutefois que l'Allemagne n'ait bel et bien l'intention d'ouvrir des maisons closes aux abords du stade. Certains membres du Conseil de l'Europe ont également exprimé des inquiétudes en ce sens. Le problème ne concerne

Er is dus geen probleem op federaal niveau, maar we moeten de zaken vooruit doen gaan op het niveau van de deelgebieden en het institutionele probleem regelen.

Ik ben niet op de hoogte van het Duitse beleid met betrekking tot prostitutie. Mijn administratie deelt mij echter mee dat Duitsland in de onderhandelingen over Verdrag 197 van de Raad van Europa heel wat problemen heeft veroorzaakt. Duitsland en Nederland hebben er alles aan gedaan om het verdrag niet te bindend te maken. Zo is artikel 19 van het verdrag facultatief gebleven. Dat artikel stelt voor het gebruik van diensten die deel uitmaken van uitbuiting in het kader van mensenhandel strafbaar te stellen. Zo kan de klant van een prostituee die weet dat hij met een slachtoffer van mensenhandel te maken heeft, worden gestraft.

De opening van reusachtige bordelen in Berlijn – 3.000 m² – om de supporters van het WK voetbal 2006 te ontvangen, bewijst het gebrek aan enthousiasme van bepaalde Staten om Verdrag 197 snel in werking te zien treden. De Raad van Europa kan, aan de hand van het follow-upproces dat door het Verdrag wordt ingesteld, nagaan in welke mate de Staten de noodzakelijke maatregelen hebben genomen om de toename van de mensenhandel bij dergelijke sportieve manifestaties te bestrijden.

De Raad van de Europese Unie heeft zich hierover gebogen op 25 april jongstleden en conclusies opgesteld.

In het licht van de resolutie van het Europees Parlement van 15 maart 2006 over gedwongen prostitutie in het kader van sportevenementen herinnert het voorzitterschap eraan dat uit de ervaring blijkt dat bij elk omvangrijk sportevenement waar een groot aantal mensen bijeenkomt, een spectaculaire tijdelijke stijging van de vraag naar seksuele diensten valt waar te nemen. In die voorwaarden moeten de lidstaten de beste praktijken uitwisselen, gebaseerd op de eigen ervaring, en maatregelen nemen voor de versterking van de samenwerking in het licht van de preventie en de bestrijding van een toename van de mensenhandel met het oog op onder meer gedwongen prostitutie. In die context hebben de Raad en de Commissie het voorkomen van mensenhandel en de strijd tegen dat fenomeen ook onderzocht in het kader van belangrijke internationale manifestaties, met inbegrip van sportmanifestaties. De Raad verheugt zich over de maatregelen die Duitsland voor het WK voetbal 2006 genomen heeft en de bereidheid om na het WK verslag uit te brengen, zodat zijn ervaring kan dienen als basis voor de uitwerking van goede praktijken voor dergelijke manifestaties in de toekomst.

Ik herhaal dat ik niet weet welke maatregelen Duitsland genomen heeft om de mensenhandel tijdens de Wereldbeker voetbal te voorkomen en gelukwensen van de Raad te verdienen.

Ik hoop dat dit niets te maken heeft met de opening van bordelen aan de poorten van de stadions...

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – Toch vrees ik dat Duitsland van plan is bordelen te openen in de omgeving van de stadions. Sommige leden van de Raad van Europa hebben hun bezorgdheid daarover uitgedrukt. Het probleem heeft geen betrekking op de zelfstandige prostituees die hun

pas les prostituées indépendantes qui offrent leurs services mais le fait d'associer le sport au sexe ou à une certaine débauche.

Je plaide pour que notre gouvernement soit particulièrement attentif à cette question lors du prochain comité des ministres européens et qu'il dénonce plus fermement ce genre de pratiques qui donnent une image pitoyable du sport auquel, on le sait, les jeunes s'intéressent beaucoup.

Mme la présidente. – Je considère, pour ma part, que c'est un véritable scandale et qu'il faut le dire avec force à l'Allemagne et à la FIFA.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'état du parquet de Bruxelles» (n° 3-1119)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Madame la ministre, vous avez déjà répondu récemment à une question sur ce sujet à la Chambre mais je voudrais y revenir à la suite du dernier rapport rendu par le Conseil supérieur de la Justice sur l'état du parquet de Bruxelles, rapport qui pointe une série de carences. Je vous les cite :

Il y aurait une absence de plan général écrit pour la réalisation d'objectifs prioritaires.

Les directives de politique criminelle seraient peu claires, pas très applicables ni appliquées.

Il y aurait un déficit dans la mise en place de mécanismes de contrôle efficaces quant à l'application correcte des directives et aux décisions de classement sans suite.

Le Conseil supérieur de la Justice relève également l'absence de plan général pour la gestion des ressources humaines. La question du rôle des juristes de parquet et du conseiller en ressources humaines est posée : que font-ils ? Le CSJ déplore en particulier que le rapport d'activités du conseiller en ressources humaines lui ait été transmis tardivement.

Les carences en informatique sont soulignées, ainsi que les problèmes en découlant pour l'accès des collaborateurs à l'information.

L'appui du parquet général existe mais semble tributaire des disponibilités des magistrats du parquet fédéral.

Les échanges d'expériences et de bonnes pratiques font défaut.

Le rapport indique que la productivité des magistrats et des juristes de parquet à Bruxelles est en diminution et que l'arriéré est en croissance.

Par ailleurs, il relève une disparité dans la charge individuelle de travail selon les zones. Une restructuration semble nécessaire.

Il constate enfin que la pratique de l'archivage, connue et condamnée par le CSJ depuis son premier rapport d'audit en 2001, et qui a fait l'objet d'une recommandation en janvier 2006, a perduré au-delà du 1^{er} septembre 2005.

Compte tenu de ces éléments, madame la ministre, je voudrais vous poser les questions suivantes :

Comment peut-on expliquer qu'il n'ait pas été tenu compte

diensten aanbieden, maar op het feit dat sport geassocieerd wordt met seks of een bepaalde losbandigheid.

Ik vraag dat onze regering bijzonder waakzaam blijft in het volgende Comité van ministers en dat ze dergelijke praktijken krachtiger aan de kaak stelt. Ze geven het voetbal, waarvoor de jongeren zich sterk interesseren, immers een bijzonder slecht imago.

De voorzitter. – *Ook ik vind dat dit een echte schande is en dat we daartegen bij de Duitse regering en de FIFA met klem moeten protesteren.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toestand bij het parket te Brussel» (nr. 3-1119)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Mevrouw de minister, onlangs beantwoordde u in de Kamer al een vraag over dit probleem, maar ik wil het opnieuw aankaarten. Het jongste rapport van de Hoge Raad voor de Justitie over het parket te Brussel wijst namelijk op een aantal tekortkomingen.*

Er zou geen schriftelijk algemeen plan zijn voor het realiseren van prioritaire doelstellingen.

De richtlijnen voor het strafbeleid zouden niet duidelijk zijn, niet erg toepasbaar zijn en ook niet worden toegepast.

Er zijn nagenoeg geen efficiënte controlemechanismen voor de correcte toepassing van de richtlijnen en de beslissingen tot seponering.

Volgens de Hoge Raad voor de Justitie is er geen HRM-beleidsplan. De vraag is wat de parketjuristen en de HRM-adviseur doen. De Hoge Raad voor de Justitie betreurt vooral dat het activiteitenrapport van de HRM-adviseur hem te laat werd overgezonden.

Ook op het vlak van de informatica werden tekortkomingen vastgesteld waardoor de toegang van de medewerkers tot informatie wordt bemoeilijkt.

De steun van het parket-generaal lijkt afhankelijk van de beschikbaarheid van de magistraten van het federale parket.

De uitwisseling van ervaringen verloopt stroef.

De productiviteit van de magistraten en de parketjuristen bij het Brusselse parket daalt en de achterstand neemt toe.

Er is een verschil tussen de individuele werkdruk naargelang de zones. Er zal wellicht een herstructurering nodig zijn.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft in zijn eerste doorlichtingsrapport van 2001 de praktijk van de archivering al scherp veroordeeld. Toch werd die praktijk tot 1 september 2005 voortgezet. In januari 2006 volgde een aanbeveling.

Ik heb volgende vragen:

Waarom hield men geen rekening met de conclusies van het doorlichtingsrapport van 2001? Hoe komt het dat de toestand is verergerd? Wat zijn de werkelijke oorzaken van de achterstand bij het Brusselse parket? Is er sinds de ondertekening van het protocolakkoord van 2004 tegemoetgekomen aan de materiële en de menselijke

des conclusions du rapport d'audit de 2001 et que la situation se soit aggravée ? Quelles sont les causes réelle de l'arriéré au parquet de Bruxelles ? Les besoins humains et matériels ont-ils tous été rencontrés depuis la signature du protocole d'accord en 2004 ?

Comment remédier au déficit en matière de politique criminelle et optimaliser la diffusion des directives à cet égard ?

Comment améliorer les mécanismes de contrôle ?

Le système d'évaluation des magistrats du parquet est-il mis en œuvre ?

Répondant à une demande d'explications de M. Vandenberghe le 16 février dernier, vous indiquez, madame la ministre, que vous demandiez un rapport au Procureur général de Bruxelles sur les dossiers concernés par la pratique de l'archivage. Depuis lors, avez-vous reçu ce rapport et avez-vous en particulier été informée du nombre exact de dossiers archivés depuis 2001 et du type de dossiers concernés ? Dans quelle mesure y a-t-il eu ou non atteinte aux droits des victimes ou des parties, voire de personnes placées en détention préventive ? D'autres arrondissements sont-ils concernés par ce type de pratique ?

La pratique de l'archivage est illégale. Elle est contraire au Code d'instruction criminelle qui prescrit que la saisine du juge d'instruction doit être vidée par un règlement de procédure devant une juridiction d'instruction. Le parquet ne peut mettre fin à la saisine d'un juge par une décision de ne plus traiter le dossier. Ne pensez-vous pas, madame la ministre, qu'il serait utile de demander qu'une enquête complémentaire soit menée par la Commission d'avis et d'enquête réunie du CSJ sur ces dossiers et sur ce type de pratiques ?

Madame la ministre, j'avais déjà posé une question la semaine dernière sur le même sujet, mais le rapport n'ayant pas encore été publié, vous n'avez pas pu me fournir les précisions nécessaires. Je me permets dès lors d'y revenir aujourd'hui.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je suis très inquiète de ce qui se passe au parquet de Bruxelles. Le rapport du Conseil supérieur de la justice fait état d'une série de problèmes qui portent préjudice aux citoyens : management, répartition de la charge de travail, pratique de l'archivage, circulation de l'information, opacité de la politique criminelle.

Les bourgmestres de la zone ouest m'ont parlé de nouvelles propositions d'organisation du parquet de Bruxelles. Il serait notamment question d'une cellule de magistrats pour la zone ouest, cellule qui pourrait être fusionnée avec une autre sans que les bourgmestres ou la police soient consultés.

Le 8 février 2006, j'ai écrit au procureur général pour condamner la pratique de l'archivage, que j'ai qualifiée de « pratique illégale et attentatoire aux droits du justiciable ».

J'attends les réactions du procureur général et du procureur du Roi quant au rapport du Conseil supérieur de la justice. Je veux une réaction à propos des constats posés par le Conseil supérieur de la justice. Je veux en outre une réaction spécifique sur la pratique de l'archivage et sur ses

behoefen?

Hoe zullen de tekortkomingen van het criminele beleid worden weggewerkt? Hoe zullen de richtlijnen worden geoptimaliseerd?

Hoe zullen de controlemechanismen worden verbeterd?

Wordt het evaluatiesysteem voor de parketmagistraten toegepast?

In antwoord op een vraag om uitleg van de heer Vandenberghe van 16 februari jongstleden, mevrouw de minister, zegt u dat u een rapport zal vragen aan de procureur-generaal van Brussel over de praktijk van de archivering. Sindsdien hebt u een rapport ontvangen, meer bepaald over het exacte aantal dossiers dat sinds 2001 werd gearchiveerd. In welke mate werd afbreuk gedaan aan de rechten van de rechtzoekenden, de benadeelden en de eventuele burgerlijke partijen of mensen in voorhechtenis? Wordt dit soort praktijken ook in andere arrondissementen toegepast?

De praktijk van archivering is onwettig. Als er een gerechtelijk onderzoek is en de zaak gaat naar het parket, dan moet het parket het Wetboek van Strafvordering volgen. Het parket kan geen einde maken aan de aanhangigmaking bij een rechter door het dossier niet meer te behandelen. Is het niet nuttig, mevrouw de minister, om over dit soort praktijken een bijkomend onderzoek te vragen door de Verenigde advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie?

Vorige week heb ik hierover een vraag ingediend, maar u kon me geen bijzonderheden geven omdat het rapport nog niet was gepubliceerd. Daarom kom ik er vandaag op terug.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Ik ben zeer ongerust over de toestand bij het Brusselse parket. Het rapport van de Hoge Raad voor de Justitie maakt gewag van een reeks problemen die de burgers schade berokkenen: het management, de verdeling van de werklust, de archivering, de informatie-uitwisseling, een ondoorzichtig crimineel beleid.

De burgemeesters van de zone West hebben me gesproken over de nieuwe voorstellen voor de organisatie van het Brusselse parket. De sectie Noord zou samensmelten met de zone West, zonder dat de burgemeesters werden geconsulteerd.

Op 8 februari 2006 heb ik de procureur-generaal aangeschreven. Ik heb de praktijk van de archivering als onwettig en als een afbreuk aan de rechten van de rechtzoekenden gekwalificeerd.

Ik wacht op de reacties van de procureur-generaal en van de procureur des Konings op het rapport van de Hoge Raad voor de Justitie. Ik wens ook een specifieke reactie op de praktijk van de archivering en de gevolgen voor eenieder die

conséquences pour chacun des dossiers concernés.

J'attends leurs réponses avec impatience. En fonction de celles-ci, il est possible que je prenne certaines dispositions mais il est trop tôt pour dire lesquelles. J'attends en tout cas autre chose que de simples justifications. Le respect dû au Conseil supérieur de la justice exige des propositions concrètes pour améliorer l'organisation du parquet de Bruxelles afin de respecter la légalité et de garantir un travail efficace dans une zone aussi importante que l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je demande donc un véritable plan de remédiation s'inspirant des recommandations.

J'ajoute que nous sommes dans une période délicate. Les mandats des chefs de corps seront échus dans quelques mois. Par ailleurs, le 12 et le 13 mai, le Conseil supérieur de la justice devra prendre des décisions pour tout ce qui concerne les chefs de corps de Bruxelles.

Le moment est délicat et la situation, difficile. Par exemple, la demande du CSJ concernant un plan managérial pour un des mandataires, dont le mandat se termine, soulève quelques questions. Des décisions seront donc prises les 12 et 13 mai. Pour le reste, j'attends des réactions, que je souhaite offensives dans le bon sens du terme, de façon à ce que nous puissions en discuter. Je pourrai ainsi vous livrer mon appréciation et expliquer les actions que j'entends mener pour que la politique relative à l'organisation du parquet fonctionne au profit du justiciable.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie Mme la vice-première ministre de sa réponse. Nous partageons la même optique. Il ne faut pas limiter le débat à des questions de personnes et d'échéances. Les polices locales et les justiciables ne doivent pas souffrir de ces calendriers difficiles dus à des renouvellements de mandat. Le CSJ conclut à la nécessité d'un plan d'urgence. Attendez-vous des réponses dans un délai déterminé ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – J'ai demandé que ce soit au plus vite. Je suis attentivement le dossier.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je reviendrai sur le sujet.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la suite donnée à un colloque relatif aux soins de santé mentale organisé par le ministre le 26 avril» (n° 3-1117)

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – La semaine dernière, j'ai participé au colloque « La santé mentale, un secteur fondamental qui doit être reconnu », organisé par le ministre le 26 avril.

Je pars du principe que le ministre a essayé d'avoir à ce colloque une représentation aussi large que possible du secteur. Deux orateurs au moins ont affirmé ne représenter qu'eux-mêmes et un orateur a dit qu'il représentait une association de 27 psychanalystes. En outre, il ne ressortait pas clairement du programme qui parlait au nom de quelle association. Le ministre peut-il indiquer au nom de quelles organisations les orateurs étaient invités ?

bij de dossiers betrokken zijn.

Ik wacht met ongeduld op hun antwoord. Op basis daarvan zal ik bepaalde regelingen kunnen treffen, maar het is nog te vroeg om te zeggen welke. Uit eerbied voor de Hoge Raad voor de Justitie moeten er concrete maatregelen worden genomen om de organisatie van het Brusselse parket te verbeteren, de wet te respecteren en een efficiënte werking in een zo belangrijke zone als het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te garanderen. Ik vraag dus een echt plan voor een oplossing, dat op de aanbevelingen is gebaseerd.

Dit is een heel netelige periode, want over enkele maanden zullen de mandaten van de korpsoversten worden opengesteld. De Hoge Raad voor de Justitie zal op 12 en 13 mei een beslissing moeten nemen over de Brusselse korpsscheffs.

Het is een delicaat moment en een netelige situatie. Men kan vragen hebben bij het feit dat de Hoge Raad voor de Justitie een managementplan vraagt aan iemand van wie het mandaat afloopt. Op 12 en 13 mei zullen de beslissingen worden genomen. Voor de rest wacht ik op reacties – ik hoop dat die in positieve zin offensief zullen zijn –, waarover kan worden gediscussieerd. Ik zal de acties voor de organisatie van het parket toelichten. Zij zullen de rechtzoekenden ten goede moeten komen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de minister voor haar antwoord. We hebben dezelfde visie. Het debat mag niet beperkt worden tot het probleem van mensen en termijnen. De lokale politie en de rechtzoekenden mogen niet het slachtoffer worden van de vernieuwing van de mandaten. Volgens de Hoge Raad voor de Justitie moet er een noodplan worden opgesteld. Verwacht u binnen een bepaalde termijn antwoorden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Ik heb gevraagd zo snel mogelijk te antwoorden. Ik volg dit dossier op de voet.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik zal erop terugkomen.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gevolg dat wordt gegeven aan een colloquium inzake geestelijke gezondheidszorg dat de minister op 26 april heeft georganiseerd» (nr. 3-1117)

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Vorige week nam ik deel aan het colloquium 'De geestelijke gezondheid: een essentiële sector die erkend moet worden', dat de minister op 26 april organiseerde.

Ik ga ervan uit dat de minister streefde naar een zo breed mogelijke vertegenwoordiging van de sector op dit colloquium. Minstens twee sprekers beweerden niemand buiten zichzelf te vertegenwoordigen en één spreker beweerde een vereniging van 27 psychoanalytici te vertegenwoordigen. Verder bleek uit het programma niet duidelijk wie namens welke vereniging sprak. Kan de minister meedelen namens welke organisatie de sprekers uitgenodigd werden?

Selon le Conseil supérieur de la santé, la pratique psychothérapeutique comprend quatre grandes orientations : psychanalytique, thérapeutique comportementale, expérientielle et systémique. Comment le ministre explique-t-il l'absence des trois dernières orientations à ce colloque ?

Quelles conclusions tire-t-il de cette réunion ? J'ai constaté qu'un seul point faisait l'objet d'un consensus, à savoir le souhait de réglementer les professions de psychologue clinique, de sexologue et d'orthopédaogogue, à condition que ces formations ne soient pas suffisantes pour exercer la psychothérapie. Il n'y a toutefois aucun consensus sur une réglementation légale de la psychothérapie et certainement pas sur le concept « d'assistants en soins de santé mentale ». Le ministre partage-t-il cet avis ?

De quelle manière compte-t-il mettre en œuvre la réglementation légale qu'il a annoncée dans les « dialogues de la santé » ? Dans quelle mesure compte-t-il y associer les membres de la Chambre et du Sénat qui ont déposé une proposition de loi ?

Le ministre a-t-il pris connaissance de l'amendement déposé par mes collègues et moi-même à notre proposition de loi 3-689/1, qui a été transmis à votre cabinet le 21 mars 2006 ? Nous y proposons une troisième voie en guise de compromis pour arriver à une solution. Je m'étonne que cette proposition ait à peine été évoquée lors du colloque. Qu'en pense le ministre ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les orateurs du colloque ont tous été personnellement invités. Ils avaient le libre choix d'y participer ou non et de parler au nom d'une association, d'une profession ou d'un courant. Beaucoup d'entre eux ont d'ailleurs plusieurs fonctions pouvant donner lieu à la présentation d'un point de vue au colloque. Je renvoie à leurs communications pour déterminer qui ils représentaient. Vous trouverez sur mon site internet un lien vers une page où se trouvent tous les exposés.*

Le choix des orateurs s'est fait en tenant compte dans la mesure du possible des courants et des professions, mais aussi de l'équilibre linguistique. Il était évidemment impossible de représenter tous les courants, disciplines et écoles. En outre, le colloque était accessible à tout le monde.

Le dossier est actuellement à l'examen. Je ne partage pas votre opinion selon laquelle les assistants en soins de santé mentale doivent en principe être exclus. Nous pouvons conclure du colloque qu'il y a un consensus général sur la nécessité de réglementer les professions de santé mentale, mais que chacun a une conception propre de la manière dont cela doit se faire.

Mon cabinet travaille sur ce dossier. Je présenterai ultérieurement un texte au gouvernement. L'avant-projet de loi en la matière est totalement indépendant de tout autre projet de loi, y compris des résultats des dialogues de la santé qui sont aujourd'hui achevés.

J'ai bien reçu votre courrier électronique et votre texte. Ce sujet n'a cependant pas été abordé durant le colloque, qui portait sur l'avant-projet de loi que j'ai élaboré avec Mme Van de Castele et M. Mayeur. Ce texte constitue un compromis entre les différentes tendances. Il suffisait à

Volgens de Hoge Gezondheidsraad zijn er vier grote richtingen in de psychotherapeutische praktijk: de psychoanalytische, de gedragstherapeutische, de experiëntiële en de systemische. Hoe verklaart de minister de afwezigheid van de laatste drie richtingen op het colloquium?

Welke besluiten trekt hij uit deze bijeenkomst? Ik heb vastgesteld dat er slechts over één punt een consensus bestaat, namelijk de wenselijkheid om de beroepen van klinisch psycholoog, seksuoloog en orthopedagoog te regelen, met dien verstande dat deze opleidingen op zich niet volstaan om de psychotherapie te beoefenen. Er bestaat echter geen consensus over een wettelijke regeling van de psychotherapie en zeker niet over het concept van 'assistenten in de geestelijke gezondheidszorg'. Deelt de minister mijn mening?

Op welke manier wil hij verder werk maken van de door hem in de 'gezondheidsdialogen' aangekondigde wettelijke regeling? In welke mate wil hij daarbij de leden van Kamer en Senaat, die een wetsvoorstel hebben ingediend, betrekken?

Heeft de minister kennis genomen van het door mij en mijn collega's ingediende amendement op ons wetsvoorstel 3-689/1, dat op 21 maart 2006 aan uw kabinet werd bezorgd, waarin bij wijze van compromis een derde weg wordt voorgesteld om tot een oplossing te komen? Tot mijn verbazing werd op het colloquium amper verwezen naar dit voorstel. Wat is zijn oordeel hierover?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De sprekers op het colloquium werden allemaal persoonlijk uitgenodigd en hadden de vrije keuze al dan niet deel te nemen en te spreken namens een vereniging, een beroep of een stroming. Velen onder hen hebben immers meerdere functies die aanleiding konden geven tot het uiteenzetten van een standpunt op het colloquium. Ik verwijz naar hun toespraken om uit te maken wie ze vertegenwoordigden. Op mijn website vindt u een link naar een pagina waar alle toespraken te vinden zijn.

Bij de keuze van de sprekers werd in de mate van het mogelijke rekening gehouden met de stromingen en de beroepen, maar ook het met taalevenwicht. Het was uiteraard onmogelijk alle stromingen, disciplines en scholen te laten vertegenwoordigen. Bovendien was het colloquium voor iedereen toegankelijk. Ook diegenen die niet door een spreker waren vertegenwoordigd, konden op die manier hun standpunt naar voren brengen.

Het dossier wordt momenteel onderzocht. Ik ben het niet met u eens dat de assistenten in de geestelijke gezondheid principieel moeten worden uitgesloten. Uit het colloquium kunnen we concluderen dat er een algemene consensus bestaat over de noodzaak de geestelijke gezondheidsberoepen te reglementeren, maar dat iedereen een eigen opvatting heeft over hoe dat moet gebeuren.

Mijn kabinet werkt verder rond dit dossier. Ik zal later een tekst aan de regering voorstellen. Het voorontwerp van wet terzake staat volledig los van elk ander wetsontwerp met inbegrip van de resultaten van de gezondheidsdialogen die vandaag afgerond zijn.

Ik heb uw e-mail en uw tekst goed ontvangen. Het thema daarvan kwam echter niet aan bod tijdens het colloquium dat

alimenter le débat durant le colloque. Je ne doute pas que nous aurons encore l'occasion d'entendre les membres de la Chambre et du Sénat, donc également M. Vandenberghe.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse, qui ne me satisfait pas complètement.*

Selon le ministre, les orateurs ont parlé en leur nom propre. Certains, comme l'orthopédaogogue, l'ont dit expressément. La Fédération belge des psychologues, qui compte des milliers de membres, aurait dû également avoir l'occasion de donner son avis.

Ma critique principale du projet de loi porte sur la formation des psychothérapeutes. On ne peut nier que les conceptions scientifiques sur ce point divergent des deux côtés de la frontière linguistique. Si tous ceux qui suivent les formations peuvent devenir psychothérapeutes, j'ai très peur pour l'avenir.

J'espère que le projet de loi pourra être discuté en commission. Je sais que les membres des commissions de la Chambre et du Sénat sont invités, mais si une autre réunion a lieu au même moment, nous ne pourrions pas y participer. J'ai considéré le colloque comme une grande audition. J'ai été heureux d'y avoir participé, mais j'ai toutefois souvent eu le sentiment d'assister à un meeting syndical ou politique et non à une réunion scientifique.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il existe effectivement des différences, non seulement entre le nord et le sud du pays, mais aussi entre les différents groupes professionnels s'occupant de psychothérapie. Ces différences ne peuvent pas être sous-estimées.*

En vue de sa reconnaissance, nous devons bien entendu donner une bonne base scientifique à la psychothérapie. Dans le même temps, nous devons approcher le dossier dans un esprit d'ouverture. Il ne serait pas bon de reconnaître certaines professions sur une base scientifique rigide. Je demande encore un peu de patience pour laisser mûrir les esprits.

Je sais aussi qu'il y a différents courants au sein de la psychothérapie et des associations professionnelles. Il n'est pas évident de mettre tout le monde d'accord ; cela demande beaucoup de temps et d'énergie.

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – *Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation de la Fédération des Femmes chinoises sous la conduite de Mme Huang Qingyi, première vice-présidente. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. (Applaudissements sur tous les bancs)*

betrekking had op het voorontwerp van wet dat ik samen met mevrouw Van de Casteele en de heer Mayeur heb opgesteld. Deze tekst vormt een compromis tussen de verschillende tendensen. Hij volstond om het debat tijdens het colloquium te voeren. Ik twijfel er niet aan dat we nog de gelegenheid zullen krijgen om de parlementsleden in Kamer en Senaat, en dus ook de heer Vandenberghe, te horen.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor het antwoord, dat me geen volledige voldoening geeft.*

De minister zegt dat de sprekers namens zichzelf hebben gesproken. Sommigen, zoals de orthopedagoog, hebben dat uitdrukkelijk gezegd. De Belgische Federatie van Psychologen, die duizenden leden telt, had ook eens haar mening mogen zeggen.

Mijn grootste kritiek op het wetsontwerp betreft de opleiding van de psychotherapeuten. Men kan niet ontkennen dat de wetenschappelijke opvattingen daarover aan weerszijden van de taalgrens uiteenlopen. In het wetsontwerp is het niet 'iedereen beroemd', zoals in de bekende Vlaamse film, maar 'iedereen therapeut'. Als iedereen die de opleidingen volgt in aanmerking komt om psychotherapeut te worden, ben ik wel wat bang voor de toekomst.

Ik hoop dat het wetsontwerp in de commissie kan worden besproken. Ik weet dat de commissieleden van Kamer en Senaat zijn uitgenodigd. Als op hetzelfde ogenblik echter een andere vergadering plaatsvindt, kunnen wij daar niet aan deelnemen. Ik heb het colloquium beschouwd als een grote hoorzitting. Ik was blij dat ik eraan deelgenomen heb. Ik had echter vaak het gevoel aan een syndicale of politieke meeting deel te nemen en niet aan een wetenschappelijke vergadering.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Er bestaan inderdaad verschillen, niet alleen tussen het Noorden en het Zuiden van het land, maar ook tussen de verschillende beroepsgroepen die zich met psychotherapie bezig houden. Die verschillen mogen niet worden onderschat.*

Natuurlijk moeten we met het oog op erkenning een goede wetenschappelijke basis aan de psychotherapie geven. Tegelijkertijd moeten we het dossier met een open geest benaderen. Het zou niet goed zijn om op een rigide wetenschappelijke basis bepaalde beroepen te erkennen. Ik vraag nog wat geduld om de geesten te laten rijpen.

Ik weet ook dat er binnen de psychotherapie en de vakverenigingen verschillende stromingen bestaan. Het is niet evident om iedereen op één lijn te krijgen; dat vergt heel wat tijd en energie.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – *Ik begroet een delegatie van de Federatie van Chinese Vrouwen onder leiding van mevrouw Huang Qingyi, eerste ondervoorzitter. Ik wens haar een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. (Algemeen applaus)*

Questions orales

Question orale de M. Hugo Coveliers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le séjour d'illégaux dans des églises» (n° 3-1113)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Dans différentes villes, des illégaux et des demandeurs d'asile déboutés logent dans des églises, souvent sur invitation des propriétaires de ces monuments.*

La plupart des illégaux qui demandent une régularisation ont reçu relativement rapidement après leur arrivée en Belgique – souvent même moins d'un an – un ordre de quitter le territoire, leur demande étant manifestement irrecevable ou non fondée. Ils épuisent toutes les procédures et imputent ensuite aux autorités la responsabilité du fait que la décision finale se fait attendre. Ce n'est pas normal. Un ordre a été donné et il ne peut pas être ignoré.

Certains illégaux hébergés dans des églises d'Anvers entretiennent de bonnes relations avec des fonctionnaires communaux. Si l'Office des étrangers veut envoyer un ordre de quitter le territoire, les fonctionnaires semblent soudain ne plus connaître l'adresse des personnes concernées au moment où il s'agit d'exécuter l'ordre.

Si par accident un de ces illégaux était arrêté et devait comparaître devant un fonctionnaire, celui-ci attirerait son attention sur l'article 9 de la loi sur les étrangers, prévoyant que le ministre de l'Intérieur peut octroyer une autorisation de séjour pour des raisons humanitaires.

Je connais un bureau d'avocats qui rédige des requêtes en la matière. Des illégaux lui sont régulièrement adressés. Certains fonctionnaires auraient même des contacts assez bons avec ce genre de bureaux d'avocats. De mauvaises langues prétendent dès lors que ces mêmes fonctionnaires rédigent, contre paiement, ces requêtes fondées sur l'article 9 de la loi sur les étrangers.

Même pour l'Office des étrangers, de telles pratiques dépasseraient finalement les bornes. Ce service aurait alors écrit une lettre au bourgmestre d'Anvers, incriminant ces pratiques. Une fois de plus, la maladie d'Alzheimer a frappé et l'on ne retrouve plus cette lettre. L'Office des étrangers a-t-il jamais écrit cette lettre ? Si oui, le bourgmestre y a-t-il répondu ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

Les pratiques évoquées on fait l'objet d'une enquête en août 2005 auprès de l'Office des étrangers. Elle a permis de constater des irrégularités. Le rapport à ce sujet a été transmis au secrétaire communal d'Anvers le 2 septembre et au Collège des bourgmestre et échevins le 8 septembre. Les mesures nécessaires auraient été prises à l'égard d'un membre du personnel.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het verblijf van illegalen in kerkgebouwen» (nr. 3-1113)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – In verschillende steden verblijven illegalen en uitgeprocedeerden in kerkgebouwen en dit vaak op uitnodiging van de eigenaars van deze monumenten.

De meeste van de illegalen die een regularisatie vragen, hebben vrij snel (vaak zelfs minder dan een jaar) na hun aankomst in België een bevel tot verlaten van het grondgebied gekregen aangezien hun aanvraag manifest onontvankelijk of ongegrond is. Ze putten alle procedures uit en leggen dan de schuld voor het uitblijven van een eindbeslissing bij de overheid. Dat gaat niet op. Er is een bevel gegeven en dat bevel kan niet worden genegeerd.

Sommige van de illegalen die in Antwerpse kerken onderdak hebben gekregen, onderhouden goede contacten met stedelijke ambtenaren. Alleen als de dienst Vreemdelingenzaken een bevel om het grondgebied te verlaten wil opsturen, blijken de betrokken ambtenaren plots het adres van de betrokkenen niet meer te kennen wanneer het erop aankomt het bevel uit te voeren.

Mocht er per ongeluk toch een van die illegalen worden opgepakt en voor een ambtenaar verschijnen, dan zou die hem op het bestaan van artikel 9 van de Vreemdelingenwet wijzen dat bepaalt dat de minister van Binnenlandse Zaken een verblijf om humanitaire redenen kan toestaan.

Ik ken een advocatenkantoor dat hiervoor verzoekschriften opstelt. Illegalen worden geregeld doorverwezen naar dit kantoor. Er zouden zelfs ambtenaren zijn die vrij goede contacten hebben met gelijkaardige advocatenkantoren. En kwatongen beweren dan dat dezelfde ambtenaren dat verzoekschrift, gegrond op artikel 9 van de Vreemdelingenwet, opstellen tegen betaling.

Dergelijke praktijken zouden uiteindelijk ook voor de dienst Vreemdelingenzaken te gortig zijn geworden. Deze dienst zou dan een brief hebben geschreven naar de Antwerpse burgemeester waarin deze praktijken worden aangeklaagd. Eens te meer slaat dan echter de ziekte van Alzheimer toe en de brief is nergens meer terug te vinden. Heeft de dienst Vreemdelingenzaken die brief ooit geschreven? Indien ja, heeft de burgemeester hierop ooit geantwoord?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister Dewael.

Over de aangehaalde praktijken werd door de dienst Vreemdelingenzaken in augustus 2005 een onderzoek gedaan. Bij de resultaten daarvan werden onregelmatigheden vastgesteld. Het rapport hierover werd op 2 september 2005 aan de stadssecretaris van Antwerpen overgemaakt en op 8 september aan het College van burgemeester en schepenen. Tegenover een bepaald personeelslid zouden de nodige

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Le conseil communal d'Anvers me semble être le forum le plus approprié pour réclamer les documents en question.*

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention» (n° 3-1118)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *La commission Paulus a accompli un excellent travail au sujet des services d'incendie, mais les plans d'urgence et d'intervention restent en partie lettre morte parce que les communautés et les régions ne s'y sont pas attelées jusqu'à présent.*

Ma question porte sur l'arrêté royal de février 2006 qui stipule qu'un plan d'urgence et d'intervention doit être élaboré tant au niveau communal que provincial et fédéral et que les grandes entreprises devraient développer un tel plan en leur sein. Selon cet arrêté, il faudrait également créer une cellule de sécurité par province et par commune.

Cet arrêté royal impose donc beaucoup d'obligations, mais les dispositions de celui-ci sont imprécises. En outre, la circulaire m'aurait vraisemblablement échappé si je n'exerçais pas de mandat national et ne suivais pas de près les travaux de la commission Paulus.

L'arrêté royal sera-t-il encore précisé dans des circulaires ? Quand cela aura-t-il lieu ?

Les villes et communes n'ont aucune objection contre le principe de plans d'urgence et d'intervention, car la sécurité incendie est une tâche de base de l'autorité publique, mais ceux-ci absorberont beaucoup de moyens. C'est pourquoi je me demande si les communes doivent supporter ces frais.

Ne peut-on à l'avenir faire aussi appel à des firmes privées ? Contrôlera-t-on si les plans sont effectivement établis ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je lis la réponse du ministre Dewael.*

J'établirai des directives concrètes pour l'élaboration des plans.

Le projet de circulaire a été soumis hier aux gouverneurs. Des remarques éventuelles seront discutées le 19 mai 2006. En outre, des réunions d'information seront organisées pour les autorités provinciales. Les provinces tiendront à leur tour des sessions d'information pour les autorités locales.

Un budget supplémentaire n'est pas prévu pour la création des cellules de sécurité locales. Si celles-ci s'avèrent nécessaires, la question pourra être examinée, mais dans chaque province et dans beaucoup de communes de telles

maatregelen zijn getroffen.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – De gemeenteraad van Antwerpen lijkt me wellicht het meest geëigende forum te zijn om de desbetreffende documenten op te vragen.

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de implementatie van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen» (nr. 3-1118)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – Wat de brandweer betreft, heeft de commissie-Paulus uitstekend werk geleverd, maar de nood- en interventieplannen blijven voor een deel dode letter omdat de gemeenschappen en gewesten er tot op heden weinig werk van hebben gemaakt. Hierin zou dan ook dringend verandering moeten komen.

Mijn vraag heeft betrekking op het koninklijk besluit van februari 2006, dat bepaalt dat zowel op gemeentelijk, provinciaal als federaal niveau een nood- en interventieplan moet worden opgesteld en dat grote bedrijven zo'n plan intern zouden moeten uitwerken. Volgens dat besluit zou er per provincie en per gemeente ook een veiligheidscel moeten worden opgericht.

Met dit koninklijk besluit worden er dus heel wat verplichtingen opgelegd maar de bepalingen ervan zijn onduidelijk. Meer zelfs, de omzendbrief zou me waarschijnlijk zijn ontgaan als ik geen nationaal mandaat zou uitoefenen en de werkzaamheden van de commissie-Paulus niet van nabij zou opvolgen.

Zal het koninklijk besluit nog worden verduidelijkt in omzendingen? Wanneer zal dat gebeuren?

Tegen het principe van nood- en interventieplannen hebben de steden en gemeenten geen bezwaar, want brandveiligheid vormt nu eenmaal een basistaak van de overheid, maar ze zullen wel veel middelen opsloppen. Ik vraag me dan ook af of de gemeenten voor die kosten moeten opdraaien.

Kunnen in de toekomst ook nog privé-firma's worden ingeschakeld?

Zal er controle worden uitgeoefend op het al dan niet opmaken van de plannen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Ik zal concrete richtlijnen opstellen voor de opmaak en de vormgeving van de plannen.

Het ontwerp van omzendbrief werd gisteren voorgelegd aan de gouverneurs. Eventuele opmerkingen zullen worden besproken op 19 mei 2006. Daarenboven zullen informatiebijeenkomsten worden georganiseerd voor de provinciale overheden. De provincies zullen op hun beurt informatiesessies houden voor de lokale overheden.

Er is niet voorzien in een extra budget voor het oprichten van de lokale veiligheidscellen. Indien daartoe de noodzaak

cellules de sécurité existent déjà.

J'ai l'intention d'établir d'autres directives en matière de contenu minimal et d'élaboration des plans d'intervention monodisciplinaires. Mes services se concerteront à cet effet avec les différentes disciplines.

Quiconque reste dans le cadre de la loi et de l'arrêté royal peut faire appel à l'expertise de firmes spécialisées pour l'élaboration des plans d'urgence et d'intervention. L'arrêté ne se prononce pas à ce sujet et n'interdit pas une telle pratique, tant que la procédure prescrite et les dispositions de fond sont respectées.

J'exercerai avec les gouverneurs un contrôle de l'application de l'arrêté royal. En effet, la loi du 31 décembre 1963 dispose que les plans d'urgence et d'intervention communaux doivent être approuvés par le gouverneur et les plans d'urgence et d'intervention provinciaux par moi-même.

Question orale de M. Wim Verreycken au ministre de la Défense sur «la présence de gens du voyage à Neder-over-Hembeek» (n^o 3-1114)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Le 5 avril, un groupe d'une centaine de gens du voyage, des tziganes, s'est installé sur un terrain proche de l'hôpital militaire de Neder-over-Hembeek. En commission de la Chambre, le ministre Flahaut a déclaré avoir accordé, dans un élan de solidarité, l'autorisation pour un séjour temporaire, jusqu'au 30 avril. Il l'a fait – ce qui est curieux – en concertation avec le Centre de médiation des gens du voyage de la Région wallonne. Pour autant que je sache, Neder-over-Hembeek se trouve toutefois entièrement dans la Région de Bruxelles Capitale.*

Cette autorisation a suscité chez les riverains pas mal de remous. Ils ne se souviennent que trop bien avoir été confrontés, l'année passée, à une situation presque identique qui avait engendré des nuisances et des faits criminels, et que les conditions sanitaires laissaient à désirer. Le ministre a à nouveau décidé d'autoriser les gens du voyage et les riverains se plaignent à nouveau des nuisances et de la criminalité ; de plus, on se moque des règles sanitaires.

En commission, le ministre a déclaré que les problèmes ne se posent que lorsque les riverains déposent une plainte. Le problème de notre société, ce serait donc les voisins ! Le problème ne vient toutefois pas d'eux mais de ceux qui causent les nuisances.

Le ministre a expressément déclaré que l'autorisation valait jusqu'au 30 avril. Nous sommes aujourd'hui le 4 mai et, voici une heure, les mêmes gens du voyage se trouvaient toujours sur le terrain. Le ministre a en outre fait savoir que le séjour respectait « certaines » conditions prévues dans « une » convention. Un tel flou réclame des éclaircissements.

Le ministre a-t-il déjà été informé par les autorités locales de plaintes éventuelles des riverains ? Si c'est le cas, lesquelles

bestaat dan kan dit worden onderzocht, maar in elke provincie en in heel wat gemeenten zijn er al dergelijke veiligheidscellen.

Ik ben van plan verdere richtlijnen op te stellen inzake de minimale inhoud en opmaak van de monodisciplinaire interventieplannen. Mijn diensten zullen daarvoor overleggen met de verschillende disciplines.

Wie binnen het raam van de wet en het koninklijk besluit blijft, kan verder een beroep doen op de expertise van gespecialiseerde firma's voor het opstellen van de nood- en interventieplannen. Het besluit spreekt zich hier niet over uit en belet een dergelijke werkwijze niet, zolang de voorgeschreven procedure en inhoudelijke bepalingen worden nageleefd.

Ik zal samen met de gouverneurs toezicht uitoefenen op de toepassing van het koninklijk besluit. De wet van 31 december 1963 bepaalt immers dat de gemeentelijke nood- en interventieplannen door de gouverneur en de provinciale nood- en interventieplannen door mijzelf worden goedgekeurd.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «de woonwagenbewoners in Neder-over-Heembeek» (nr. 3-1114)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Op 5 april streek een groep van zo'n honderd woonwagenbewoners, zigeuners, neer op een terrein naast het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek. In de Kamercommissie verklaarde minister Flahaut dat hij in een bui van solidariteit de toestemming gaf voor een tijdelijk verblijf, tot 30 april. Eigenaardig is wel dat hij dit deed in overleg met het Bemiddelingscentrum van woonwagenbewoners van het Waalse Gewest. Voor zover ik weet, ligt Neder-over-Heembeek echter volledig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Deze toelating heeft bij de omwonenden voor nogal wat beroering gezorgd. Ze herinneren zich maar al te goed dat ze vorig jaar met ongeveer dezelfde situatie werden geconfronteerd, dat er toen enorm veel overlast en criminaliteit was en dat de hygiënische omstandigheden te wensen overlieten. De minister heeft opnieuw beslist woonwagens toe te laten en opnieuw klagen omwonenden over overlast en criminaliteit en wordt een loopje genomen met de hygiënische voorschriften.

In de commissie verklaarde de minister dat de problemen zich pas voordoen, wanneer omwonenden klacht indienen. Het probleem van onze maatschappij zijn dus de burens! Ofwel veroorzaakt iemand overlast ofwel niet. Het probleem is niet de buurt, maar degene die overlast veroorzaakt.

De minister verklaarde uitdrukkelijk dat de toelating tot 30 april gold. Vandaag zijn we 4 mei en een uur geleden stonden dezelfde woonwagenbewoners nog altijd op het terrein. Bovendien liet de minister weten dat het verblijf voldoet aan 'enkele' voorwaarden uit 'een' conventie. Dergelijke vaagheid schreeuwt om verduidelijking.

et une concertation a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet avec les autorités locales ? Puis-je connaître les résultats de cette concertation ?

À quelles conditions un tel séjour est-il soumis ?

Pourquoi le ministre s'est-il concerté avec le Centre de médiation des gens du voyage de la Région wallonne ? Quelles sont les compétences concrètes de ce centre dans ce dossier ?

Comment se fait-il que les gens du voyage occupent toujours le terrain alors que le ministre a clairement affirmé que l'échéance était fixée au 30 avril ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Flahaut.*

La Défense n'a pas été informée par les autorités locales de plaintes éventuelles mais elle est toujours ouverte à une concertation.

Les gens du voyage doivent respecter des conditions strictes de sécurité et d'hygiène. Des infractions entraîneront un retrait immédiat de l'autorisation.

L'autorisation de séjour des gens du voyage sur un terrain militaire est accordée en concertation avec le Centre de médiation des gens du voyage. Celui-ci doit vérifier si les demandeurs sont reconnus comme gens du voyage.

Une prolongation de deux semaines a été demandée à la Défense. L'autorisation court actuellement jusqu'à la mi-mai 2006.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Il existe manifestement des problèmes de communication. Je ne comprends pas que le ministre affirme n'être au courant d'aucune plainte. Un certain Anciaux s'est en effet joint aux protestations des riverains. Si un membre du gouvernement flamand est au courant, cette information devrait parvenir au gouvernement fédéral.*

Plusieurs riverains m'ont déjà signalé une menace sérieuse pour la sécurité ainsi que des nuisances et des infractions aux règles sanitaires.

Je pense dès lors que le gouvernement doit agir ou, à tout le moins, attendre avant de prolonger l'autorisation.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre élevé de césariennes» (n° 3-1111)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Selon l'Agence intermutualiste, 11,5 pour cent des femmes belges accouchaient par césarienne en 1989 contre 18,45 pour cent en 2004, avec de fortes variations régionales. Le nombre de césariennes serait sensiblement plus élevé dans le Limbourg et à Liège, avec respectivement 19,4 et 22,7 pour cent. Dans le Brabant wallon, il atteint 15,9 pour cent, à Bruxelles 16,4 pour cent et à Namur, 16,4 pour cent.*

Selon le rapport de l'Agence intermutualiste, cette augmentation s'expliquerait en grande partie par les pratiques des hôpitaux. De plus de nombreux gynécologues sont poursuivis en justice pour des complications survenues pendant les « accouchements artificiels » avec utilisation de forceps, de ventouses et de manœuvres de rotation du

Werd de minister al door het lokale bestuur op de hoogte gebracht van eventuele klachten van omwonenden? Zo ja, welke en werd hierover reeds overleg gepleegd met het lokale bestuur? Mag ik de resultaten van dat overleg kennen?

Aan welke voorwaarden is een dergelijk verblijf gekoppeld?

Waarom overlegde de minister met het bemiddelingscentrum voor woonwageneigenaren van het Waalse Gewest en welke concrete bevoegdheid heeft het centrum in dit dossier?

Hoe komt het dat de woonwageneigenaren nog steeds gebruik maken van het terrein, terwijl de minister zelf duidelijk zei dat 30 april de uiterlijke datum was?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Flahaut.

Defensie is door het lokale bestuur niet op de hoogte gebracht van eventuele klachten, maar is steeds bereid tot overleg.

De woonwageneigenaren moeten voldoen aan strikte voorwaarden inzake veiligheid en hygiëne. Overtredingen zullen tot onmiddellijke intrekking van de vergunning leiden.

Het toelaten van woonwageneigenaren op militair domein gebeurt in overleg het Bemiddelingscentrum van woonwageneigenaren. Dat centrum moet nagaan of de aanvrager wel wordt erkend als woonwageneigenaar.

Defensie werd gevraagd een verlenging twee weken toe te staan. De vergunning loopt nu tot midden mei 2006.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Er zijn blijkbaar communicatiestoornissen. Ik begrijp niet dat de minister zegt van geen enkele klacht op de hoogte te zijn. Een zekere Anciaux heeft zich immers aangesloten bij de protesten van de buurtbewoners. Wanneer een Vlaams regeringslid op de hoogte is, dan zou deze informatie toch tot de federale regering moeten doorstromen.

Verschillende buurtbewoners hebben me al gewezen op de ernstige bedreiging van de veiligheid, op de overlast en op het overtreden van hygiënische regels.

Ik meen dan ook dat de regering moet optreden of alvast moet wachten om de vergunning te verlengen.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het hoge aantal keizersneden» (nr. 3-1111)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Volgens het Intermutualistisch Agentschap, IMA, beviel 11,5 procent van de Belgische vrouwen in 1989 met een keizersnede tegenover 18,45 procent in 2004. Bovendien zijn er sterke regionale verschillen. Het aantal keizersneden in Limburg en Luik zou opmerkelijk hoger zijn, respectievelijk 19,4 en 22,7 procent. In Waals Brabant bedraagt het 15,9 procent, in Brussel 16,4 procent en in Namen 16,5 procent.

Volgens het rapport van het IMA moet de oorzaak vooral gezocht worden bij de praktijk van de ziekenhuizen. Bovendien worden tegen gynaecologen heel wat rechtszaken aangespannen wegens complicaties tijdens zogenaamde kunstverlossingen, met gebruik van de verlostang, vacuümextractie en omkering van de boreling. Dat doet

nouveau-né. De ce fait, les gynécologues optent plus facilement pour la césarienne, plus « sûre ». L'augmentation du nombre d'accouchements programmés pour améliorer le confort de la patiente jouerait également un rôle.

Le nombre de césariennes par gynécologue est également mis en corrélation avec le nombre d'accouchements par médecin et avec le nombre d'années d'ancienneté de celui-ci. Un médecin qui pratique plus d'une centaine d'accouchements par an recourt nettement moins souvent à la césarienne. Plus il compte d'années d'ancienneté, moins on observe de césariennes.

Enfin, l'étude montre que le recours à la césarienne augmente avec l'âge de la femme au moment de l'accouchement.

Selon l'Agence intermutualiste, une césarienne coûte une fois et demi plus cher qu'un accouchement normal. En 2003, cela représentait un surcoût de 7 millions d'euros. L'Agence intermutualiste réclame un programme d'action concret pour freiner le recours aux césariennes.

Comment le ministre réagit-il aux conclusions de ce rapport ? Partage-t-il cette analyse ?

Est-il au courant de la situation actuelle ? Les chiffres cités datent en effet de 2004. Envisage-t-il de développer un programme d'action ? Quelles économies pense-t-il pouvoir réaliser de la sorte ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'évolution du nombre de césariennes me préoccupe également mais pour les médecins qui étudient la question, il n'y a pas de solution simple.*

La justification médicale des césariennes doit être abordée avec prudence. Alors qu'il y a quelques années, la littérature enseignait qu'une présentation par le siège nécessitait toujours une césarienne, les choses sont aujourd'hui moins sûres et on préfère approfondir la recherche.

Quoi qu'il en soit, la tendance à la hausse des césariennes peut avoir des conséquences épidémiologiques importantes étant donné qu'une femme ayant accouché par césarienne devra nécessairement accoucher de cette manière par la suite.

Quelques éléments peuvent être proposés. Ainsi, il me paraît important qu'un consensus se dégage parmi les professionnels. Le Collège Mère-Enfant, créé récemment, doit jouer un rôle important en la matière.

Par ailleurs, nous devons continuer à lutter contre les grossesses multiples résultant d'inséminations artificielles. Le nouveau système de financement de la lutte contre la stérilité a déjà engendré des résultats positifs. Je compte l'étendre davantage.

Il se pose en outre un problème médico-juridique : parmi tous les dispensateurs de soins, les obstétriciens sont ceux qui sont le plus souvent poursuivis en responsabilité civile. C'est pourquoi je voudrais instaurer une nouvelle réglementation concernant les risques thérapeutiques afin de réduire la pression qui pèse sur les obstétriciens et de prévenir une médecine défensive.

Je ne dispose malheureusement pas de statistiques plus

gynaecologes sneller kiezen voor een 'veilige' keizersnede. Ook het feit dat steeds meer bevallingen worden geprogrammeerd om het comfort van de patiënt te verhogen, zou meespelen.

Het aantal keizersneden per gynaecoloog is ook gerelateerd aan het aantal bevallingen per arts en aan het aantal jaren anciënniteit van de arts. Een arts die meer dan honderd bevallingen per jaar uitvoert, doet gemiddeld opvallend minder keizersneden. Hoe meer anciënniteit, hoe minder keizersneden.

Ten slotte blijkt uit de studie ook dat het gebruik van een keizersnede toeneemt met de leeftijd van de vrouw op het moment van de bevalling.

Volgens het IMA kost een keizersnede anderhalve keer zo veel als een gewone bevalling. In 2003 betekende dit een meerkost van 7 miljoen euro. Het IMA vraagt een concreet actieprogramma om het aantal keizersneden af te remmen.

Hoe reageert de minister op de conclusies van dit rapport? Is hij het met die analyse eens?

Heeft de minister zicht op de actuele situatie?, De cijfers van het IMA dateren immers van 2004?

Is de minister bereid een actieprogramma te ontwikkelen?

Welke mogelijke besparingen denkt hij hiermee te realiseren?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De evolutie van het aantal keizersneden baart ook mij zorgen, maar de medici die dat bestuderen, zijn van mening dat er geen eenvoudige oplossingen bestaan.*

De medische rechtvaardiging voor keizersneden is een vraagstuk dat we voorzichtig moeten benaderen. Een aantal jaren geleden gaf de literatuur aan dat bij een stuitligging altijd een keizersnede moet gebeuren. Vandaag is men daar minder zeker van en wil men dat vooral verder onderzoeken.

De evolutie naar meer keizersneden kan hoe dan ook grote epidemiologische gevolgen hebben, aangezien een vrouw die eenmaal met een keizersnede is bevallen, bij een volgende bevalling ook een keizersnede moet ondergaan.

Ik zie enkele elementen als oplossing. Zo lijkt het me belangrijk dat onder de beroepsmensen een consensus ontstaat. Het College Moeder-Kind, dat ik onlangs heb opgericht, moet hierbij een belangrijke rol spelen.

Verder moeten we de strijd tegen meerlingenzwangerschappen bij kunstmatige bevruchtingen voortzetten. Het nieuwe financieringssysteem voor het bestrijden van onvruchtbaarheid heeft al positieve resultaten afgeworpen. Ik wil dat nog verder uitbreiden.

Er is ontegensprekelijk ook een medisch-juridisch probleem: van alle zorgverstrekkers worden de verloskundigen het meest aangeklaagd voor burgerlijke aansprakelijkheid. Daarom wil ik een nieuwe regeling voor de therapeutische risico's invoeren, teneinde de druk op de verloskundigen te verkleinen en een defensieve geneeskunde tegen te gaan.

Het spijt me te moeten zeggen dat ik niet over recentere statistische gegevens beschik.

récentes.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je suis pratiquement d'accord avec le ministre mais il n'a pas répondu à ma question sur le surcoût budgétaire résultant de la multiplication des césariennes. Cette information me semble pourtant utile.*

Nous devons également faire en sorte que les femmes cessent de vouloir planifier le jour de leur accouchement. Il arrive que les employeurs exercent aussi des pressions sur les futures mères pour qu'elles accouchent à un moment qui convient à leur planning. Dans de tels cas, la césarienne vient donc bien à point. Je concède beaucoup aux employeurs mais dans ce cas-ci, l'intérêt de la mère et de l'enfant passe avant tout.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les recommandations du Conseil national du travail en matière de statut des accueillantes à domicile» (n° 3-1116)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La dernière fois que je vous ai interrogé sur le sujet, monsieur le ministre, vous m'aviez répondu que vous attendiez le rapport du Conseil national du travail.

Le 2 mai 2006, ce conseil a émis un avis concernant les mesures relatives à la protection sociale des accueillantes à domicile.

Cet avis a été préparé par la commission des Affaires sociales du CNT qui s'est réunie cinq fois sur le sujet. Il s'agit donc d'un travail important et approfondi.

Le CNT a conclu qu'il était recommandable d'assujettir intégralement les accueillantes au statut de sécurité sociale de l'ensemble des travailleurs.

Il est clair que le statut d'employé est le plus adéquat, mais qu'il représente un coût considérable. Il est tout aussi clair que le statu quo est impossible en cette matière. La situation actuelle ne peut pas perdurer ; elle n'est qu'une étape vers un statut de meilleure qualité.

Dès lors, si l'on souhaite mieux concilier vie familiale et vie professionnelle, augmenter la capacité des milieux d'accueil et assurer une meilleure égalité salariale entre les hommes et les femmes, nous devons avancer sur ce sujet.

Vous rangez-vous, monsieur le ministre, à l'avis du Conseil national du travail sur le statut social complet pour ces travailleuses ?

Êtes-vous au courant que les tribunaux et la Cour de cassation en Flandre ont considéré le statut actuel des accueillantes comme un contrat à part entière, avec tous les droits qui en découlent ? Certains points devront donc être précisés, y compris avec le ministre de l'Emploi.

Enfin, dans le cadre de l'ajustement budgétaire qui se prépare, quels montants réservez-vous pour avancer dans le statut social de ces accueillantes à domicile ? Il est, je crois, inutile de rappeler non seulement qu'il est important que ces personnes aient un statut, mais aussi que la qualité de celui-ci et la sécurité dont elles jouissent sont tout à fait bénéfiques

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik ben het bijna volkomen eens met het antwoord van de minister. Hij heeft evenwel niet geantwoord op mijn vraag over de budgettaire meerkost van het hoge aantal keizersneden. Het lijkt me nochtans nuttig om de budgettaire weerslag van deze evolutie te kennen.

We moeten ook een andere maatschappelijke sfeer creëren, een andere dan die waarin vrouwen niet alleen op bestelling zwanger worden, maar liefst ook gepland – in die week, op die dag – willen bevallen. Soms oefenen ook werkgevers druk uit op aanstaande moeders om hun bevalling zo te plannen dat ze past in de jaarplanning van de werkgevers. Ook dan kan een keizersnede een handig middel zijn. Ik gun de werkgevers heel veel, maar op dit punt moeten de belangen van moeder en kind toch voorgaan.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanbevelingen van de Nationale Arbeidsraad inzake het statuut van de onthaalmoeders» (nr. 3-1116)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De laatste keer dat ik de minister over dit onderwerp vragen stelde, antwoordde hij dat hij het verslag van de Nationale Arbeidsraad afwachtte.*

Op 2 mei 2006 heeft de Raad een advies uitgebracht over de maatregelen tot bescherming van onthaalmoeders.

Dat advies werd opgesteld door de commissie sociale zaken van de NAR die daaraan vijf vergaderingen heeft gewijd. Het is een belangrijk en grondig voorbereid werkstuk.

De NAR kwam tot de conclusie dat onthaalmoeders best volledig onderworpen worden aan het statuut van de sociale zekerheid van werknemers.

Het bediendestatuut is daarvoor het meest geschikt, maar zal hogere meerkosten met zich meebrengen. Het is ook duidelijk dat een status-quo onmogelijk is. De huidige situatie is geen duurzame oplossing, het is een stap in de richting van een beter statuut.

Als men gezin en arbeid beter op elkaar wil afstemmen, de onthaalcapaciteit wil opvoeren en meer loongelijkheid tot stand wil brengen voor mannen en vrouwen, moeten we op dit vlak verder gaan.

Schaart de minister zich achter het advies van de Nationale Arbeidsraad met betrekking tot een volledig sociaal statuut voor onthaalmoeders?

Is hij ervan op de hoogte dat rechtbanken in Vlaanderen en het Hof van Cassatie het huidige statuut van onthaalouders beschouwen als een volwaardige arbeidsovereenkomst met alle rechten die daaruit voortvloeiën? Sommige punten zullen dus moeten verduidelijkt worden, ook door de minister van Arbeid.

Welk bedrag zal hij bij de komende begrotingscontrole voorbehouden voor de verbetering van het sociaal statuut van onthaalmoeders? Het is niet alleen van belang dat ze een statuut krijgen. De inhoud van dat statuut en de geboden bescherming komen de opgevangen kinderen en dus ons allen ten goede.

pour les enfants qu'elles encadrent, et donc pour nous tous.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le Conseil national du travail a effectivement émis en date du 2 mai 2006 un avis unanime sur le statut social des parents d'accueil. Dans cet avis, le CNT estime qu'il convient de soumettre ces derniers à la totalité des régimes de sécurité sociale.

Dès que j'ai eu connaissance du contenu du projet d'avis qui sera soumis à la séance plénière du conseil, j'ai demandé à l'ONSS de procéder à une simulation de la situation « cotisations » et « réductions de cotisations » sur la base de l'année de référence 2005. De cette façon, il sera possible d'apprécier concrètement l'impact de la proposition du CNT. Vous comprendrez donc que je ne suis pas encore en possession de cette estimation.

Quant à la suite pratique que je réserverai à l'avis précité, je puis fournir les indications suivantes : d'abord, je transmettrai dans les plus brefs délais au parlement le rapport d'évaluation prévu par la législation ; ensuite, après réception de l'estimation demandée, je convierai les communautés à une réunion de concertation afin d'examiner ensemble l'avis du CNT et de récolter leur avis quant à la suite à réserver à ce texte très important aux yeux de tous.

Je réponds maintenant à vos trois questions.

En ce qui concerne mes intentions quant à l'augmentation du nombre de places d'accueil, je me permettrai de vous rappeler qu'il s'agit d'une compétence communautaire. Dans ce contexte, le seul appui que le fédéral peut apporter se situe sur le plan des réductions de cotisations de sécurité sociale, du Maribel social et du FESC.

Je rappellerai également que, dans le cadre de l'exécution du Pacte des générations, il est prévu de mettre à la disposition des entités fédérées une enveloppe de 15 millions d'euros sur une base annuelle pour procéder à l'engagement de jeunes peu qualifiés. Les puéricultrices appartiennent à cette catégorie.

En ce qui concerne l'égalité salariale entre les hommes et les femmes, je vous dirai que ce sujet relève non pas de mes compétences, mais du domaine des partenaires sociaux.

En ce qui concerne le soutien au non-marchand, le fédéral apportera des moyens sous la forme du Maribel social. Il aidera à la création d'emplois jeunes dans le cadre du pacte des générations.

J'attire votre attention sur le fait que sous cette législature, des efforts ont été fournis par le gouvernement, spécifiquement en faveur du non-marchand.

Ainsi, le montant du Maribel social est passé de 288,18 euros par travailleur occupé au moins à mi-temps à 354,92 euros.

Globalement, pour le secteur non marchand, le montant qui a été mis à disposition en 2006 dans le cadre du Maribel social s'élève donc à 637,4 millions d'euros.

Enfin, la mesure prévue dans le cadre du pacte des générations apportera un soutien supplémentaire à la création d'emplois de l'ordre de 45 millions d'euros sur une base annuelle.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Le rapport ayant été

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De Nationale Arbeidsraad heeft op 2 mei 2006 inderdaad een eenparig advies uitgebracht over het sociaal statuut van onthaalouders. De Raad oordeelt dat onthaalouders volledig onderworpen dienen te worden aan het stelsel van de sociale zekerheid.

Zodra ik kennis heb gekregen van het ontwerp van advies dat aan de plenaire vergadering van de Raad zal worden voorgelegd, heb ik aan de RSZ gevraagd om een simulatie te maken van de bijdrageregeling en van de verminderde bijdrageregeling op basis van het referentiejaar 2005. Op die manier kan de weerslag van het voorstel van de NAR concreet worden beoordeeld. Momenteel beschik ik nog niet over die raming.

Welk praktisch gevolg zal ik aan het advies geven? Ik zal eerst zo vlug mogelijk het wettelijk voorgeschreven evaluatierapport aan het parlement verzenden. Zodra ik over de raming beschik, zal ik de gemeenschappen uitnodigen voor overleg zodat we samen het advies van de NAR kunnen bestuderen en nagaan welk gevolg aan dit voor iedereen zeer belangrijke advies moet worden gegeven.

U had drie vragen.

De beslissing om het aantal opvangplaatsen te verhogen is een bevoegdheid van de gemeenschappen. De enige steunmaatregelen die op federaal niveau kunnen genomen worden zijn verlagingen van de sociale zekerheidsbijdragen, een beroep op de sociale Maribel en het Fonds voor Collectieve Uitrusting en Diensten (FCUD).

Het is de bedoeling om in het kader van de uitvoering van het Generatiepact jaarlijks een enveloppe van 15 miljoen euro ter beschikking te stellen van de deelstaten om laaggeschoolde jongeren aan werk te helpen. In die categorie vallen ook de kinderverzorgsters.

Ook de loongelijkheid tussen mannen en vrouwen valt niet onder mijn bevoegdheid, maar is een materie waarover de sociale partners beslissen.

De federale overheid zal de non-profitsector steunen door gebruik te maken van de sociale Maribel. Ze zal bijdragen tot het scheppen van jongerenbanen in het kader van het Generatiepact.

Tijdens de huidige regeerperiode heeft de regering al specifieke inspanningen gedaan ten voordele van de non-profitsector.

Het bedrag van de sociale Maribel is gestegen van 288,18 euro tot 354,92 euro per werknemer die minstens halftijds werkt.

Het totale bedrag dat in 2006 ter beschikking gesteld werd van de non-profitsector in het kader van de sociale Maribel bedraagt 637,4 miljoen euro.

Met de maatregel die deel uitmaakt van het Generatiepact zal jaarlijks voor 45 miljoen euro bijkomende steun worden verleend voor het scheppen van nieuwe banen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Ik begrijp dat de

publié voici quelques jours, je comprends qu'il vous soit difficile de fournir des détails très précis.

Je voudrais néanmoins attirer votre attention sur le fait que la Cour de cassation et certains tribunaux en Flandre considèrent que le statut actuel des accueillantes peut être assimilé à un contrat à part entière. Cela va peut-être amener le fédéral à devoir revoir la question du statut de sécurité sociale de ces accueillantes à domicile.

Je n'ai pas du tout confondu les rôles. Il revient bien à la Communauté d'organiser les places d'accueil mais le fédéral a pris des engagements concernant le statut social des accueillantes et il doit donc veiller à l'égalité des salaires et des chances entre les hommes et les femmes, à la sécurité juridique, et faire en sorte que cette activité d'accueillante à domicile devienne ou reste une activité attrayante. Faute de statut, quels que soient les efforts que fera la Communauté française, les accueillantes seront de moins en moins nombreuses.

J'attends donc avec impatience que le rapport, ainsi que l'estimation chiffrée, soient transmis au Parlement, de manière à améliorer au plus vite ce statut.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «la participation de la Belgique au système RAPEX et le contrôle de la sécurité des produits non alimentaires mis en vente sur notre territoire» (n° 3-1102)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Selon le rapport du RAPEX, le réseau européen d'alerte rapide pour les produits de consommation non alimentaires, le nombre de produits dangereux identifiés comme tels dans l'Union Européenne a fortement augmenté l'année dernière.

Le nombre de signalements adressé au RAPEX a en effet doublé, passant de 388 produits dangereux en 2004, à 701, en 2005. Bien que cette hausse spectaculaire s'explique en large partie par l'adhésion de dix nouveaux États en mai 2004, elle n'en demeure pas moins assez préoccupante.

L'analyse de ce rapport révèle que la répartition des signalements entre États membres est très déséquilibrée : alors que la Hongrie a signalé 122 produits dangereux au RAPEX en 2005, la Belgique, pays parmi les moins actifs, en a signalé à peine 10. Le rapport conclut d'ailleurs à la nécessité pour certains États membres de renforcer leur participation au système RAPEX.

Comment peut-on expliquer, madame la vice-première ministre, le peu de signalements adressés par la Belgique au RAPEX ? Le nombre de produits dangereux détectés est-il en augmentation par rapport à l'année précédente ? Les produits commercialisés sur notre territoire sont-ils particulièrement sûrs ou les contrôles effectués ne sont-ils pas assez nombreux et efficaces ? De combien de personnes dispose le service attaché aux contrôles et combien de contrôles effectue-t-il par an ? Ne conviendrait-il pas de renforcer ce service ?

Par ailleurs, ledit rapport pointe aussi la forte augmentation de produits dangereux en provenance de Chine. Cette inquiétante évolution a poussé le Commissaire européen à la Protection des consommateurs à se rendre le mois dernier dans ce pays pour s'y entretenir avec les autorités chinoises. Le problème

minister nog geen precieze details kan geven omdat het rapport nog maar pas is gepubliceerd.

Toch wil ik erop wijzen dat rechtbanken in Vlaanderen en het Hof van Cassatie geoordeeld hebben dat het huidige statuut van onthaalouders kan worden gelijkgesteld met dat van een werknemer. Om die reden zal de federale overheid het socialezekerheidsstatuut van onthaalouders misschien moeten herzien.

Ik beseef goed wie waarvoor bevoegd is. Het is inderdaad de Franse Gemeenschap die moet zorgen voor opvangplaatsen, maar de federale overheid heeft engagementen op zich genomen met betrekking tot het sociaal statuut van onthaalouders en moet dus waken over de loongelijkheid voor mannen en vrouwen, de rechtszekerheid, en het aantrekkelijk maken van het beroep van onthaalouder. Bij gebrek aan een statuut zullen er steeds minder onthaalouders zijn, ongeacht de inspanningen van de Franse Gemeenschap.

Ik wacht dus af tot het verslag en de raming aan het parlement worden overgezonden zodat dit statuut zo vlug mogelijk kan verbeterd worden.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de deelname van België aan het RAPEX-systeem en de controle op de veiligheid van de in België verkochte producten die geen levensmiddelen zijn» (nr. 3-1102)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Volgens het rapport van RAPEX, het Europese systeem voor snelle uitwisseling van informatie over producten die geen levensmiddelen zijn, is het aantal producten die een ernstig risico opleveren het afgelopen jaar sterk gestegen.

Het aantal kennisgevingen aan RAPEX is gestegen van 388 gevaarlijke producten in 2004 tot 701 in 2005. Hoewel die spectaculaire stijging grotendeels kan worden verklaard door de toetreding van tien nieuwe lidstaten in mei 2004, blijft ze onrustwekkend.

Een analyse van het verslag toont aan dat de verdeling van de kennisgevingen zeer onevenwichtig verdeeld is tussen de lidstaten: in 2005 waren 122 kennisgevingen van gevaarlijke producten aan RAPEX afkomstig van Hongarije en slechts tien van België. Het verslag besluit trouwens dat sommige lidstaten hun samenwerking met het RAPEX-systeem moeten versterken.

Hoe komt het dat België zo weinig kennisgevingen aan het RAPEX-systeem heeft gedaan? Werden meer gevaarlijke producten gevonden dan het jaar voordien? Zijn de producten op onze markt bijzonder veilig of worden ze niet genoeg of niet afdoende gecontroleerd? Over hoeveel personeelsleden beschikt de controledienst en hoeveel controles voert hij jaarlijks uit? Moet die dienst niet worden versterkt?

In het rapport wordt ook gewezen op de sterke toename van gevaarlijke producten afkomstig uit China. De Europese commissaris voor Gezondheid en Consumentenbescherming heeft die onrustwekkende evolutie vorige maand in China bij de Chinese autoriteiten aangekaart. Het probleem doet zich vooral voor bij bepaald speelgoed dat gevaarlijk kan zijn

se pose particulièrement en ce qui concerne certains jouets qui peuvent être dangereux pour les enfants.

Observe-t-on le même phénomène en Belgique ? En conséquence, votre administration accorde-t-elle une vigilance particulière aux produits importés de Chine et, plus largement, à ceux importés des pays émergents ?

Mme Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – La notification d'un produit dans le système RAPEX signifie que ce produit est supposé présenter un risque grave mais chaque pays interprète cette notion à sa façon.

À l'évidence, certaines notifications ne justifieraient pas la classification en risque grave, ce qui ne peut que jeter le trouble dans l'esprit du consommateur. Malheureusement, les recherches de ce type demandent beaucoup de temps au détriment des autres activités de contrôle.

Mes services ne notifient que les produits qui présentent un risque grave. Les produits qui sont simplement non-conformes, par exemple, s'ils n'ont pas le sigle CE, sont suivis par mes services mais ne sont pas inclus au système RAPEX.

J'ai communiqué ce point de vue au commissaire européen chargé de la Consommation.

À l'heure actuelle, les lignes directrices européennes relatives à l'application du système RAPEX sont en cours de révision. Mes services participent activement au groupe de travail et sont occupés à développer une nouvelle méthode d'évaluation des risques visant à améliorer la qualité du système RAPEX et son application uniforme, l'objectif étant, bien entendu, de veiller à la sécurité maximale du consommateur.

La sécurité des produits dans le système RAPEX ne relève pas d'un service spécifique. Plusieurs services dans les SPF de l'Économie, de la Santé publique et des Finances, s'acquittent de cette tâche. En fonction des produits notifiés, les services de contrôle les plus sollicités sont, au SPF Économie, la direction générale de l'Énergie, Qualité et Sécurité et celle du Contrôle et Médiation, et la Douane, au SPF Finances.

Il est difficile de dire combien de personnes s'occupent au quotidien du contrôle de la sécurité des produits, la plupart des services de contrôle étant également chargés d'autres missions de contrôle.

Pour vous donner une idée de l'ampleur des contrôles, voici les données d'un des services compétent, à savoir le service de la Sécurité des produits : en 2003, 489 dossiers ont été examinés, en 2004, 772 et, en 2005, 844.

Chaque année, des campagnes spécifiques sont menées auxquelles collaborent différents services. Par exemple, pendant la dernière campagne, qui concernait les jouets, 403 points de vente et 15.218 produits ont été contrôlés.

Nous effectuons donc de nombreux contrôles en recourant toujours au système le plus adéquat.

Les produits provenant de Chine font l'objet d'une attention particulière. Nous collaborons à ce sujet avec la Fedis grâce à laquelle il y a une diminution manifeste des produits non conformes.

voor kinderen.

Werd dat fenomeen ook in België vastgesteld? Besteedt de administratie bijzondere aandacht aan Chinese producten en meer algemeen aan producten uit de opkomende landen?

Mevrouw Freya Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken. – *De kennisgeving van een product aan het RAPEX-systeem betekent dat het product een ernstig risico oplevert, maar elk land schat dat risico op zijn eigen manier in.*

Sommige kennisgevingen betekenen niet noodzakelijk dat het product echt een ernstig risico oplevert. Dit kan bij de consument verwarring doen ontstaan. Jammer genoeg vergen zulke controles veel tijd, wat ten koste gaat van andere controleactiviteiten.

Mijn diensten doen slechts een kennisgeving als een product een ernstig risico oplevert. Ze hebben ook oog voor niet-conforme producten, zoals producten die geen CE-label dragen. Die producten worden evenwel niet in het RAPEX-systeem opgenomen.

Ik heb dit ook gemeld aan de Europese commissaris voor Consumentenbescherming.

De Europese richtsnoeren voor de toepassing van het RAPEX-systeem worden momenteel herzien. Mijn diensten nemen actief deel aan de werkgroep en houden zich thans bezig met de uitwerking van een nieuwe evaluatiemethode van de risico's. Het is de bedoeling de kwaliteit van het RAPEX-systeem te verbeteren en ervoor te zorgen dat het eenvormig wordt toegepast zodat de consument optimaal wordt beschermd.

Er is geen speciale dienst die zich bezighoudt met de veiligheid van de producten in het RAPEX-systeem. Meerdere diensten van de FOD's Economie, Volksgezondheid en Financiën kwijten zich van die taak. Vooral de algemene directies Kwaliteit en Veiligheid, en Controle en Bemiddeling van de FOD Economie en de administratie der douane en accijnzen van de FOD Financiën staan in voor de controles.

Het is moeilijk te zeggen hoeveel personen zich dagelijks met de controle van de veiligheid van producten bezighouden. De meeste controlediensten hebben immers ook nog andere controleopdrachten.

De dienst Productveiligheid heeft in 2003 489 dossiers onderzocht, in 2004 772 dossiers en in 2005 844 dossiers.

Elk jaar worden specifieke campagnes opgezet waaraan verschillende diensten meewerken. Zo werden tijdens de meest recente campagne, die betrekking had op speelgoed, 403 verkooppunten en 15.218 producten gecontroleerd.

Er worden dus veel controles uitgeoefend en we zoeken altijd de meest efficiënte methode.

Bijzondere aandacht wordt besteed aan de producten uit China. Dankzij de samenwerking met Fedis zijn we erin geslaagd het aantal niet-conforme producten terug te dringen.

We maken er dus werk van!

Comme vous le constatez, madame Bouarfa, nous travaillons !

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je remercie la ministre de sa réponse. Je crois qu'elle a à cœur de traiter ces dossiers.

Je suis cependant étonnée que la Belgique n'ait dénoncé que dix produits. Mais peut-être devrais-je être rassurée si dix produits seulement ont présenté des risques graves pour la sécurité des consommateurs ?

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Emploi sur «la fermeture possible de la Direction extérieure du contrôle des lois sociales de La Louvière» (n° 3-1109)

Mme Olga Zrihen (PS). – À deux reprises ces dernières semaines, la presse régionale s'est fait l'écho d'une fermeture programmée du bureau de l'inspection du travail de La Louvière et de Huy, avec un reclassement du personnel dans les directions de Mons et de Charleroi pour La Louvière et de Namur et de Liège pour Huy. Cela représente plus de 17 communes en ce qui concerne la région du Centre.

On considère pourtant que le contrôle des lois sociales est un service éminemment important tant pour les travailleurs qui attendent que leurs droits soient défendus et protégés, que pour les entreprises qui souhaitent une transparence des relations sociales en matière de travail. Ce service aurait été supprimé sans concertation.

Le comité de base du contrôle des lois sociales, réuni en décembre 2005, reconnaissait que le projet de création d'un réseau d'inspecteurs ne pourrait pas être transféré au sud de la même manière qu'au nord du pays étant donné que les territoires couverts par les directions régionales sont beaucoup plus vastes en Wallonie et que celles-ci disposent déjà d'un nombre plus réduit de contrôleurs.

Confirmez-vous ces informations ? Si oui, pour quelle raison a-t-on procédé à la fermeture de la direction de La Louvière ?

Alors que le gouvernement s'est engagé à lutter contre le travail au noir, n'estimez-vous pas paradoxal de fermer un bureau dans une région où, naguère, les négriers de la construction agissaient quasiment en toute impunité ?

Sachant que l'inspection des lois sociales est l'interlocuteur privilégié des travailleurs – syndiqués ou non –, des employeurs et des petites et moyennes entreprises, et que la régularité des procédures et des lois sociales s'impose plus que jamais en cette période où nous ouvrons les portes du marché du travail, cela vous semble-t-il cohérent ?

Nous ne nous contenterons pas d'une réponse administrative dans la mesure où cette décision met en danger la structure de l'emploi. Nous espérons que vous organiserez au moins une rencontre en vue d'établir un dialogue constructif avec les partenaires concernés.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Je confirme que la Direction générale du contrôle des lois sociales a effectivement l'intention de revoir le nombre de directions. Le projet soumis à la consultation du Comité de concertation de base vise à supprimer les directions de Huy et de La Louvière.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Ik denk dat de minister die dossiers ter harte neemt.

Het verbaast me niettemin dat België slechts tien kennisgevingen van producten heeft gedaan. Misschien is het geruststellend dat slechts tien producten een ernstig risico opleveren voor de veiligheid van de consumenten?

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de eventuele sluiting van de Externe Directie voor het toezicht op de sociale wetten te La Louvière» (nr. 3-1109)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – De voorbije weken verscheen in de pers tweemaal een bericht over de geplande sluiting van de Externe Directie voor het Toezicht op de Sociale wetten van La Louvière en Hoei en de overplaatsing van het personeel van La Louvière naar de directies van Bergen en Charleroi, en dat van Hoei naar Namen en Luik. Die directie heeft betrekking op meer dan 17 gemeenten van de Centrumregio.

De controle op de sociale wetten wordt nochtans als een uiterst belangrijke dienst aanzien, zowel voor de werknemers, die verwachten dat hun rechten worden beschermd en verdedigd, als voor de ondernemingen die transparante sociale relaties willen. Die dienst zou zijn afgeschaft zonder overleg.

Het basiscomité van het Toezicht op de Sociale Wetten, dat samengekomen is in december 2005 erkende dat het plan om een netwerk van inspecteurs op te richten niet op dezelfde wijze kon worden uitgevoerd in het zuiden als in het noorden van het land, aangezien de gebieden die onder de regionale directies vallen veel groter zijn in Wallonië en die directies al over minder controleurs beschikken.

Bevestigt de minister die informatie? Indien ja, waarom werd overgegaan tot de sluiting van de directie van La Louvière?

De regering heeft beloofd het zwartwerk te bestrijden. Acht de minister het dan niet tegenstrijdig een directie te sluiten in een regio waar de koppelbazen in de bouwsector tot voor kort vrijwel straffeloos te werk konden gaan?

Het Toezicht op de Sociale Wetten is de bevoorrechte onderhandelingspartner van de werknemers – al dan niet aangesloten bij een vakbond –, de werkgevers en de kleine en middelgrote ondernemingen; de stipte naleving van de procedures en de sociale wetten is belangrijker dan ooit nu we de poorten van de arbeidsmarkt opengooien. Is de sluiting van een directie dan logisch?

Ik neem geen genoegen met een administratief antwoord aangezien deze beslissing de structuur van het werkgelegenheidsbeleid in gevaar brengt. We hopen dat de minister op zijn minst een ontmoeting organiseert om tot een constructieve dialoog met de betrokken partners te komen.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Ik bevestig dat de Algemene directie Toezicht op de Sociale Wetten van plan is het aantal directies te herzien. Het plan dat voor advies is voorgelegd aan het basisoverlegcomité beoogt de opheffing van de directies van Hoei en La Louvière.

Cette décision est justifiée par la mauvaise répartition géographique du personnel entre les régions et les directions, le manque de compétences en matière administrative et technique de certains membres du personnel et le déficit, en termes d'économie d'échelle, en raison du nombre de directions régionales autonomes.

Au terme de cette restructuration, il sera plus aisé de remédier, au niveau régional, à d'éventuels déséquilibres consécutifs, notamment, à des incapacités de longue durée, des départs à la retraite et des pauses carrière.

Cette restructuration vise à aboutir à une utilisation plus rationnelle des moyens humains et budgétaires et à améliorer l'efficacité des contrôles menés dans ces régions.

Sur le plan administratif, la plupart des dossiers « employeur » de La Louvière seraient transférés à Charleroi et une faible quantité, à Mons, en fonction des arrondissements judiciaires. De même, les contrôleurs sociaux seraient essentiellement réaffectés à Charleroi, ce qui ne devrait pas poser de problèmes particuliers en raison de la répartition des résidences administratives par région.

Ces contrôleurs garderont le même ressort territorial, ce qui ne diminuera aucunement leurs possibilités de contrôle des employeurs situés dans ce ressort mais permettra au contraire une meilleure organisation des équipes, donc, un meilleur contrôle de ces entreprises.

Le plan de management vise une utilisation plus rationnelle des moyens humains et budgétaires ainsi qu'une plus grande efficacité des contrôles effectués dans ces régions.

Le personnel a été consulté.

Le Comité de concertation de base du Contrôle des lois sociales, qui s'est tenu le 24 avril dernier, ne s'est pas opposé au principe de la restructuration mais a insisté sur la nécessité de prendre en compte les desiderata des agents concernés. Je suppose que le management le fera effectivement.

Étant donné les circonstances, je ne pense pas devoir intervenir dans l'organisation interne de l'inspection ni les compétences du management.

Toutefois, si l'expérience montrait que le nombre de plaintes augmente et que de nombreux plaignants ne peuvent se rendre à Mons ou à Charleroi ni contacter ces directions par téléphone ou par e-mail, je demanderais au management d'étudier la possibilité de maintenir une permanence partielle, par exemple dans les locaux de l'administration communale ou d'une autre institution publique.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse. Cependant, rien que pour le premier trimestre, nous avons plus de 390 dossiers en cours, ce qui risque de nous amener à dépasser largement les huit à neuf cents dossiers actuellement traités sur l'ensemble de l'année. La raison est très simple : contrairement à ce que d'aucuns affirment, l'emploi est en train de se développer dans le bassin.

Par ailleurs, je conçois difficilement que de simples contacts téléphoniques ou électroniques aient de meilleures chances d'aboutir, dans la mesure où rien qu'à Charleroi, on ne parvient pas à gérer la totalité des dossiers en raison du

Die beslissing wordt gerechtvaardigd door de slechte geografische verdeling van het personeel tussen de gewesten en de directies, het gebrek aan deskundigheid op administratief en technisch vlak van sommige personeelsleden en het tekort in termen van schaalearconomie wegens het aantal autonome gewestelijke directies.

Na deze herstructurering zal het makkelijker zijn om op regionaal niveau eventuele wanverhoudingen weg te werken die het gevolg zijn van langdurige arbeidsongeschiktheid, pensionering en loopbaanonderbreking.

De herstructurering beoogt een rationeler gebruik van de menselijke en budgettaire middelen en efficiëntere controles in de betrokken regio's.

Op administratief vlak zullen de meeste 'werkgeversdossiers' van La Louvière overgebracht worden naar Charleroi en een klein aantal naar Bergen, afhankelijk van de gerechtelijke arrondissementen. De sociale inspecteurs zullen vooral naar Charleroi worden overgeplaatst, wat normaal gezien geen speciale problemen zal opleveren wegens de verdeling van de administratieve werkplaatsen per regio.

De controleurs zullen hetzelfde territoriaal ambtsgebied behouden, zodat ze absoluut niet minder mogelijkheden krijgen om de werkgevers in dit gebied te controleren. Integendeel, een betere organisatie van de teams, en dus een betere controle van de ondernemingen wordt mogelijk.

Het bestuursplan beoogt een rationeler gebruik van de menselijke en budgettaire middelen evenals efficiëntere controles in die regio's.

Het personeel werd geraadpleegd.

Het basisoverlegcomité voor het Toezicht op de Sociale Wetten, dat op 24 april jongstleden heeft vergaderd, verzet zich niet tegen het principe van de herstructurering, maar dringt erop aan dat rekening wordt gehouden met de wensen van de betrokken personeelsleden. Ik veronderstel dat het bestuur dat inderdaad zal doen.

Gezien de omstandigheden denk ik dat het niet nodig zal zijn tussenbeide te komen in de interne organisatie van de inspectie, noch in de bevoegdheden van het bestuur.

Indien evenwel uit de praktijk zou blijken dat het aantal klachten toeneemt en dat veel klagers niet naar Bergen of Charleroi kunnen komen of de directies niet per telefoon of e-mail kunnen bereiken, zal ik aan het bestuur vragen de mogelijkheid te onderzoeken een deeltijdse post te behouden, bijvoorbeeld in de lokalen van het gemeentebestuur of van een andere openbare instelling.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Alleen al voor het eerste trimester hebben we meer dan 390 lopende dossiers. We zullen dit jaar dus wellicht ruimschoots het aantal dossiers van de voorbije jaren – 800 tot 900 dossiers voor het hele jaar – overschrijden. De oorzaak ligt in de toename van de werkgelegenheid in de Centrumregio.

Ik zie trouwens niet in dat een gewoon telefoongesprek of een e-mailcontact een beter resultaat zou opleveren, aangezien alleen al de directie van Charleroi het aantal dossiers niet aankan wegens personeelsgebrek.

Deze maatregel werd overigens genomen op het ogenblik dat

manque d'effectifs.

Par ailleurs, cette mesure est prise au moment où le public souhaite un contrôle précis, exercé par des acteurs de proximité, sur des questions extrêmement sensibles, à savoir non seulement le travail au noir mais également la traite des êtres humains.

Le système instauré ne me paraît pas répondre à ce que l'on est en droit d'attendre d'une politique de l'emploi dans une région extrêmement défavorisée. Dans la mesure où vous nous parlez, monsieur le ministre, d'une « intention de revoir le nombre de directions » et dès lors qu'il est encore possible de renforcer l'efficacité de la mesure, je plaide pour qu'une rencontre soit organisée en vue de se faire une représentation exacte de l'impact que cette mesure pourrait avoir sur notre région.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier, Doc. 3-806)

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-806/9.)

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – La commission s'est réunie en début d'après-midi pour examiner l'amendement n° 4 déposé par M. Roelants du Vivier lors de la séance plénière de ce matin.

Cet amendement vise à remplacer « Pour les monographies » par les termes « Pour les publications non périodiques, livres et brochures ».

Il a été adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée a également été adopté à l'unanimité des dix membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour ce rapport oral.

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1213)

Reprise de la discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-1213/8.)

de bevolking een duidelijke controle wenst over zeer gevoelige kwesties – niet enkel zwartwerk, maar ook mensenhandel – door mensen die dichtbij hen staan.

Het systeem dat wordt ingevoerd beantwoordt niet aan wat we mogen verwachten van een werkgelegenheidsbeleid in een achtergestelde regio. Aangezien de minister zegt dat er plannen zijn om het aantal directies te herzien, is het nog mogelijk de efficiëntie van de maatregel te versterken. Daarom pleit ik voor een ontmoeting zodat we de gevolgen van deze maatregel voor onze regio exact kunnen inschatten.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier, Stuk 3-806)

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden zie stuk 3-806/9.)

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – De commissie is vanmiddag samengekomen om amendement 4 te spreken dat de heer Roelants du Vivier vanochtend tijdens de plenaire vergadering heeft ingediend.

Dat amendement strekt ertoe 'Van de monografieën' te vervangen door de woorden 'Van de niet-periodieke publicaties, boeken en brochures'.

Het amendement werd eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde wetsvoorstel werd in zijn geheel eenparig aangenomen door de tien aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor dit mondelinge verslag.

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Voorstel van resolutie over de bestrijding van malaria (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1213)

Hervatting van de bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Des corrections ont été apportées en commission. Tous les amendements ont été adoptés à l'unanimité des membres présents.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Questions orales

Question orale de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la suppression des timbres fiscaux» (n° 3-1108)

M. Berni Collas (MR). – Madame la présidente, j'apprécie votre courtoisie linguistique à sa juste valeur. Ces derniers temps, notre haute assemblée se distingue en la matière.

J'ai donc décidé de m'adresser au secrétaire d'État dans sa langue.

Le 31 mars dernier, l'usage de timbres-amendes comme moyen de paiement pour des infractions au Code de la route à été supprimé par le secrétaire d'État et remplacé par le virement.

Autrefois, les citoyens devaient suivre toute une procédure pour payer leur amende. Après le constat de l'infraction, un formulaire était envoyé à l'intéressé lui demandant de payer une somme d'argent sous forme de timbres-amendes. L'intéressé devait acheter ces timbres dans un bureau de poste ou un bureau de Recettes domaniales et d'Amendes pénales. Il devait ensuite apposer les timbres sur le formulaire, les annuler et renvoyer une partie du formulaire aux services de police dans les cinq jours après réception.

Bref, cette manière de percevoir n'était absolument pas conviviale ; en outre, elle prêtait à la fraude.

La modification proposée par le secrétaire d'État équivaut dès lors à une simplification pour de nombreux citoyens.

J'aimerais que le secrétaire d'État me dise quelles infractions entrent en ligne de compte pour le nouveau mode de paiement.

Combien d'infractions entrent-elles en ligne de compte pour l'usage du virement comme moyen de paiement ?

À combien le secrétaire d'État estime-t-il l'économie réalisée pour le citoyen ?

D'autres timbres ont-ils également été supprimés ? Quelles sont les intentions du secrétaire d'État en la matière, entre autres en ce qui concerne les timbres prévus par le Code des droits de timbre ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Auf Ihre erste Frage, nämlich welche Übertretungen für die neue Zahlungsweise berücksichtigt werden können, kann ich Ihnen Folgendes antworten.

Für alle Verkehrsübertretungen, die ab dem 31. März 2006

stuk 3-1213/8)

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – In de commissie werden een aantal correcties aangebracht. Alle amendementen werden eenparig aangenomen door de aanwezige leden.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de afschaffing van de boetezegels» (nr. 3-1108)

De heer Berni Collas (MR). – *Mevrouw de voorzitter, ik apprecieer uw taalhoffelijkheid. Dat is de jongste tijd een opvallend kenmerk van onze hoge vergadering.*

Ik heb dan ook beslist mij tot de staatssecretaris te richten in zijn taal.

Op 31 maart jongstleden werd het gebruik van boetezegels als betaalmiddel bij verkeersovertredingen door de staatssecretaris afgeschaft en vervangen door een overschrijving.

Voorheen dienden burgers een hele procedure te doorlopen om hun boete te betalen. Na het vaststellen van de overtreding werd aan de betrokkene een formulier gezonden met de vraag een geldsom te betalen in de vorm van boetezegels. Betrokkene diende die boetezegels aan te kopen in een postkantoor of het ontvangkantoor voor Domeinen en Penale Boeten. Vervolgens moest hij de boetezegels aanbrengen op het formulier, ze ongeldig maken en een deel van het formulier binnen de 5 dagen na ontvangst terugsturen naar de politiediensten.

Kortom, die manier van innen was zeker niet gebruiksvriendelijk en was daarenboven ook fraudegevoelig.

De door de staatssecretaris voorgestelde wijziging komt voor heel wat burgers dan ook neer op een vereenvoudiging.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen welke overtredingen in aanmerking komen voor de nieuwe betaalwijze.

Hoeveel overtredingen komen in aanmerking voor het gebruik van de overschrijving als betaalmiddel?

Op hoeveel schat de staatssecretaris de voor de burgers gerealiseerde besparing?

Zijn er nog andere zegels afgeschaft? Welke intenties heeft de staatssecretaris terzake, onder meer wat betreft de zegels in het Wetboek van Zegelrechten?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Auf Ihre erste Frage, nämlich welche Übertretungen für die neue Zahlungsweise berücksichtigt werden können, kann ich Ihnen Folgendes antworten.

Für alle Verkehrsübertretungen, die ab dem 31. März 2006

festgestellt werden, müssen keine Bussmarken mehr verwendet werden. Diese Übertretungen müssen durch sofortige Eintreibung beglichen werden.

Eine sofortige Eintreibung ist für Verstöße in folgenden Bereichen gesetzlich geregelt : im Strassenverkehr, bei der Beförderung von Gütern auf der Strasse sowie der Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse.

Das Zahlungssystem mit Bussmarken bestand bereits seit 1971 und war nicht nur überholt sondern auch fälschungsträchtig. Darum wurde das Zahlungssystem der sofortigen Einziehung für die Einwohner Belgiens modernisiert, und zwar durch die Schaffung der Möglichkeit, den Betrag der sofortigen Einziehung fortan per Überweisung entrichten zu können.

Die Anwendung des Systems der sofortigen Einziehung hat seit seiner Einführung im Jahr 2003 einen enormen Zuwachs erfahren. Während 2003 noch etwa 365.000 sofortige Einziehungen erfolgten, ist dies im Jahr 2005 bereits auf mehr als 2 Millionen Fälle angestiegen.

Die Abschaffung der Bussmarken und ihr Ersatz durch Überweisungen bedeutet eine grosse Erleichterung für die Bürger : der Bürger muss sich zum Erwerb der Bussmarken nicht mehr in ein Postamt oder zum Einnahmeamt begeben ; darüber hinaus kann er verschiedene moderne Zahlungsmöglichkeiten nutzen, wie das Überweisungsformular, Selfbanking, Homebanking und so weiter.

Dadurch werden den Bürgern mehr als 2.300.000 Fahrten erspart.

Wenn diese Angaben mit den KAFKA-Messverfahren verarbeitet werden, können folgende Feststellungen gemacht werden : erstens, der Ersatz der Bussmarken durch die Zahlung per Überweisung führt zu einer Gesamtkostenerleichterung in Höhe von 28.244.083 euro ; zweitens, wenn wir dies in Zeitersparnis ausdrücken, bedeutet dies eine Verminderung von 22 Minuten pro Busse oder insgesamt mehr als 51 Millionen Minuten, beziehungsweise 856.053 Stunden Zeitersparnis.

Ausser der Abschaffung der Bussmarken wurden bereits einige Vereinfachungen bezüglich der Stempelsteuer eingeführt. Wer früher eine Schulungslizenz, einen provisorischen Führerschein oder einen Führerschein erhalten wollte, musste den dazu entrichtenden Betrag durch das Aufkleben von Steuermarken entrichten. Seit dem 1. Januar 2006 kann man jedoch direkte Zahlungen an die Gemeinden leisten. Die betroffenen Gemeinden entscheiden selbst, welche Zahlungsmöglichkeit sie anbieten : Barzahlung, eventuell elektronische Bezahlung oder Bezahlung per Überweisung. Ebenfalls seit dem 1. Januar 2006 muss keine Steuermarke mehr auf den Zulassungsantrag für ein Kraftfahrzeug geklebt werden. Auch durch die Vereinfachung der Ankündigung der Eheschliessung, wobei der Standesbeamte seit dem 1. Februar 2006 die Heiratsakte zusammenstellt, müssen die Paare keine Stempelsteuer mehr entrichten.

Abschliessend kann ich Ihnen mitteilen, dass innerhalb der Regierung untersucht wird, auf welche Weise das im Stempelsteuergesetzbuch erwähnte Bezahlen mittels der

festgestellt werden, müssen keine Bussmarken mehr verwendet werden. Diese Übertretungen müssen durch sofortige Eintreibung beglichen werden.

Eine sofortige Eintreibung ist für Verstöße in folgenden Bereichen gesetzlich geregelt: im Strassenverkehr, bei der Beförderung von Gütern auf der Strasse sowie der Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse.

Das Zahlungssystem mit Bussmarken bestand bereits seit 1971 und war nicht nur überholt sondern auch fälschungsträchtig. Darum wurde das Zahlungssystem der sofortigen Einziehung für die Einwohner Belgiens modernisiert, und zwar durch die Schaffung der Möglichkeit, den Betrag der sofortigen Einziehung fortan per Überweisung entrichten zu können.

Die Anwendung des Systems der sofortigen Einziehung hat seit seiner Einführung im Jahr 2003 einen enormen Zuwachs erfahren. Während 2003 noch etwa 365.000 sofortige Einziehungen erfolgten, ist dies im Jahr 2005 bereits auf mehr als 2 Millionen Fälle angestiegen.

Die Abschaffung der Bussmarken und ihr Ersatz durch Überweisungen bedeutet eine grosse Erleichterung für die Bürger: der Bürger muss sich zum Erwerb der Bussmarken nicht mehr in ein Postamt oder zum Einnahmeamt begeben; darüber hinaus kann er verschiedene moderne Zahlungsmöglichkeiten nutzen, wie das Überweisungsformular, Selfbanking, Homebanking und so weiter.

Dadurch werden den Bürgern mehr als 2.300.000 Fahrten erspart.

Wenn diese Angaben mit den KAFKA-Messverfahren verarbeitet werden, können folgende Feststellungen gemacht werden: erstens, der Ersatz der Bussmarken durch die Zahlung per Überweisung führt zu einer Gesamtkostenerleichterung in Höhe von 28.244.083 euro; zweitens, wenn wir dies in Zeitersparnis ausdrücken, bedeutet dies eine Verminderung von 22 Minuten pro Busse oder insgesamt mehr als 51 Millionen Minuten, beziehungsweise 856.053 Stunden Zeitersparnis.

Ausser der Abschaffung der Bussmarken wurden bereits einige Vereinfachungen bezüglich der Stempelsteuer eingeführt. Wer früher eine Schulungslizenz, einen provisorischen Führerschein oder einen Führerschein erhalten wollte, musste den dazu entrichtenden Betrag durch das Aufkleben von Steuermarken entrichten. Seit dem 1. Januar 2006 kann man jedoch direkte Zahlungen an die Gemeinden leisten. Die betroffenen Gemeinden entscheiden selbst, welche Zahlungsmöglichkeit sie anbieten: Barzahlung, eventuell elektronische Bezahlung oder Bezahlung per Überweisung. Ebenfalls seit dem 1. Januar 2006 muss keine Steuermarke mehr auf den Zulassungsantrag für ein Kraftfahrzeug geklebt werden. Auch durch die Vereinfachung der Ankündigung der Eheschliessung, wobei der Standesbeamte seit dem 1. Februar 2006 die Heiratsakte zusammenstellt, müssen die Paare keine Stempelsteuer mehr entrichten.

Abschliessend kann ich Ihnen mitteilen, dass innerhalb der Regierung untersucht wird, auf welche Weise das im Stempelsteuergesetzbuch erwähnte Bezahlen mittels der

archaischen Steuermarken vollständig abgeschafft und durch moderne Zahlungsmittel ersetzt werden kann.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – En ce qui concerne les infractions qui entrent en ligne de compte pour le nouveau mode de paiement, je puis répondre ce qui suit.

Pour les infractions au Code de la route constatées à partir du 31 mars 2006, on ne peut plus utiliser de timbres-amendes. Ces amendes doivent faire l'objet d'une perception immédiate.

Pour les infractions lors du transport par route de marchandises et de marchandises dangereuses, la loi prévoit une perception immédiate.

Le paiement à l'aide de timbres-amendes existait déjà depuis 1971 ; il était non seulement désuet mais prêtait également à la fraude. C'est pourquoi le système de la perception immédiate a été modernisé pour les citoyens belges, et ceux-ci peuvent désormais acquitter le montant par virement.

Depuis l'introduction de la perception immédiate en 2003, le système a connu une forte expansion. Le nombre de perceptions immédiates est passé de 365.000 en 2003 à plus de deux millions en 2005.

La suppression des timbres-amendes et leur remplacement par des virements représentent une simplification importante pour le citoyen : ce dernier ne doit plus acheter de timbres-amendes dans un bureau de poste ou de Recettes domaniales et, en outre, il a le choix entre divers modes de paiement modernes : le formulaire de virement, le selfbanking, le homebanking etc.

Ainsi, 2.300.000 déplacements seront évités pour les citoyens.

Si ces données sont traitées selon la méthode de mesure du projet Kafka, nous arrivons aux constatations suivantes : premièrement, le remplacement des timbres fiscaux par des virements réduit les coûts de 28.244.083 euros ; deuxièmement, cela équivaut à une économie de 22 minutes par timbre ou, au total, de 51 millions de minutes, soit 856.053 heures.

Au-delà de la suppression des timbres-amendes, quelques simplifications ont également été apportées aux droits de timbre. Auparavant, celui qui souhaitait obtenir une licence d'apprentissage, un permis de conduire provisoire ou définitif, devait s'acquitter du montant prévu à l'aide de timbres adhésifs. Depuis le 1^{er} janvier 2006, on peut payer directement à la commune. Les communes décident elles-mêmes du mode de paiement : comptant, électronique ou par virement. Depuis le 1^{er} janvier 2006, des timbres fiscaux ne doivent plus être apposés sur le certificat d'immatriculation des véhicules à moteur.

Grâce à la simplification de la publication des bans de mariage, tous les actes requis pour la rédaction de l'acte de mariage sont effectués, depuis le 1^{er} février 2006, par l'officier de l'état civil, et les époux ne doivent plus payer de droits de timbre.

Enfin, je puis dire à M. Collas que le gouvernement examine la manière de supprimer du Code des droits de timbre le mode archaïque de paiement au moyen de timbres et de le

archaischen Steuermarken vollständig abgeschafft und durch moderne Zahlungsmittel ersetzt werden kann.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Op de eerste vraag welke overtredingen voor de nieuwe betaalwijze in aanmerking komen kan ik het volgende antwoorden.

Voor de verkeersovertredingen die vanaf 31 maart 2006 worden vastgesteld, mogen geen boetezegels meer worden gebruikt. Die boeten moeten via onmiddellijke inning worden betaald.

Voor overtredingen bij het vervoer over de weg van goederen en van gevaarlijke goederen voorziet de wet in een onmiddellijke inning.

De betaling met boetezegels bestond al sinds 1971; ze was niet alleen verouderd, maar ook fraudegevoelig. Daarom werd het systeem van de onmiddellijke inning voor Belgische staatsburgers gemoderniseerd en kunnen zij voortaan het onmiddellijk te innen bedrag per overschrijving voldoen.

Sinds de invoering van de onmiddellijke inning in 2003 heeft het systeem een enorme uitbreiding gekend. Van 365.000 onmiddellijke inningen in 2003 is het aantal in 2005 al tot meer dan 2 miljoen gestegen.

De afschaffing van de boetezegels en de vervanging ervan door overschrijvingen betekent een belangrijke vereenvoudiging voor de burgers: de burger moet niet langer boetezegels gaan kopen in een post- of ontvangkantoor en bovendien heeft hij de keuze tussen verschillende moderne betalingswijzen: het overschrijvingsformulier, selfbanking, homebanking, enzovoorts.

Zo moeten de burgers 2.300.000 keer minder over- en weerlopen.

Als die gegevens met de Kafkameetmethode worden verwerkt, komen we tot volgende vaststellingen: ten eerste leidt de vervanging van de boetezegels door overschrijvingen tot een totale kostenvermindering van 28.244.083 euro; ten tweede komt dat uitgedrukt in tijdseenheden neer op een besparing van 22 minuten per zegel of in het totaal van 51 miljoen minuten of 856.053 uren.

Naast de afschaffing van de boetezegels werden ook enkele vereenvoudigingen aangebracht in het Zegelrecht. Wie vroeger een leervergunning, een voorlopig of een definitief rijbewijs wenste te verkrijgen, moest daartoe het gepaste bedrag met kleefzegels voldoen. Sinds 1 januari 2006 kan men echter direct aan de gemeente betalen. De gemeenten beslissen zelf over de betalingswijze: contant, elektronisch of per overschrijving. Sinds 1 januari 2006 moeten op het inschrijvingsbewijs voor motorvoertuigen evenmin nog fiscale zegels worden gekleefd.

Dankzij de vereenvoudiging van de huwelijksafkondiging worden sinds 1 februari 2006 alle handelingen voor het opstellen van de huwelijksakte door de ambtenaar van de burgerlijke stand verricht en moeten echtparen niet langer zegelrechten voldoen.

Tot slot kan ik de heer Collas meedelen dat de regering onderzoekt hoe zij de archaische betaalwijze met zegels uit het Wetboek van Zegelrechten kan schrappen en vervangen

remplacer par des modes de paiement modernes.

M. Berni Collas (MR). – Herr Staatssekretär, ich möchte Ihnen gratulieren, und zwar aus drei Gründen. Erstens, zu dem hervorragenden Deutsch. Zweitens, zu den getroffenen Massnahmen. Sie werden es den Bürgern ermöglichen, Zeit und Kosten zu ersparen. Besser ist es natürlich, dass sie keine Übertretungen begehen. Drittens möchte ich Ihnen auch gratulieren zu den Absichten – die Sie gerade angekündigt haben – der Regierung, gänzlich dieses archaische System durch moderne Zahlungsmittel zu ersetzen.

Monsieur le Secrétaire d'État, je tiens à vous féliciter, et ce pour trois raisons. Premièrement, pour votre excellent allemand. Deuxièmement, pour les mesures prises. Elles permettront aux citoyens d'épargner du temps et de l'argent. Ce serait évidemment encore mieux s'ils ne commettaient pas d'infractions. Troisièmement, je vous félicite également pour la volonté du gouvernement – que vous venez d'annoncer – de remplacer l'ensemble de ce système archaïque par des moyens de paiement modernes.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme en Chine» (n° 3-1110)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le sénateur Lionel Vandenberghe a récemment posé une question orale concernant les poursuites à l'encontre des partisans de Falun Gong, en Chine, et le trafic d'organes qui irait de pair.*

En Chine, les pratiquants de Falun Gong sont systématiquement poursuivis. Ils sont internés dans des camps. Diverses sources font même état de camps de concentration et de trafic d'organes. La Chine est capable, à court terme, de livrer des organes dans le monde entier, malgré les difficultés d'ordre médical posées par cette pratique et la longueur des listes d'attente. La British Transplantation Society craint qu'il ne s'agisse de commandes. Amnesty International a déjà confirmé ces informations l'an dernier. Ainsi, 90% des organes proviendraient de détenus exécutés.

La semaine dernière, Amnesty International a publié les chiffres relatifs aux exécutions capitales pratiquées en 2005. La Chine est responsable de 80% des exécutions commises à l'échelon mondial.

Certaines sources avancent le chiffre de 35 camps de concentration. Le plus tristement célèbre, celui de Sujiatun, aurait entre-temps été démantelé.

Vu le sérieux des témoignages et le danger d'élimination des preuves, je me vois contrainte de poser quelques questions complémentaires.

Le ministre s'est référé à une question du député Tastenhoye, mais je n'ai pas encore eu l'occasion de lire la réponse. Fin mars, notre ambassade à Pékin a attiré l'attention des autres représentants européens sur ce problème. Les services du ministre continueraient à étudier la question et prendraient contact avec les autorités chinoises.

Quel est le résultat des discussions menées à Pékin entre les

door moderne betaalwijzen.

De heer Berni Collas (MR). – Herr Staatssekretär, ich möchte Ihnen gratulieren, und zwar aus drei Gründen. Erstens, zu dem hervorragenden Deutsch. Zweitens, zu den getroffenen Massnahmen. Sie werden es den Bürgern ermöglichen, Zeit und Kosten zu ersparen. Besser ist es natürlich, dass sie keine Übertretungen begehen. Drittens möchte ich Ihnen auch gratulieren zu den Absichten – die Sie gerade angekündigt haben – der Regierung, gänzlich dieses archaische System durch moderne Zahlungsmittel zu ersetzen.

Ik feliciteer de staatssecretaris om drie redenen. Ten eerste voor zijn uitstekende Duits, ten tweede voor de getroffen maatregelen, waardoor de burgers tijd en geld kunnen besparen. Het zou uiteraard nog beter zijn dat ze geen overtreddingen meer begingen. Ten derde feliciteer ik hem ook omdat de regering – zoals hij heeft aangekondigd – zich bereid toont dit archaische systeem te vervangen door modernere betaalmiddelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in China» (nr. 3-1110)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Senator Lionel Vandenberghe stelde onlangs een mondelinge vraag over de vervolging van de Falun Gong-aanhangers in China en de organaandel die daarmee gepaard zou gaan.

Falun Gong-beoefenaars worden in China systematisch vervolgd. Ze worden ondergebracht in gevangenkampen. Verschillende bronnen maken nu zelfs gewag van concentratiekampen en handel in organen. China kan de organen internationaal op korte termijn leveren, terwijl dat algemeen genomen medisch moeilijk ligt en er lange wachtlijsten zijn. De *British Transplantation Society* vreest dat het gaat om organen op bestelling. Amnesty International heeft die berichten vorig jaar al bevestigd. Zo zou 90% van de organen afkomstig zijn van geëxecuteerde gevangenen.

Vorige week nog lanceerde Amnesty International de doodstrafcijfers van 2005. China heeft wereldwijd maar liefst 80 procent van de executies op zijn naam staan.

Sommige berichten spreken van 35 concentratiekampen. Het meest beruchte in Sujiatun zou ondertussen worden ontmanteld om alle bewijslast weg te nemen.

Gelet op de ernst van de getuigenissen en het gevaar dat bewijzen zouden worden uitgewist, ben ik genoodzaakt volgende aanvullende vragen te stellen.

De minister verwees in zijn antwoord vorige week naar een vraag van volksvertegenwoordiger Tastenhoye in de Kamer, die echter pas op 3 mei zou worden beantwoord. Ik heb dat antwoord nog niet kunnen lezen. Eind maart heeft onze ambassade in Beijing de kwestie op de agenda gezet bij de andere EU-vertegenwoordigers. De diensten van de minister zouden de kwestie ook verder onderzoeken en de Chinese autoriteiten contacteren.

Wat is het resultaat van de bespreking van de

ambassadeurs de l'Union européenne ? Des actions sont-elles entreprises ?

Un contact a-t-il déjà eu lieu entre le ministre lui-même ou ses services et les autorités chinoises ?

L'Union européenne a-t-elle déjà entrepris des actions concrètes ?

Les diplomates européens ont-ils accès aux prisons chinoises ?

Le ministre soutient-il la création d'une commission d'enquête internationale concernant le trafic d'organes et l'existence de camps de concentration ?

Quelles mesures structurelles la Belgique et l'Union européenne prennent-elles quant au contrôle du respect des droits de l'homme en Chine ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

Aucune démarche spécifique n'a encore été entreprise pour répondre à la demande de divers États membres de l'Union européenne, dont la Belgique. J'interrogerai à ce sujet notre ambassadeur à Pékin.

Mes services sont continuellement en contact avec les autorités chinoises. Lors de ces contacts, on aborde notamment la question des droits de l'homme. Il n'existe pas d'agenda formel concernant cette problématique spécifique, car nous devons, à cet égard, attendre une démarche européenne. En effet, de tels dossiers sont toujours soumis à l'Union européenne afin d'élargir la consultation.

Le dossier sera certainement abordé dans le cadre des prochaines concertations structurées menées entre l'Union européenne et la Chine concernant les droits de l'homme. En outre, l'Union européenne organise régulièrement des séminaires avec la Chine ; le prochain, auquel trois ONG participeront, aura lieu à Vienne, les 18 et 19 mai.

À ma connaissance, les diplomates n'ont pas encore accès aux prisons.

Je puis soutenir l'idée d'une commission d'enquête concernant le trafic d'organes et les camps de concentration, mais à mon sens, les autorités chinoises ne permettront pas à une telle commission d'enquêter sur place.

Des dialogues structurés et des séminaires sont organisés de façon régulière. L'Union européenne présente lors de chaque concertation une liste de cas individuels sur lesquels les autorités chinoises sont interrogées.

Je puis remettre à Mme De Bethune un rapport de l'Union européenne sur la situation des droits de l'homme en Chine, rapport qui atteste du sérieux avec lequel l'Union européenne s'occupe de ce dossier.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je regrette que notre pays ne dialogue pas de manière efficace avec la Chine concernant les droits de l'homme. Le ministre De Gucht s'est déjà référé antérieurement à l'échelon européen. Il est bien entendu logique que l'Europe mène cette discussion, mais la Belgique doit aussi pouvoir le faire dans le cadre de ses*

EU-ambassadeurs in Beijing? Wordt er actie ondernomen?

Is er al een contact geweest tussen de minister zelf of zijn diensten en de Chinese autoriteiten?

Heeft de Europese Unie al concrete acties ondernomen?

Hebben Europese diplomaten toegang tot de gevangenis in China?

Staat de minister achter het idee om een internationale onderzoekscommissie aan te stellen die de orgaanhandel en het bestaan van concentratiekampen onderzoekt?

Welke structurele maatregelen met betrekking tot de monitoring van de mensenrechten in China worden door België en de Europese Unie genomen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Er werd nog geen specifieke demarche ondernomen zoals door verschillende EU-lidstaten, en ook België, werd gevraagd. Ik zal de ambassadeur in Peking daarover verder ondervragen.

Mijn diensten zijn continu in contact met de Chinese autoriteiten. Daarbij worden onder meer de mensenrechten ter sprake gebracht. Er bestaat geen formele agenda met betrekking tot de specifieke problematiek, want we moeten hier de Europese demarche afwachten. Het is altijd de bedoeling om dergelijke dossiers toe te vertrouwen aan de EU om een breder draagvlak te creëren.

Gelet op het actuele karakter van het dossier, ga ik ervan uit dat het ter sprake zal komen in de volgende gestructureerde dialoogronde over de mensenrechten tussen de EU en China. Naast het voeren van gestructureerde dialogen, organiseert de EU ook geregeld seminaries met China, bijvoorbeeld in Wenen op 18 en 19 mei, waaraan ook drie NGO's zullen deelnemen.

Bij mijn weten kregen tot nu toe diplomaten geen toegang tot de gevangenis.

Ik kan achter de idee van een onderzoekscommissie staan, maar ga ervan uit dat een onderzoekscommissie over orgaanhandel en concentratiekampen van de Chinese autoriteiten niet de mogelijkheden zou krijgen om haar onderzoeken ter plaatse te verrichten.

Tot slot worden er geregeld gestructureerde dialogen en seminaries georganiseerd. Bij elke dialoogronde legt de EU een lijst voor met individuele gevallen, waarover de Chinese autoriteiten worden ondervraagd.

Ik kan senator de Bethune een EU-verslag overhandigen over de situatie van de mensenrechten in China, dat aantoont dat de EU zich ernstig met die zaak inlaat.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik betreur het dat ons land de dialoog over mensenrechten niet efficiënt voert met China. Vorige keer verwees minister De Gucht ook al naar het Europese niveau. Het is uiteraard logisch dat Europa die discussie voert, maar ook België moet dat kunnen in het kader van zijn bilaterale contacten met China. Vorige keer

contacts bilatéraux avec la Chine. Le secrétaire d'État aux Affaires européennes s'est récemment engagé à ce que les droits de l'homme soient mis à l'ordre du jour, au travers des contacts tant avec l'ambassade de Chine à Bruxelles qu'avec les autorités chinoises, et à ce que ce dossier soit porté à l'échelon européen. Je regrette que notre pays ne s'engage pas spécifiquement en ce sens.

Partout dans le monde, des indices suggèrent l'existence d'un trafic d'organes en Chine. On vend les organes de personnes victimes d'une exécution capitale. Plusieurs sources sérieuses le confirment, dont la Société britannique de transplantation, qui fait état d'organes obtenus sur commande. La communauté internationale et notre pays doivent dès lors insister pour la création d'une commission d'enquête. La situation est en effet totalement inacceptable. Aucun argument commercial en faveur de bonnes relations avec la Chine ne peut contrebalancer une telle violation des droits de l'homme.

Question orale de Mme Jihane Annane au ministre des Affaires étrangères sur «le sommet informel des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN» (n° 3-1112)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Jihane Annane (MR). – Je tiens à signaler que plusieurs ministres ont l'autorité pour répondre à cette question. Je déplore le fait qu'aucun n'a dédaigné se déplacer. Donc, je remercie néanmoins le secrétaire d'État de sa présence.

La réunion informelle des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN qui vient de se dérouler à Sofia est une étape importante dans la préparation du sommet de l'OTAN qui se tiendra à Riga en novembre prochain.

Les alliés ont notamment évoqué la modernisation militaire de l'Alliance et les partenariats.

D'une part, l'OTAN doit poursuivre ses efforts pour assurer le succès des opérations qu'elle conduit actuellement, notamment au Kosovo et en Afghanistan. C'est dans les opérations militaires que se joue la crédibilité de l'Alliance.

D'autre part, l'objectif de l'OTAN doit être d'améliorer concrètement sa capacité d'agir avec des pays qui participent aux opérations qu'elle organise.

Pouvez-vous nous préciser le distinguo qu'il convient d'établir entre une alliance globale, qui remettrait en cause le rôle de l'ONU, et une alliance ayant des partenaires globaux, mais qui aurait encore des objectifs limités ?

L'OTAN s'inscrit-elle dans un projet d'extension géographique et de compétence illimitée, au détriment d'organisations régionales ou spécifiques existantes ? A-t-elle les moyens humains et financiers pour ce faire ?

had de staatssecretaris voor Europese Zaken mij toegezegd dat, in het kader van de contacten met de Chinese ambassade in Brussel maar ook met de autoriteiten in China, de mensenrechten uitdrukkelijk op de agenda zouden worden geplaatst en dat zou worden verwezen naar de Europese debatten op dat gebied. Ik betreur het dat ons land zich hiervoor niet specifiek engageert en dat het zich verschuilt achter de dialoog en de conferenties over deze aangelegenheid op Europees niveau.

Er zijn wereldwijd aanwijzingen dat er in China een orgaanhandel bestaat. Organen van mensen die als gevolg van een doodstraf worden geëxecuteerd, worden verhandeld. Dat wordt bevestigd door verschillende ernstige bronnen, zoals ook door het Brits transplantatiegenootschap. Dat genootschap zegt met kennis van zaken dat de manier waarop men in China organen op bestelling kan krijgen, inderdaad duidt op een orgaanhandel. Met die aanwijzingen moet de internationale gemeenschap en ons land uitdrukkelijk aandringen op het instellen van een onderzoekscommissie om die zaak uit te klaren. De situatie is immers totaal onaanvaardbaar op het vlak van de mensenrechten. Geen enkel commercieel argument voor goede betrekkingen met China weegt op tegen dit soort schending van de mensenrechten.

Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de informele topconferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO» (nr. 3-1112)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Ik betreur het dat geen enkele van de ministers die bevoegd zijn om deze vraag te beantwoorden, zich de moeite heeft getroost om naar hier te komen.*

De recente informele vergadering van de ministers van Buitenlandse zaken van de NAVO in Sofia is een belangrijke stap in de voorbereiding van de NAVO-top van Riga van november dit jaar.

De leden hebben onder meer de militaire modernisering van de Alliantie en de nieuwe partnerschappen besproken.

Eenzijds moet de NAVO haar inspanningen voortzetten om de operaties die ze momenteel uitvoert, meer bepaald in Kosovo en in Afghanistan, te doen slagen. Het succes van militaire operaties is van belang voor de geloofwaardigheid van de Alliantie.

Anderzijds moet de NAVO haar actiecapaciteit met de landen die deelnemen aan de NAVO-operaties, verbeteren.

Kan de minister de nuance verduidelijken tussen een globale alliantie, die de rol van de UNO op losse schroeven zou zetten, en een alliantie met globale partners, maar met slechts beperkte doelstellingen?

Onderschrijft de NAVO een plan voor geografische uitbreiding met beperkte bevoegdheden, ten koste van bestaande regionale of specifieke organisaties? Heeft ze de menselijke en financiële middelen om dat te doen?

Washington heeft overigens gepleit voor een nauwere

Par ailleurs, Washington a plaidé pour que l'OTAN développe une coopération renforcée avec la zone Asie-Pacifique : quel accueil fut-il réservé à cette proposition et quelle fut la position belge ? On parle du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande ou de la Corée.

Ne pensez-vous pas que cette dynamique puisse inquiéter la Chine et la Russie, et ne comporte-t-elle pas des risques de dilution et d'affaiblissement de l'Alliance ?

Il serait utile d'améliorer les procédures de consultation des pays qui contribuent à des opérations par l'envoi de troupes. Faut-il, pour atteindre cet objectif, leur accorder obligatoirement un statut spécifique au sein de l'Alliance ? Des liaisons militaires ne sont-elles pas suffisantes ?

Cette extension géographique de l'OTAN offre l'avantage de pallier les lacunes d'armées trop statiques et peu enthousiastes lorsqu'il s'agit de lancer des opérations coûteuses et lointaines. La réponse à ces carences n'est-elle pas de continuer à renforcer nos capacités militaires, comme le prévoyait l'Engagement capacitaire de Prague ?

Les pressions sur les États membres sont-elles suffisantes pour obtenir la modernisation de leurs armées et de leurs structures ?

Enfin, qu'en est-il des relations avec l'Union africaine et du rôle que l'OTAN pourrait jouer au Darfour ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Suite aux événements du 11 septembre, l'OTAN tendit à développer, sous l'impulsion des États-Unis, une approche plus globale de la sécurité. À cette fin, elle développa aussi un réseau de partenariats.

Le but de ce réseau de partenariats et de cette collaboration internationale est de permettre à l'OTAN de mieux remplir sa tâche fondamentale qui reste la défense de l'espace euro-atlantique et la sécurité de ses membres.

Cela ne remet en rien en cause le rôle des Nations unies. Dans ce cadre, l'OTAN essaiera aussi de développer des relations avec d'autres organisations régionales.

Washington ne plaide pas pour une coopération renforcée avec la zone Asie-Pacifique mais constate qu'une collaboration avec certains pays de la zone Asie-Pacifique existe déjà sur le terrain.

Nous ne sommes qu'au début d'un processus de réflexion. La forme et la structure d'une collaboration renforcée ne sont pas encore définies.

La Belgique reste attentive à ce que les partenariats déjà existants ne soient pas noyés dans d'éventuelles nouvelles structures desquelles l'utilité et la plus-value devront, de toute manière, être prouvées. La Belgique est, par ailleurs, soucieuse de ne pas voir resurgir une mentalité de blocs antagonistes.

L'OTAN a pris les mesures nécessaires pour moderniser les armées de l'alliance et leurs structures. Les capacités militaires sont adaptées en conséquence. La Belgique s'efforce de moderniser son armée, à la lumière des

samenwerking tussen de NAVO en landen van het gebied Azië–Stille Oceaan: hoe werd op dat voorstel gereageerd en wat was de houding van België? Er is sprake van Japan, Australië, Nieuw-Zeeland en Korea.

Is de minister niet van mening dat deze dynamiek China en Rusland kan verontrusten, en houdt ze geen risico's in op verslapping en verzwakking van de Alliantie?

Het zou nuttig zijn de overlegprocedures te verbeteren met de landen die door de zending van troepen bijdragen tot de operaties. Moeten die landen daartoe noodzakelijkerwijs een specifiek statuut bij de Alliantie krijgen? Volstaan militaire verbanden niet?

De geografische uitbreiding van de NAVO biedt het voordeel de gebreken van te statische en weinig enthousiaste legers op te vangen bij dure en verre operaties. Moeten we, om die tekorten te verhelpen, onze militaire capaciteit niet veeleer versterken, zoals bepaald in het Prague Capabilities Commitment?

Wordt er voldoende druk uitgeoefend op de lidstaten om hun wapens en structuren te moderniseren?

Tot slot, hoe staat het met de relaties tussen de Afrikaanse Unie en de rol die de NAVO zou kunnen spelen in Darfur?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ten gevolge van de gebeurtenissen van 11 september streeft de NAVO naar een meer globale benadering van de veiligheid, onder impuls van de Verenigde Staten. Daartoe ontwikkelt ze ook een netwerk van partnerschappen.

Dat netwerk en de internationale samenwerking hebben als doel de NAVO toe te laten haar fundamentele taak beter uit te oefenen. Die taak blijft de verdediging van de Euro-Atlantische zone en de veiligheid van haar leden.

Daarmee wordt de rol van de Verenigde Naties geenszins in twijfel getrokken. In dat kader zal de NAVO ook proberen de relaties met de andere regionale organisaties uit te breiden.

Washington pleit niet voor een nauwere samenwerking met landen uit het gebied Azië–Stille Oceaan, maar stelt vast dat er reeds een samenwerking op het terrein bestaat met bepaalde landen uit die zone.

We staan slechts aan het begin van een reflectieproces. De vorm en de structuur van een nauwere samenwerking is nog niet bepaald.

België blijft er nauw op toezien dat de bestaande partnerschappen niet verdrinken in nieuwe structuren waarvan het nut en de meerwaarde in ieder geval moeten worden aangetoond. België wil trouwens voorkomen dat er opnieuw een mentaliteit van tegenstrijdige blokken ontstaat.

De NAVO heeft de nodige maatregelen genomen om de legers van de Alliantie en hun structuren te moderniseren. De militaire capaciteit wordt bijgevolg aangepast. België spant zich in om zijn leger te moderniseren, in het licht van de gebeurtenissen en in overeenstemming met de aanbevelingen van de NAVO.

événements et en suivant les recommandations de l'OTAN.

La création de la *NATO Response Force* (NRF) revêt une importance particulière à cet égard et progresse dans la bonne direction. La Belgique lui fournit une contribution importante.

L'Union africaine a demandé un soutien logistique de l'OTAN, tout comme de l'Union européenne. Il s'est avéré que ce soutien n'a pas été suffisant pour résoudre les problèmes existants. Avec l'accord de l'Union africaine et les Nations unies, l'OTAN étudie les possibilités d'améliorer le soutien quelle peut apporter à l'Union africaine.

Mme Jihane Annane (MR). – Loin de moi l'idée de remettre en cause l'expertise ou la compétence du ministre. J'ai parlé de ministres qui détiennent l'autorité concernant ce sujet et qui l'abordent d'une certaine manière dans le cadre de leur portefeuille ministériel.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (Doc. 3-1127)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 35 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 1

Présents : 52
Pour : 15
Contre : 35
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. Christian Brotcorne (CDH). – Puisque j'ai pairé avec M. Cornil, je m'abstiendrai pour tous les votes de cette séance.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 2

Présents : 52
Pour : 37
Contre : 0
Abstentions : 15

– **L'article 2 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 36 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 3

Présents : 54
Pour : 16
Contre : 36
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 19.

Vote n° 4

Présents : 54
Pour : 37
Contre : 0

De oprichting van de NATO Response Force (NRF) is in dat verband zeer belangrijk. België levert daaraan een belangrijke bijdrage.

De Afrikaanse Unie heeft de NAVO en de Europese Unie om logistieke steun gevraagd. Die steun is niet voldoende gebleken om de problemen op te lossen. Met het akkoord van de Afrikaanse Unie en van de Verenigde Naties onderzoekt de NAVO op welke manier mogelijke steun aan de Afrikaanse Unie kan worden verbeterd.

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Het was helemaal niet de bedoeling de expertise of de bekwaamheid van de minister in vraag te stellen. Ik had het over ministers die dit onderwerp in het kader van hun ministeriële bevoegdheden op een bepaalde manier benaderen.*

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (Stuk 3-1127)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 35 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 1

Aanwezig: 52
Voor: 15
Tegen: 35
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb me onthouden omdat ik een stemafpraak heb met de heer Cornil. Dat geldt ook voor alle volgende stemmingen.*

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 2

Aanwezig: 52
Voor: 37
Tegen: 0
Onthoudingen: 15

– **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 36 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 3

Aanwezig: 54
Voor: 16
Tegen: 36
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 19.

Stemming 4

Aanwezig: 54
Voor: 37
Tegen: 0

Abstentions : 17

– **L'article 19 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 37 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 5

Présents : 53
Pour : 15
Contre : 36
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 20.

Vote n° 6

Présents : 54
Pour : 37
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 20 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 37 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 7

Présents : 54
Pour : 15
Contre : 36
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 22.

Vote n° 8

Présents : 54
Pour : 37
Contre : 0
Abstentions : 17

– **L'article 22 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 9

Présents : 53
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 10

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voulais voter pour.

Projet de loi relatif au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (Doc. 3-1128)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'ensemble du projet

Onthoudingen: 17

– **Artikel 19 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 37 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 5

Aanwezig: 53
Voor: 15
Tegen: 36
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 20.

Stemming 6

Aanwezig: 54
Voor: 37
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 20 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 38 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 7

Aanwezig: 54
Voor: 15
Tegen: 36
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 22.

Stemming 8

Aanwezig: 54
Voor: 37
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

– **Artikel 22 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 9

Aanwezig: 53
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik had voor willen stemmen.*

Wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (Stuk 3-1128)

De voorzitter. – We stemmen over het wetsontwerp in zijn

de loi.

Vote n° 10

Présents : 55
Pour : 45
Contre : 7
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence (Doc. 3-1665)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 11

Présents : 56
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier, Doc. 3-806)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 12

Présents : 56
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 1

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-1213)

Vote n° 13

Présents : 56
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 2

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je me suis abstenu, mais je voulais voter pour.

geheel.

Stemming 10

Aanwezig: 55
Voor: 45
Tegen: 7
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging (Stuk 3-1665)

De voorzitter. – We stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 11

Aanwezig: 56
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier, Stuk 3-806)

De voorzitter. – We stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 12

Aanwezig: 56
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie over de bestrijding van malaria (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-1213)

Stemming 13

Aanwezig: 56
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden megedeeld.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik heb me onthouden, maar ik had voor willen stemmen.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Étant le seul sénateur à s'être abstenu, je tiens à souligner une fois encore que je ne perçois pas l'intérêt de toutes ces résolutions qui restent sans effet. Un organe législatif qui se respecte ne fait pas de travail inutile.*

Proposition de résolution concernant la mobilité des patients dans l'Union européenne (Doc. 3-578)

Vote n° 14

Présents : 56
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 3

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État aux Affaires européennes.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je tiens à justifier mon vote.

Les termes et le contenu de la proposition de résolution ne nous posent aucun problème. Ce texte a pour but d'indiquer que la mobilité accordée aux patients de l'ensemble des pays membres de l'Union européenne ne peut avoir pour conséquence que nos concitoyens soient moins bien soignés.

Nous ne pouvons toutefois pas laisser penser que cette mobilité entraînerait un risque.

La rédaction des points 1 et 3 de la résolution nous pose problème. Ainsi, le point 1 mentionne que l'accès et la qualité des soins de santé en Belgique doivent rester garantis pour les personnes assurées selon la législation belge d'assurance maladie.

On pourrait comprendre ce texte de manière inappropriée par rapport aux objectifs visés par ceux qui soutiennent la résolution.

Je rappelle que si notre vote est positif, il s'inscrit tout à fait dans la ligne de la déclaration du ministre en commission des Affaires sociales de la Chambre : « La Belgique ne peut certes pas laisser les flux éventuels de ressortissants étrangers sur notre territoire incontrôlés, mais ne doit pas adopter une attitude égoïste anti-européenne ».

C'est dans cet esprit que nous nous associons à la résolution.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 11 mai 2006

le matin à 10 heures

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau ; Doc. 3-1626/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Projet de loi modifiant les articles 161, alinéa 2, 164, alinéa 2, et 182, alinéa 8, du Code judiciaire, la loi du 16 juillet 1970

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Als enig senator die zich onthouden heeft, wil ik nogmaals benadrukken dat ik de zin van al die resoluties niet inzie. Er wordt immers niets gedaan met de talrijke resoluties die hier worden ingediend en aangenomen. Een wetgevend lichaam dat zich respecteert, doet geen zinloze dingen.

Voorstel van resolutie betreffende de mobiliteit van patiënten in de Europese Unie (Stuk 3-578)

Stemming 14

Aanwezig: 56
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken worden meegedeeld.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik wil mijn stem toelichten.*

We hebben geen problemen met de inhoud en de bewoordingen van het voorstel van resolutie. Het doel van deze tekst is aan te geven dat de mobiliteit van patiënten uit alle lidstaten van de Europese Unie niet tot gevolg mag hebben dat onze medeburgers minder goed verzorgd worden.

We mogen evenwel niet de indruk wekken dat die mobiliteit risico's zou inhouden.

We hebben wel problemen met de formulering van de punten 1 en 3 van de resolutie. In punt 1 staat dat de toegankelijkheid en de kwaliteit van de gezondheidszorg in België gegarandeerd moeten blijven voor personen die verzekerd zijn volgens de Belgische wetgeving inzake ziekteverzekering.

Men zou dit kunnen begrijpen op een manier die niet strookt met de doelstelling die door de ondertekenaars van de resolutie wordt nagestreefd.

Als we voor deze resolutie stemmen, dan doen we dat helemaal in de geest van wat de minister van Sociale Zaken verklaarde in de commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer: 'België mag die toestroom zeker niet ongecontroleerd laten, maar mag geen anti-Europese egoïstische houding aannemen'.

In die geest scharen we ons achter de resolutie.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 11 mei 2006

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie; Stuk 3-1626/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 161, tweede lid, 164, tweede lid, en 182, achtste lid, van het Gerechtelijk

déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance ; Doc. 3-1643/1 et 2.

Projet de loi portant réforme des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et des secrétariats des parquets ; Doc. 3-1644/1 et 2.

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone ; Doc. 3-1661/1 à 4.

Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique ; Doc. 3-1662/1 à 4.

Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire ; Doc. 3-1666/1 et 2.

À joindre :

Proposition de loi modifiant les articles 10 et 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale (de M. Philippe Mahoux) ; Doc. 3-1266/1 et 2 ;

Proposition de loi interprétative de l'article 29, §3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire (de MM. Philippe Mahoux et Jean Cornil) ; Doc. 3-1544/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci ; Doc. 3-1402/1 à 8. (*Pour mémoire*)

Proposition de résolution pour un meilleur soutien des soins palliatifs ; Doc. 3-1349/1 et 2.

l'après-midi à 15 heures :

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la double nationalité » (n° 3-1603) ;
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les conséquences de l'arrêt de la Cour

Wetboek, van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg; Stuk 3-1643/1 en 2.

Wetsontwerp tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten; Stuk 3-1644/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone; Stuk 3-1661/1 tot 4.

Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea; Stuk 3-1662/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht; Stuk 3-1666/1 en 2.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 10 en 12bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (van de heer Philippe Mahoux); Stuk 3-1266/1 en 2;

Voorstel van uitleggingswet betreffende artikel 29, §3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heren Philippe Mahoux en Jean Cornil); Stuk 3-1544/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan; Stuk 3-1402/1 tot 8. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie voor een betere ondersteuning van de palliatieve zorg; Stuk 3-1349/1 en 2.

's namiddags om 15 uur:

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de dubbele nationaliteit” (nr. 3-1603);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de gevolgen van het arrest van

- d'arbitrage en ce qui concerne la loi antidiscrimination » (n° 3-1613) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la création d'antennes de justice » (n° 3-1615) ;
 - de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le cambriolage du "Kashmir Centre" à Bruxelles » (n° 3-1619) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le nombre élevé de personnes internées dans des prisons » (n° 3-1627) ;
 - de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la récupération de la TVA à l'occasion d'investissements dans le réseau d'égouts depuis le 1^{er} janvier 2005 » (n° 3-1620) ;
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'externalisation du développement du programme de calcul de l'impôt des personnes physiques » (n° 3-1621) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la politique suivie en matière de biocarburants » (n° 3-1622) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « le détachement de personnel militaire auprès de la police » (n° 3-1614) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'impôt sur le chiffre d'affaires applicable aux médicaments » (n° 3-1616) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « le soutien du Ducroire à des projets énergétiques polluants dans des pays en développement » (n° 3-1623) ;
 - de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'impact du processus de Bologne sur la profession d'infirmier(ère) breveté(e) » (n° 3-1610) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la population de moustiques dans notre pays et les conséquences possibles pour la santé publique » (n° 3-1628) ;
 - de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « l'impossibilité, pour les travailleurs indépendants en incapacité de travail, de faire du bénévolat » (n° 3-1617) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'organisation et les résultats de l'examen diplomatique 2005 » (n° 3-1612) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des
- het Arbitragehof inzake de antidiscriminatiewet" (nr. 3-1613);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de oprichting van justitieantennes" (nr. 3-1615);
 - van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de inbraak in het 'Kashmir Centre' te Brussel" (nr. 3-1619);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het grote aantal geïnterneerden in gevangnissen" (nr. 3-1627);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de recuperatie van de BTW naar aanleiding van investeringen in het rioleringsnet sinds 1 januari 2005" (nr. 3-1620);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het outsourcen van de ontwikkeling van een programma voor de berekening van de personenbelasting" (nr. 3-1621);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het beleid inzake biobrandstoffen" (nr. 3-1622);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over "de detachering van militair personeel bij de politie" (nr. 3-1614);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de omzetbelasting op de geneesmiddelen" (nr. 3-1616);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de steun van Delcredere aan vervuilende energieprojecten in ontwikkelingslanden" (nr. 3-1623);
 - van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gevolgen van het Bolognaproces voor het beroep van gebrevetteerde verpleegkundigen" (nr. 3-1610);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de muggenpopulatie in ons land en de mogelijke gevolgen hiervan op de volksgezondheid" (nr. 3-1628);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de onmogelijkheid voor arbeidsongeschikte zelfstandigen om aan vrijwilligerswerk te doen" (nr. 3-1617);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de organisatie en de resultaten van het diplomatiek examen 2005" (nr. 3-1612);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,

- grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la conférence mondiale de Pékin sur les femmes de 1995 » (n° 3-1624) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur « le projet "Internet pour tous" » (n° 3-1618) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur « le financement du système des titres-services » (n° 3-1626) ;
 - de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'évaluation du projet pilote "parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail" sur les parkings de la SNCB » (n° 3-1611) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'équilibre des genres au sein des conseils d'administration des entreprises publiques en 2005 » (n° 3-1625).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les droits des victimes aux tribunaux» (n° 3-1567)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le 25 janvier 2006, une audience se déroulait au tribunal de police de Liège dans le cadre du procès d'un jeune policier tué en mission urgente par un poids lourd, le 14 janvier 2001, dans la trémie d'Amercoeur à Liège. Il s'agissait de la deuxième audience.

Lors de la première audience, les parents du jeune policier furent obligés de s'installer au banc des prévenus et à côté du chauffard ayant provoqué la mort de leur fils. À la suite de cela, un courrier a été adressé au procureur général de Liège, qui a lui-même adressé un courrier aux deux substituts du procureur du Roi du tribunal de police de Liège, pour attirer leur attention sur cette circonstance afin qu'elle ne se reproduise plus.

Malgré cela, le 25 janvier dernier, les parents se sont à nouveau retrouvés au banc des accusés. Cette situation, dénoncée entre autres par l'asbl Parents d'enfants victimes de la route, est intolérable et se présente dans de trop nombreux procès. Il faut assurer aux victimes des audiences plus sereines et attirer l'attention des magistrats sur la nécessité de prendre en compte les conditions psychologiques particulières de ce genre de situation.

Le procès et la manière dont il se déroule ne doivent pas ajouter d'éléments négatifs ou risquant d'être ressentis comme tels par les parties ; au contraire, il convient d'admettre que la phase du procès est un élément déterminant dans le processus de deuil et d'acceptation d'une situation difficilement vécue.

Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995" (nr. 3-1624);

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over "het 'Internet voor Iedereen'-project" (nr. 3-1618);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over "de financiering van het dienstenchequstelsel" (nr. 3-1626);
 - van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de evaluatie van het proefproject 'gratis parking voor woon-werkverkeer' op de NMBS-parkings" (nr. 3-1611);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het generevenwicht in de raden van bestuur van overheidsbedrijven tijdens 2005" (nr. 3-1625).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de rechten van de slachtoffers in de rechtbanken» (nr. 3-1567)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Op 25 januari 2006 vond op de politierechtbank van Luik de tweede zitting plaats in de zaak van een jonge politieagent met dringende opdracht, die op 14 januari 2001 om het leven kwam in een ongeval met een zware vrachtwagen aan de tunnel van Amercoeur in Luik.

Op de eerste zitting moesten de ouders van de jonge politieagent plaatsnemen op de beklaagdenbank, naast de bestuurder die verantwoordelijk was voor de dood van hun zoon. Naar aanleiding hiervan werd een brief gestuurd naar de procureur-generaal van Luik. Die stuurde op zijn beurt een brief naar de twee substituten van de procureur des Konings van de politierechtbank van Luik om hun aandacht te vestigen op het incident zodat het zich niet zou herhalen.

Desondanks moesten de ouders op 25 januari laatstleden opnieuw op de beklaagdenbank plaatsnemen. Die situatie, die onder andere door de vzw Ouders van Verongelukte Kinderen werd aangeklaagd, is onaanvaardbaar en doet zich al te vaak voor. De slachtoffers moeten er kunnen op rekenen dat de zittingen op een serene manier verlopen en de magistraten moeten erop worden gewezen dat ze aandacht moeten hebben voor de bijzondere psychologische omstandigheden rond een dergelijk proces.

Het proces en de wijze waarop het verloopt mogen voor de partijen geen extra belasting zijn. Integendeel, het proces moet een bepalend element zijn in het rouwproces en in de verwerking van een moeilijke situatie.

Madame la ministre, quelles mesures envisagez-vous de prendre à ce sujet ? Ne pensez-vous pas qu'il soit urgent de sensibiliser davantage les greffes et les parquets à ce type de situation ?

Des modifications législatives ne sont-elles pas nécessaires afin de réellement assurer aux victimes une place physique dans le procès pour empêcher qu'elles ne se retrouvent sur le même banc que les accusés ?

Les audiences au tribunal de police ayant trait à des accidents mortels ne devraient-elles pas être vierges de tout autre dossier de manière à pouvoir mieux préparer psychologiquement les parties présentes ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

L'incident dont vous me parlez est effectivement regrettable. Il l'est d'autant plus que l'attention du parquet avait été attirée sur ce problème par un courrier du Procureur général et qu'il s'est malgré tout répété.

Je vous informe que j'ai demandé à Mme la Procureur du Roi de Liège un rapport sur les circonstances de l'incident en question. Je ne manquerai pas de vous tenir informé de sa réponse dès qu'elle me sera parvenue.

Pour ce qui est de ce dossier particulier, j'ai demandé à ce qu'on prenne toutes les mesures nécessaires afin que cet incident ne se reproduise plus lors des futures audiences.

De manière plus générale, je peux déjà vous fournir un certain nombre d'éléments. Vous devez en effet savoir qu'en ce qui concerne les accidents de la route avec décès ou blessés graves, un courrier est envoyé de manière systématique par le parquet de Liège au service « accueil des victimes » de la maison de justice ainsi qu'aux proches ou aux victimes elles-mêmes s'il s'agit de blessés, pour les informer de l'existence de ce service « accueil des victimes » et de la possibilité d'y avoir recours si cela s'avère nécessaire. Ce service est habilité à répondre aux questions des victimes notamment par rapport aux audiences du tribunal de police, en organisant par exemple, si cela est nécessaire et souhaité par les victimes, une visite de la salle d'audience ou en prenant contact avec le parquet pour éviter précisément la situation que vous décrivez dans votre question.

Vous devez également savoir que ce problème a fait l'objet de discussions lors de la réunion que j'ai présidée le 26 mars dernier avec le Collège des Procureurs généraux.

Réserver des audiences du tribunal de police uniquement en fonction des accidents mortels pose un certain nombre de difficultés. Compte tenu de la faible nombre de dossiers de cette nature et des remises fréquentes qui y interviennent, le risque d'avoir des audiences « blanches », c'est-à-dire sans aucun dossier, est réel et ce genre de situation n'est évidemment pas acceptable en termes de gestion globale du contentieux du roulage.

L'aménagement des salles d'audience des tribunaux de police de manière à permettre d'éviter la proximité immédiate de l'auteur présumé et de la victime ou de ses proches me paraît être une piste intéressante.

Il semble que la plupart des parquets soient également

Welke maatregelen zal de minister terzake nemen? Vindt ze niet dat de griffies en de parketten dringend nog meer moeten worden gesensibiliseerd voor dergelijke situaties?

Moet de wetgeving niet worden aangepast om te waarborgen dat slachtoffers echt een fysieke plaats krijgen op het proces zodat kan worden vermeden dat ze op de beklagdenbank terechtkomen?

Moeten hoorzittingen in de politierechtbanken over dodelijke ongevallen niet volledig los staan van alle andere dossiers zodat de aanwezige partijen beter psychologisch kunnen worden voorbereid?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

Het incident waarover de heer Brotcorne het heeft, is inderdaad betreurenswaardig. Dat is des te meer zo omdat het toch is gebeurd ondanks het feit dat de procureur-generaal de aandacht van het parket op het probleem had gevestigd.

De procureur des Konings van Luik heeft een rapport gelast over de omstandigheden van het incident. Ik zal de heer Brotcorne op de hoogte brengen zodra ik het heb ontvangen.

Wat het betrokken dossier betreft heb ik gevraagd dat alle nodige maatregelen worden genomen opdat het incident zich op toekomstige zittingen niet herhaalt.

Meer algemeen stuurt het parket van Luik bij verkeersongevallen met doden of zwaar gewonden systematisch een brief naar de nabestaanden of de slachtoffers zelf waarin ze erop worden gewezen dat ze indien nodig een beroep kunnen doen op de dienst Slachtofferhulp van het justitiehuis. De dienst is bevoegd om vragen van slachtoffers te behandelen, onder andere over de zittingen in de politierechtbank. Indien nodig of gewenst kan de dienst een bezoek van de rechtszaal organiseren of kan hij contact opnemen met het parket om te vermijden dat een incident plaatsvindt zoals dat waarnaar de heer Brotcorne verwees.

Het probleem werd ook ter sprake gebracht op de vergadering van de minister van Justitie met het College van Procureurs-generaal van 26 maart 2006.

Het is nogal moeilijk om zittingen van de politierechtbank te houden die enkel gewijd zijn aan dodelijke ongevallen. Er zijn slechts weinig dergelijke dossiers en er wordt vaak om uitstel gevraagd; het risico bestaat dat zittingen worden gehouden waarop geen enkel dossier wordt behandeld. Dat is niet aanvaardbaar met het oog op het algemeen beheer van de rol.

Het lijkt me interessant om na te gaan of de zalen van de politierechtbanken zo kunnen worden ingericht dat de vermeende dader en het slachtoffer of de nabestaanden niet vlak naast mekaar moeten zitten.

De meeste parketten lijken een dergelijke oplossing wel te zien zitten. Ik zal contact opnemen met het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierechters en Eerste Voorzitters van de hoven van beroep om ook met hen na te gaan hoe de nodige aanpassingen kunnen worden gedaan.

favorables à cette solution. Je vais d'ailleurs prendre contact à ce sujet avec l'Union des juges de police et avec les Premiers Présidents des cours d'Appel pour examiner avec eux également les aménagements nécessaires.

Enfin, il est évident que les assistants de justice de l'accueil des victimes doivent être impliqués dans cette réflexion afin qu'en concertation avec les magistrats locaux, ils suggèrent toutes les mesures utiles pour permettre aux victimes d'être accueillies dans les meilleures conditions possibles compte tenu bien entendu des impératifs liés aux locaux et à la sécurité générale.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je crois que le problème se pose au moment où se rencontrent les victimes et les responsables présumés. Ce qui se passe avant ou après est certes important mais moins crucial sur le plan psychologique. La manière dont se déroule ce moment-là peut être améliorée du point de vue de l'humanisation. Des formations pour les magistrats, les greffiers et les membres du parquet sont nécessaires.

Vous dites qu'il y a un risque d'avoir des audiences blanches. Si ce devait être le cas, on peut imaginer qu'à l'occasion d'une audience précise soit réservée une plage horaire où ne sont convoquées que les personnes concernées par ce type d'accident.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les abus de marketing des banques envers les jeunes de moins de 25 ans» (n° 3-1604)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «le respect par les banques du code de bonne conduite relatif à la publicité destinée aux jeunes» (n° 3-1608)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La presse s'est récemment faite l'écho d'une étude de Test Achats sur les abus de marketing des banques envers les jeunes de moins de vingt-cinq ans.

La comparaison de produits rendue difficile par la distribution de cadeaux divers, le non-respect du code de conduite du secteur en matière de communication par internet et le manque de précision de certaines réglementations, sont autant d'éléments dénoncés par Test Achats.

Vanzelfsprekend moeten ook de justitieassistenten van de dienst Slachtofferhulp bij dat overleg worden betrokken zodat ze samen met de plaatselijke magistraten alle maatregelen kunnen voorstellen om de slachtoffers in de best mogelijke omstandigheden op te vangen. Natuurlijk moet hierbij ook rekening worden gehouden met de inrichting van de lokalen en de algemene veiligheid.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het probleem rijst wanneer slachtoffers en beklagden elkaar ontmoeten. Wat daarvoor en daarna gebeurt is zeker belangrijk, maar niet zo ingrijpend op psychologisch vlak. De manier waarop die confrontatie verloopt kan menselijker worden gemaakt. De magistraten, de griffiers en de leden van het parket moeten een opleiding krijgen.*

De minister wijst op het risico van zittingen waarop geen dossier wordt behandeld. Misschien is het mogelijk om op een bepaalde zitting een periode voor te behouden waarin alleen de mensen worden opgeroepen die bij dergelijke ongevallen betrokken zijn.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de misbruiken bij de marketing van de banken ten aanzien van de jongeren beneden de 25 jaar» (nr. 3-1604)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de naleving van de banken van de gedragscode over jongerenreclame» (nr. 3-1608)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De voorzitter. – de heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Onlangs is in de pers een studie van Test Aankoop verschenen over de misleidende marketingpraktijken waarmee banken jongeren onder de 25 jaar bestoken.*

Test Aankoop klaagt aan dat producten vergelijken wordt bemoeilijkt door de aanbieder van diverse cadeaus, dat de gedragscode van de sector inzake internetcommunicatie niet wordt nageleefd en dat sommige reglementeringen onduidelijk zijn.

Outre le contenu de certains sites internet, l'étude dénonce également le manque de clarté de la législation actuelle en ce qui concerne les retraits sur les comptes épargne quand ceux-ci sont effectués par un parent.

Madame la ministre, je souhaiterais savoir si une évaluation de la mise en œuvre du code de conduite relatif au marketing bancaire à l'égard des jeunes a déjà été effectuée ? Pourriez-vous nous dire si ce code est respecté par le secteur bancaire ? Partagez-vous les conclusions de l'étude réalisée par Test Achats concernant les abus de marketing des banques envers les jeunes de moins de vingt-cinq ans ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisagez-vous de prendre des mesures en vue de mettre un terme à ces abus ? N'estimez-vous pas opportun de prendre une initiative législative en vue d'interdire aux banques d'adresser aux moins de douze ans des messages publicitaires portant sur la vente de produits financiers ? N'estimez-vous pas à propos de mettre en place des contrôles et des sanctions ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Selon Test-Achats, certaines banques continuent à dépasser les bornes dans leur chasse aux jeunes clients. L'organisation de consommateurs estime que le code de conduite du secteur bancaire n'est pas suffisamment contraignant.

Il ressort de l'analyse des sites web des quatre banques principales effectuée par Test-Achats que deux d'entre eux comportaient des messages destinés au jeunes qui ne respectaient pas le code de conduite.

Les banques estiment que c'est une question d'interprétation.

La Fédération financière belge est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de rendre le code contraignant.

Quelles conclusions la vice-première ministre tire-t-elle des observations de Test-Achats ?

Estime-t-elle qu'il y a lieu de mieux contrôler le respect du code de conduite ? Quelles mesures seront-elles prises à cet effet ?

La vice-première ministre juge-t-elle souhaitable d'imposer des sanctions aux banques qui violent le code de conduite ?

Quelles autres mesures le gouvernement peut-il éventuellement prendre pour faire en sorte que les jeunes soit informés correctement à propos de leurs affaires bancaires ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Van den Bossche.

Le 28 avril 2004, le Conseil de la consommation a défini le code de conduite concernant la publicité et le marketing bancaire à l'égard des jeunes que les banques sont tenues de respecter.

Ce code de conduite porte sur l'objectivité de la présentation, la relation entre le mineur et les tiers, ainsi que la protection et la sécurité des jeunes.

En ce qui concerne les considérations auxquelles MM. Brotcorne et Vandenberghe se réfèrent, les dispositions suivantes du code de conduite relatives au marketing bancaire à l'égard des jeunes doivent retenir l'attention.

La publicité ne peut inciter directement le mineur à l'achat

Uit de studie blijkt dat niet alleen de informatie op sommige websites, maar ook de huidige wetgeving betreffende de opname van geld van spaarrekeningen door de ouders erg onduidelijk is.

Is er al een evaluatie gebeurd van de naleving door de banken van de code over de bankreclame en -marketing ten aanzien van jongeren? Kan de minister ons zeggen of de banken zich aan de gedragscode houden? Deelt ze de conclusies van de studie van Test Aankoop over de misleidende marketingpraktijken van banken ten aanzien van jongeren onder de 25 jaar? Zo niet, waarom? Zo ja, overweegt ze maatregelen te treffen om daar paal en perk aan te stellen? Acht de minister een wetgevend initiatief niet wenselijk om de banken te verbieden reclameboodschappen voor financiële producten te sturen aan jongeren onder 12 jaar? Moet er niet in controles en sancties worden voorzien?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens Test-Aankoop blijven sommige banken over de schreef gaan in hun jacht op jonge klanten. De gedragscode die de banken onderling hebben afgesproken, is volgens de consumentenorganisatie niet bindend genoeg.

Test-Aankoop onderzocht de websites van de vier grootste banken. Op twee van die websites waren boodschappen voor jongeren te vinden, die volgens Test-Aankoop niet conform de afgesproken gedragscode waren.

Volgens de banken is het een kwestie van interpretatie.

Volgens de Federatie van het Belgisch Financieuzen is het niet nodig de code afdwingbaar te maken.

Welke conclusies trekt de vice-eerste minister uit de bedenkingen van Test-Aankoop?

Acht de vice-eerste minister het aangewezen de naleving van de gedragscode beter te controleren? Welke maatregelen zullen daartoe genomen worden?

Acht de vice-eerste minister het wenselijk sancties op te leggen aan banken die de gedragscode schenden?

Welke andere maatregelen kan de regering eventueel nemen om ervoor te zorgen dat de jongeren op een correcte manier worden geïnformeerd aangaande hun bankzaken?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Van den Bossche.

1. Op 28 april 2004 heeft de Raad voor het Verbruik een code over de bankreclame en -marketing ten aanzien van jongeren opgesteld waaraan banken zich moeten houden.

De gedragscode gaat over drie aspecten: de objectiviteit van de presentatie, de relatie minderjarigen en derden, alsook de bescherming en veiligheid van jongeren.

In het kader van de bedenkingen waarnaar de heren Brotcorne en Vandenberghe verwijzen, zijn de volgende bepalingen van de code van belang inzake de marketing van banken die op jongeren is gericht:

– reclame mag de minderjarige niet direct aanzetten tot het

d'un produit ou d'un service bancaire, en exploitant son inexpérience ou sa crédulité. Elle ne peut présenter le produit ou service bancaire comme un droit du mineur.

La publicité ne peut comporter de déclaration ou de présentation, visuelle ou sonore, ou de mise en situation de mineurs qui risquerait de causer aux mineurs un dommage moral ou physique, ou qui pourrait avoir pour effet de les entraîner dans des situations ou des activités menaçant gravement leur santé ou leur sécurité.

La publicité ne peut présenter des contenus susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des contenus comprenant des scènes de violence gratuite, ni porter atteinte au respect de la dignité de la personne humaine, ni contenir aucune incitation à la haine ou à la discrimination pour des raisons de race, de sexe, de religion, de nationalité ou pour quelque autre raison que ce soit.

Le code rédigé par le Conseil de la consommation fait partie du code de conduite de l'Association belge des banques.

Les banques doivent faire preuve de suffisamment d'autodiscipline et veiller à respecter le code de conduite qu'elles ont accepté.

En tant que ministre, je n'ai pas à être juge de la bonne application de ce code dans des situations particulières. Ce rôle incombe à l'administration « Contrôle et médiation » du SPF Économie. Le non-respect de ce code est sanctionné par la loi sur les pratiques du commerce. Ce service est chargé de recueillir les plaintes, de les instruire et, le cas échéant, de sanctionner les contrevenants.

Ce code existe depuis deux ans. J'ai demandé au Conseil de la consommation de procéder à une évaluation afin de déterminer si le code a atteint son objectif, à savoir une meilleure responsabilisation des annonceurs de produits financiers lorsque ceux-ci s'adressent aux jeunes.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les alcopops présentés sous forme de sucette glacée» (n° 3-1607)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Compte tenu du grand succès rencontré par les alcopops auprès des jeunes, un fabricant de glace va bientôt mettre sur le marché des sucettes glacées à base de vodka et de rhum. La sucette glacée est une version « gelée » de l'alcopop – limonade contenant de l'alcool, en constante progression depuis quelques années – et a un taux d'alcool de 4,5%. Le fabricant de glace annonce que les sucettes glacées ne sont pas destinées à des enfants ou à des adolescents mais bien à des adultes et à des jeunes gens qui savent déjà boire avec*

kopen van een bankproduct of -dienst door te profiteren van zijn onervarenheid of lichtgelovigheid;

- reclame mag een bankproduct/bankdienst niet voorstellen als iets waarop een minderjarige recht heeft;
- reclame mag geen visuele of auditieve verklaring of presentatie bevatten waardoor minderjarigen morele of fysieke schade zouden kunnen oplopen en mag ze niet in situaties of activiteiten brengen die hun gezondheid of hun veiligheid ernstig bedreigen;
- de inhoud van de reclame mag de fysieke, mentale of morele ontwikkeling van minderjarigen niet ernstig schaden, zoals gratuite geweldscènes, en ook geen afbreuk doen aan het respect voor de menselijke waardigheid, of aanzetten tot haat of discriminatie op grond van ras, geslacht, godsdienst, nationaliteit of om het even welke andere reden.

De code opgesteld door de Raad van het Verbruik maakt onderdeel uit van de gedragscode van de Belgische Vereniging van Banken.

2. Banken moeten voldoende zelfdiscipline hebben en ervoor zorgen dat ze de gedragscode die ze hebben aangenomen, naleven.

Als minister is het niet aan mij om te oordelen over de correcte toepassing van deze code in concrete gevallen. Dat is de taak van het bestuur 'controle en bemiddeling' van de FOD Economie. Het niet-naleven van de gedragscode wordt bestraft door de wet op de handelspraktijken. De bevoegde dienst neemt de klachten in ontvangst, onderzoekt ze en legt de overtreders indien nodig sancties op.

De gedragscode bestaat nu twee jaar. Ik heb aan de Raad voor het Verbruik een evaluatie gevraagd om te zien of de code heeft geleid tot een responsabilisering van al wie aan jongeren reclameboodschappen richt voor financiële producten.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «alcoholpops in de vorm van ijslolly's» (nr. 3-1607)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Door het grote succes van de alcoholpops bij jongeren komt een ijsproducent binnenkort met een ijslolly op de markt op basis van wodka en rum. De ijslolly is een bevroren versie van de alcoholpop, de alcoholhoudende limonade die sinds enkele jaren een gestage opmars maakt, en heeft een alcoholpercentage van 4,5 procent. De ijsproducent voegt eraan toe dat de ijslolly niet bedoeld is voor kinderen of adolescenten, maar wel voor volwassenen en jongvolwassen die al weten hoe met mate te drinken.

modération.

Des organisations de défense des consommateurs et des associations antialcooliques sont très défavorables à la sucette glacée contenant de l'alcool. Elles craignent que ce produit ne soit consommé par des enfants, encore plus que l'actuel alcopop qui était officiellement destiné à des jeunes de 18 à 25 ans mais qui, dans la pratique, a également recueilli du succès chez les mineurs. La sucette glacée mettra les enfants en contact avec l'alcool encore plus rapidement que l'alcopop. Les organisations de défense des consommateurs prétendent qu'il y a un risque réel en la matière, les enfants n'étant pas suffisamment conscients des dangers que comporte l'alcool.

Que pense le ministre du succès grandissant des alcopops et des projets d'un fabricant de glace de mettre sur le marché une sucette glacée contenant essentiellement de la vodka et du rhum ?

Quelles mesures prendra-t-il pour empêcher que les alcopops, sous quelle forme que ce soit, attirent des enfants et des mineurs ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

D'après la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses, la vente d'alcopops est interdite.

En matière d'étiquetage, des indications claires sur le taux d'alcool doivent figurer sur les boissons alcoolisées.

En ce qui concerne la publicité pour les boissons alcoolisées et certains aspects liés à leur distribution, j'ai obtenu du secteur la signature d'une convention interdisant clairement toute action de promotion des boissons alcoolisées, dès lors qu'elle cible les mineurs. La convention prévoit également que les boissons alcoolisées doivent être présentées à la vente de manière distincte, c'est-à-dire qu'elles ne peuvent se trouver au rayon des sodas ou autres boissons non alcoolisées.

Ces réglementations concernent uniquement les boissons alcoolisées et non pas tous les produits contenant de l'alcool.

Je ne suis a priori pas opposé à la mise sur le marché de produits alcoolisés – desserts, sauces, pralines – pour autant que le consommateur soit dûment averti du contenu alcoolisé du produit et que le public cible ne soit pas les mineurs.

On trouve depuis longtemps sur le marché des glaces aromatisées à l'alcool, par exemple rhum/raisin, que ce soit en magasin ou chez les vendeurs de glaces. La vente de ces produits ne pose pas de problèmes en termes de santé publique.

La version « sucette glacée » constitue, quant à elle, une nouveauté étant donné son format – glaçon pousoir – et le volume d'alcool qu'elle contient, à savoir 4,5%. Il faut reconnaître que la présentation du produit s'apparente à la catégorie de produits « enfants », ce qui ne nous paraît pas approprié.

Les sucettes glacées étant vendues par unité de 100 ml, leur consommation ne risque guère d'entraîner un abus d'alcool, contrairement aux boissons de type « premix », de 275 ml, qui

Consumentenorganisaties en antialcoholverenigingen zijn allerminst opgezet met de alcoholhoudende ijslolly. Ze vrezen dat de lolly de brug zal slaan naar kinderen, meer nog dan de reeds bestaande alcoholpop die officieel bedoeld was voor jonge mensen van 18 tot 25 jaar, maar die in de praktijk ook al bij minderjarigen aansloeg. De ijslolly zal kinderen nog sneller dan de alcoholpop in contact brengen met alcohol. Daarin schuilt een reëel gevaar, beweren consumentenorganisaties, omdat kinderen zich onvoldoende bewust zijn van de gevaren die alcohol met zich brengt.

Wat vindt de minister van het groeiende succes van de alcoholpop en van de plannen van een ijsproducent om een ijslolly op de markt te brengen, die vooral wodka en rum bevat?

Welke maatregelen wil de minister nemen om te voorkomen dat alcoholpops, in welke vorm dan ook, in de smaak vallen van kinderen en minderjarigen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Volgens de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank, is de verkoop van alcoholpops verboden.

Inzake etikettering moeten duidelijke indicaties over het alcoholpercentage op alcoholhoudende dranken worden aangebracht.

Wat betreft de reclame voor alcoholhoudende dranken en bepaalde aspecten met betrekking tot hun distributie, heb ik ervoor gezorgd dat de sector een overeenkomst heeft ondertekend die duidelijk elke promotie van alcoholhoudende dranken voor minderjarigen verbiedt. Volgens de overeenkomst moeten de alcoholhoudende dranken apart te koop worden aangeboden. Dat wil zeggen dat ze niet in de rekken met frisdranken of met andere niet alcoholhoudende dranken mogen worden geplaatst.

Die reglementeringen betreffen uitsluitend alcoholhoudende dranken en niet alle producten die alcohol bevatten.

A priori ben ik niet gekant tegen het op de markt brengen van alcoholhoudende producten in de vorm van onder meer desserts, sauzen, pralines, voor zover de consument wordt geïnformeerd dat die producten alcohol bevatten en voor zover minderjarigen niet de doelgroep zijn. Er is reeds lange tijd met alcohol gearomatiseerd ijs op de markt, rum/rozijnen bijvoorbeeld, dat in winkels of bij ijsveters kan worden gekocht. De verkoop van die producten geeft geen problemen voor de volksgezondheid.

De lollyversie is nieuw door zijn formaat – het is een drukijstje – en zijn alcoholvolume van 4,5%. Het product lijkt inderdaad voor kinderen en we vinden dat niet gepast. De lolly's worden verkocht in eenheden van 100 ml. Er bestaat dus weinig risico dat hun consumptie tot alcoholmisbruik leidt, in tegenstelling tot de dranken van het type alcoholpops van 275 ml die sneller en makkelijker naar binnen worden gewerkt.

Het alcoholpercentage wordt duidelijk vermeld op de verpakking en kan niet tot verwarring leiden. Ik zou het echter

s'ingurgitent plus rapidement et plus facilement.

Le volume d'alcool est quant à lui clairement indiqué sur l'emballage du produit et ne peut prêter à confusion. Quoi qu'il en soit, et étant donné leur volume d'alcool, il me paraîtrait plus judicieux de vendre ces glaces en tant qu'alcool glacé, au rayon des boissons alcoolisées, plutôt qu'en tant que glace alcoolisée, au rayon des glaces !

La question reste posée : les glaces alcoolisées sont-elles une porte ouverte à la consommation précoce et problématique d'alcool ? Si oui, quelles mesures doivent-elles être prises ?

La question est dès aujourd'hui soumise à mes services.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous avons déjà reçu toutes sortes de réponses de la part du gouvernement. Mais c'est bien la première fois que le gouvernement répond par une question.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «le comportement des Belges en ce qui concerne le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles» (n° 3-1606)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon une enquête de l'European Transport Safety Council, ETSC, seulement 66% des Belges attachent la ceinture de sécurité à l'avant de leur véhicule. Seuls les Hongrois et les Grecs se situent après les Belges dans le classement européen. Par contre, les conducteurs français, maltais et allemands font figure de bons élèves.*

Le rapport ne fournit aucune précision concernant le port de la ceinture de sécurité à l'arrière du véhicule. Pourtant, l'Institut belge pour la sécurité routière, IBSR, que seulement une personne sur quatre porte la ceinture également à l'arrière.

Selon l'ETSC, la généralisation du port de la ceinture de sécurité permettrait d'éviter chaque année au moins 6.000 décès sur les routes.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de la position occupée par la Belgique dans le classement européen concernant le port de la ceinture ? Comment explique-t-il ce mauvais résultat ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour inciter les automobilistes belges à boucler plus souvent la ceinture de sécurité ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Landuyt.*

Selon la deuxième enquête réalisée en 2004 dans notre pays par l'IBSR au sujet du port de la ceinture de sécurité par les conducteurs et les passagers avant de l'automobile, deux personnes sur trois bouclent leur ceinture. Cela représente une augmentation de 17% comparé à 2003. En dépit de l'évolution nettement positive, la comparaison avec d'autres

verstandiger vinden dat die ijsjes als bevroren alcohol in het rek van de alcoholhoudende dranken zouden worden verkocht, liever dan als alcoholhoudend ijs in het rek van de ijsjes.

De vraag die open blijft en waarop we vandaag geen antwoord kunnen geven, is de volgende: 'Zetten alcoholhoudend ijsjes de deur open voor een voortijdig en problematisch alcoholgebruik? Zo ja, welke maatregelen moeten dan worden getroffen?'

Die vraag houdt mijn diensten vanaf vandaag bezig.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – We hebben al alle soorten antwoorden gekregen van de regering. Meestal kwam er geen antwoord of was het antwoord naast de kwestie. Dat de regering antwoordt met een vraag is weer iets nieuws.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «het gordelgedrag van de Belg in de auto» (nr. 3-1606)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens cijfers van de *European Transport Safety Council*, ETSC, draagt 66 procent van de Belgen vooraan in de auto de verplichte veiligheidsgordel. Daarmee bengelt België helaas onderaan de rangschikking in Europa. Alleen Hongarije en Griekenland doen nog slechter dan België. De beste gordel dragers zijn te vinden in Frankrijk, Malta en Duitsland.

Of Belgen ook de veiligheidsgordel achteraan vastklikken, daar zegt het rapport niets over. Het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid, BIVV, vermoedt echter dat maar één op vier ook achteraan de veiligheidsgordel omdoet.

Volgens de ETSC kan een betere gordel dracht elk jaar minstens zes duizend verkeersdoden vermijden.

Wat concludeert de minister uit de positie die België in Europa inneemt op het vlak van gordelgedrag? Hoe verklaart de minister de lage scores die België laat optekenen?

Welke maatregelen wil de minister nemen om de Belgische automobilist aan te sporen zijn veiligheidsgordel meer te benutten?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Landuyt.

In 2004 verrichtte het BIVV voor de tweede maal op rij een systematisch onderzoek naar de gordel dracht in ons land. Het observeerde hierbij bestuurders en passagiers die zich voorin in personenwagens bevonden. Het bleek dat twee op drie inzittenden voorin de veiligheidsgordel droegen. Dat is een stijging met 9,7 punten ofwel 17 procent in vergelijking met

pays européens n'est cependant pas très encourageante.

Cela peut s'expliquer partiellement par les résultats d'une mesure d'attitude européenne SARTRE réalisée en 2004 sur un échantillon représentatif de mille titulaires de permis de conduire.

Selon cette enquête, 88% des conducteurs belges estiment que dans la plupart des accidents, le port de la ceinture de sécurité limite le risque de blessures graves. En outre, 70% sont tellement convaincus de l'importance du port de la ceinture que boucler celle-ci est devenu un réflexe.

Quant aux autres conducteurs, la modification de leur comportement dépendra de leur changement de mentalité. Il reste beaucoup à faire à cet égard vu que 49% des conducteurs estiment encore toujours que le port de la ceinture présente un risque réel de se retrouver coincé en cas de danger et que 27% des conducteurs belges estiment que la ceinture est superflue lorsqu'on conduit avec prudence. Ce pourcentage est d'ailleurs en augmentation – 23% en 1991 et 24% en 1996 – et cette progression est confirmée par les comptages. En 2003 et 2004, le nombre de conducteurs qui bouclaient leur ceinture s'élevait en fonction de l'augmentation de la vitesse maximale autorisée. Les conducteurs semblent ignorer ou négliger le fait que la ceinture de sécurité offre une meilleure protection à vitesse faible ou moyenne.

L'attitude des automobilistes concernant le port de la ceinture de sécurité doit donc être modifiée au moyen de campagnes de sensibilisation et de contrôle. Grâce au Fonds de sécurité routière, les zones de police peuvent procéder à des investissements supplémentaires dans l'approche préventive et répressive du port de la ceinture de sécurité.

L'IBSR poursuivra sa stratégie actuelle, en collaboration avec les services de police et les autres acteurs, afin de généraliser le port de la ceinture. En 2006, une campagne à grande échelle sera organisée, avec le soutien de la Commission européenne. Simultanément, les services de polices contrôleront le respect du port de la ceinture. La campagne se base donc sur le concept du enhanced enforcement qui a fait ses preuves ces dernières années et qui consiste à combiner les contrôles intensifs, la communication et la sensibilisation. Les expériences à l'étranger montrent que de telles actions donnent de bons résultats en ce qui concerne le port de la ceinture. L'accent ne doit pas nécessairement mis sur l'aspect répressif. Des campagnes d'encouragement donnent de bons résultats à court terme. Elles permettent de renforcer les réflexes, ce qui a son importance pour obtenir des résultats durables.

Les émissions de l'IBSR sur les différentes chaînes de télévision se concentrent régulièrement sur le port de la ceinture. Depuis plus de dix ans, des actions destinées à démontrer expérimentalement l'utilité de la ceinture sont également organisées, par exemple le véhicule tonneau et les crash-tests de la police fédérale. L'IBSR distribue aussi du matériel éducatif – dépliants et vidéos – relatif au port de la ceinture et à d'autres dispositifs de sécurité. Des informations relatives à l'utilité de la ceinture de sécurité sont également disponibles sur les sites de l'IBSR.

2003. Er was dus duidelijk sprake van een positieve evolutie, maar het resultaat is in vergelijking met andere Europese landen inderdaad niet zo bemoedigend.

Een verklaring voor dat cijfer kan deels worden gevonden in de resultaten van een Europese attitudemeting, SARTRE, in het kader waarvan in 2004 een representatieve groep van duizend rijbewijsbezitters werd ondervraagd.

Volgens die enquête zijn de meeste Belgische bestuurders zich van het belang van de gordeldracht bewust. 88 procent vindt immers dat de veiligheidsgordel bij de meeste ongevallen het gevaar voor ernstige verwondingen beperkt. Verder blijkt dat 70 procent van de bestuurders zich dermate bewust is van het belang van de gordeldracht dat ze de gordel uit gewoonte aandoen, zonder eraan te hoeven denken.

Een eerste stap om het gedrag van de overige bestuurders te wijzigen, bestaat erin hun mentaliteit te wijzigen. Op dat vlak is nog heel wat werk voor de boeg, want 49 procent van de bestuurders vindt nog steeds dat wie de veiligheidsgordel draagt, altijd een reëel risico loopt om in een gevaarsituatie geklemd te raken. Van de Belgische bestuurders vindt 27 procent de veiligheidsgordel overbodig op voorwaarde dat men voorzichtig rijdt. Dat percentage bedroeg in 1996 maar 24 procent en in 1991 zelfs 23 procent. Er is dus sprake van een stijgende lijn. Dat laatste fenomeen wordt bevestigd door de gordeltellingen. In 2003 en 2004 klikten meer bestuurders zich vast naarmate de snelheidslimiet hoger lag. Het lijkt er dus op dat de bestuurders niet weten – of er geen rekening mee houden – dat de veiligheidsgordel een betere bescherming biedt bij lagere en gemiddelde snelheden.

Het gedrag van automobilisten inzake gordeldracht moet dus met sensibilisatie- en handhavingscampagnes worden gewijzigd. Dankzij het Verkeersveiligheidsfonds kunnen politiezones extra investeringen doen in de preventieve en de repressieve aanpak van de gordeldracht.

Het BIVV zal dan ook in samenwerking met de politiediensten en andere actoren de huidige strategie blijven volgen teneinde de gordeldracht te verbeteren. Ook in 2006 zal van 25 september tot 22 oktober met steun van de Europese Commissie een grootschalige gordelcampagne worden gehouden. Tegelijkertijd zullen de politiediensten controles doen op de naleving van de gordeldracht. Hiermee sluit de campagne aan bij een concept waarvan de effectiviteit de afgelopen jaren genoegzaam is bewezen, het *enhanced enforcement*, waarbij intensieve controles met communicatie en sensibilisatie worden gecombineerd. Ervaringen uit het buitenland tonen aan dat dergelijke acties met betrekking tot de gordeldracht een groot effect hebben. Daarbij hoeft de nadruk niet noodzakelijk op het bestraffende aspect te liggen, zoals duidelijk blijkt uit de sympathieke 'gordeldieractie' van vorig jaar. Dergelijke aanmoedigingscampagnes hebben een groot effect op korte termijn. Met dergelijke acties kan de gewoontereflex worden versterkt, wat belangrijk is om duurzame resultaten te bereiken.

Uiteraard wordt aan de gordeldracht geregeld ruime aandacht besteed in de televisieprogramma's van het BIVV: *Kijk Uit!* op VRT, *Veilig Thuis* op VTM, *Contacts* op RTBF en *Ça Roule* op RTL-Tvi. Sinds meer dan tien jaar worden ook acties op het terrein georganiseerd waarbij het publiek wordt uitgenodigd om proefondervindelijk het nut van de gordel na

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il faudrait peut-être généraliser le signal indiquant que la ceinture n'est pas attachée. Cela peut être un incitant supplémentaire.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'application dans la pratique de la législation sur l'adoption par les allosexuels» (n° 3-1587)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dans les cercles homosexuels, le vote de la loi sur l'adoption par des personnes de même sexe a été accueilli avec grand enthousiasme. Cependant, d'aucuns se sont immédiatement posés des questions sur l'application de cette loi, en particulier, des couples homosexuels qui attendent prochainement une naissance.*

Quand cette loi sera-t-elle publiée et quand entrera-t-elle effectivement en vigueur ? L'adoption par la conjointe ou la cohabitante légale est-elle automatique si l'enfant naît après l'entrée en vigueur de la loi ?

Quelle procédure précise les couples homosexuels doivent-ils suivre pour introduire une demande d'adoption et pour qu'elle soit acceptée ?

Quand pouvons-nous espérer recevoir la circulaire contenant les informations concrètes ?

Que peuvent faire les couples lesbiens dont une des partenaires est enceinte pour démarrer le plus rapidement possible la procédure d'adoption ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

En ce qui concerne votre première question, je vous signale que la règle générale est applicable étant donné que le projet de loi ne contient aucune disposition spécifique au sujet de l'entrée en vigueur. La loi entre donc en vigueur dix jours après la publication au Moniteur belge. Les couples homosexuels peuvent entamer une procédure d'adoption à partir de ce moment-là, conformément à la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Ces personnes doivent s'adresser à l'autorité centrale de la communauté compétente pour suivre une préparation. Ensuite, elles doivent saisir le tribunal de la jeunesse pour être reconnues qualifiées et aptes à adopter.

La procédure est quelque peu différente selon qu'il s'agit

te gaan. Voorbeelden hiervan zijn de tolwagen en de crashtest van de federale politie. Het BIVV verdeelt tevens een brede waaier aan educatief materiaal, zoals folders, boekjes en video's, over de gordel en andere beveiligingsmiddelen. Gerichte informatie over het nut van de gordeldracht kan ook worden gevonden op de websites van het BIVV: www.bivv.be, ikbenvoor.be en gordeldier.be.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Misschien moet het signaal dat aangeeft dat de gordel niet is vastgemaakt, worden veralgemeend. Dat kan een extra stimulans zijn om de gordel te dragen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de praktische toepassing van de holebi-adoptiewetgeving» (nr. 3-1587)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *In holebikringen werd de goedkeuring van de adoptiewetgeving voor mensen van hetzelfde geslacht met veel enthousiasme onthaald. Meteen rezen er echter vragen over de omzetting van de nieuwe wet in de praktijk. Vooral holebiparen bij wie op korte termijn een baby geboren wordt, hebben tal van vragen.*

Wanneer wordt deze wet gepubliceerd en wanneer wordt ze effectief van kracht? Gebeurt de adoptie door de echtgenote of wettelijk samenwonende automatisch als het kind geboren wordt na de inwerkingtreding van de wet?

Welke precieze procedure moeten holebi-paren doorlopen om een adoptieaanvraag in te dienen en de adoptie te verkrijgen?

Wanneer mogen we de rondzendbrief met de concrete informatie verwachten?

Wat kunnen lesbische paren, van wie één van de partners zwanger is, nu al doen om de adoptieprocedure zo snel mogelijk op te starten?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van collega Onkelinx.*

In antwoord op de eerste vraag wijs ik erop dat de algemene regel wordt toegepast, aangezien het wetsontwerp geen specifieke bepaling met betrekking tot de inwerkingtreding bevat. De wet treedt dus in werking tien dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. Vanaf dan kunnen holebikoppels een adoptieprocedure starten in overeenstemming met de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Deze personen moeten zich wenden tot de Centrale Autoriteit van de bevoegde gemeenschap om een voorbereiding te volgen. Daarna moeten zij een procedure aanhangig maken bij de jeugdrechtbank om te worden erkend als bekwaam en geschikt om te adopteren.

d'une adoption interne ou internationale.

Le tribunal ordonne une enquête sociale et rend, le cas échéant, un jugement selon lequel les candidats sont considérés qualifiés et aptes à adopter.

Selon l'article 346,2 du Code civil, l'enquête sociale ordonnée par le juge pour apprécier l'aptitude à adopter n'est pas obligatoire en cas d'adoption d'une personne apparentée jusqu'au troisième degré à l'adoptant, à son conjoint ou à son cohabitant, ou dont il partage déjà la vie quotidienne, ou avec laquelle il entretient déjà un lien social et affectif. En ce cas, le juge doit évaluer si l'enquête sociale est requise ou non.

Concernant la dernière question, je vous signale que la loi n'apporte aucune précision quant à une procédure spécifique ou accélérée pour le cas décrit. Tout comme maintenant pour les couples hétérosexuels, conformément à l'article 348, 4 du Code civil, aucune adoption n'est possible avant la naissance de l'enfant, et la mère et le père biologiques ne peuvent consentir à l'adoption que lorsque l'enfant a atteint l'âge de deux mois.

Étant donné qu'il s'agit d'un élargissement du champ d'application de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, il ne me paraît pas nécessaire d'envoyer une autre circulaire.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le cadre légal pour les autopsies en Belgique» (n° 3-1588)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Dernièrement, j'ai interpellé la ministre de la Justice sur les conditions pénibles dans lesquelles les autopsies médico-légales étaient effectuées en Belgique.

La ministre avait alors proposé de créer un groupe de travail pour remédier à la situation. Ce groupe de travail a-t-il été mis en place et s'est-il déjà réuni ?

Par ailleurs, plusieurs parlementaires ont récemment reçu, des Pompes Funèbres Fontaine, sises à Gilly, une invitation à assister à la présentation de « leur toute nouvelle salle d'autopsies multiples », présentation organisée le jeudi 27 avril.

L'invitation précisait que cette présentation était réservée aux professionnels du métier tels les magistrats, les médecins légistes, les scientifiques et les policiers, en vue de leur faire découvrir des installations modernes, uniques dans notre pays et désormais à leur disposition.

La ministre de la Justice a-t-elle eu connaissance de cette initiative privée ? Existe-t-il un cadre légal pour le développement de ces structures et la collaboration des

De procedure is enigszins verschillend naargelang het gaat om een binnenlandse of interlandelijke adoptie.

De rechtbank beveelt een maatschappelijk onderzoek en spreekt, in voorkomend geval, vervolgens een vonnis uit waarin de adoptanten bekwaam en geschikt worden geacht om te adopteren.

Volgens artikel 346, 2 van het Burgerlijk Wetboek is in geval van adoptie van een persoon die met de adoptant, zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont, verwant is tot in de derde graad of met wie hij reeds het dagelijks leven deelt of met wie hij reeds een sociale en affectie band heeft, het door de rechter voor de beoordeling van de geschiktheid om te adopteren bevolen maatschappelijk onderzoek niet verplicht. In dat geval moet de rechter dan ook beoordelen of het maatschappelijk onderzoek al dan niet vereist is.

Met betrekking tot de laatste vraag wijs ik erop dat de wet niets zegt over een specifieke of versnelde procedure voor het beschreven geval. Net als thans bij heterokoppels, is volgens artikel 348, 4 van het Burgerlijk Wetboek geen adoptie mogelijk vóór de geboorte van het kind en kan de toestemming van de biologische moeder en vader voor adoptie pas worden verleend nadat het kind de leeftijd van twee maanden heeft bereikt.

Aangezien het over een uitbreiding van de toepassingsfeer van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie gaat, lijkt het mij niet nodig een nieuwe rondzendbrief te overwegen.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het wettelijke kader voor de autopsieën in België» (nr. 3-1588)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb de minister van Justitie onlangs een vraag gesteld over de erbarmelijke omstandigheden waarin de gerechtelijke autopsies in België worden uitgevoerd.*

De minister heeft toen voorgesteld een werkgroep op te richten om die situatie te verhelpen. Werd die werkgroep ondertussen al opgericht en is hij al samengekomen?

Versillende parlamentsleden hebben onlangs van de Pompes Funèbres Fontaine in Gilly, een uitnodiging gekregen om op 27 april de presentatie bij te wonen van hun nieuwe veelzijdige autopsiezaal.

Op de uitnodiging was vermeld dat de presentatie voorbehouden was voor vakmensen, zoals magistraten, wetsgeneesheren, wetenschappers en politieagenten, om hen kennis te laten maken met de moderne installaties die voortaan tot hun beschikking staan en die uniek zijn in ons land.

Is de minister van Justitie op de hoogte van dit particulier initiatief? Bestaat er een wettelijk kader voor de uitbouw van

professionnels avec celles-ci ?

En d'autres termes, une firme privée peut-elle exercer ce genre d'activités, réservées, selon moi, aux institutions publiques ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Je confirme ma volonté d'organiser une concertation des acteurs dans ce secteur. J'envisage même de créer à cet effet un groupe de travail spécifique.

Toutefois, à l'heure actuelle, cette concertation n'a pas encore pu se dérouler dans la mesure où j'ai souhaité que mes collaborateurs établissent préalablement un cadastre précis de la situation sur le terrain.

J'ai, en effet, eu connaissance de l'initiative prise par les Pompes Funèbres Fontaine. Cette dernière m'a également fait parvenir l'invitation que vous avez évoquée.

Dans les prochains jours, je solliciterai les remarques et commentaires des personnes qui ont participé à la présentation organisée le 27 avril dernier.

Mes collaborateurs tâcheront également de savoir si d'autres sociétés en Belgique ne proposent pas le même type de service.

À ma connaissance, il n'existe pas de cadre légal spécifique pour le développement de telles structures et la collaboration des professionnels avec celles-ci, en dehors évidemment de la législation réglant d'éventuels liens « commerciaux » établis, par exemple, entre une société de pompes funèbres et une administration communale, notamment pour le transport des corps des personnes trouvées sans vie sur le territoire d'une commune. Ces marchés font l'objet d'adjudications publiques.

Je ne manquerai pas de vous tenir informé des suites données à ce dossier.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les passeports des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 3-1594)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le titre V de la circulaire du 15 septembre 2005 relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés (MENA) vise la procédure d'examen relative à leur séjour.

Au cours de cette procédure, le bureau « Mineurs » de la direction « Accès et séjour » tente de trouver une solution durable pour le mineur en déclaration d'arrivée, notamment en cherchant à connaître sa situation familiale. Si le bureau « Mineurs » retrouve la trace de ses parents, la solution durable peut être, soit un retour dans son pays auprès de sa famille, soit un regroupement familial dans un pays où il

die structuren en de medewerking van vakmensen daaraan?

Met andere woorden, mag een privé-bedrijf dat soort activiteiten uitoefenen die, volgens mij, voorbehouden zijn voor overheidsinstellingen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.*

Ik bevestig mijn wil om overleg te plegen met de actoren in die sector. Ik ben zelfs van plan een specifieke werkgroep op te richten.

Dat overleg kon nog niet plaatsvinden omdat ik wou dat mijn medewerkers eerst een nauwkeurige stand opmaken van de situatie op het terrein.

Ik ben inderdaad op de hoogte van het initiatief van de Pompes Funèbres Fontaine. Ik heb immers ook een uitnodiging gekregen.

De komende dagen zal ik de opmerkingen en commentaren vragen van de mensen die op 27 april hebben deelgenomen aan de presentatie.

Mijn medewerkers zullen ook proberen te weten te komen of andere bedrijven in België dat soort dienstverlening aanbieden.

Voor zover ik weet bestaat er geen specifiek wettelijk kader voor dergelijke structuren en de medewerking van vakmensen daaraan, uiteraard afgezien van de wetgeving tot regeling van eventuele 'commerciële' relaties die tot stand komen tussen een begrafenisonderneming en een gemeentebestuur, inzonderheid voor het vervoer van de lichamen van mensen die levenloos op het grondgebied van een gemeente worden aangetroffen. Die opdrachten zijn het voorwerp van openbare aanbestedingen.

Ik houd u op de hoogte van het gevolg dat aan dit dossier wordt gegeven.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 3-1594)

De voorzitter. – de heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Titel V van de omzendbrief van 15 september 2005 met betrekking tot het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV) betreft de onderzoeksprocedure met betrekking tot hun verblijf.*

Tijdens die procedure probeert het Bureau Minderjarigen van de Directie Toegang en Verblijf een duurzame oplossing te vinden voor de minderjarige met een aankomstverklaring, inzonderheid door te proberen zijn gezinssituatie te achterhalen. Als het Bureau Minderjarigen het spoor vindt van zijn ouders, kan de duurzame oplossing bestaan in de terugkeer naar zijn familie in zijn land of in een

est autorisé ou admis au séjour.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Après six mois, le bureau « Mineurs » peut, en principe, faire délivrer au MENA un certificat d'inscription au Registre des Étrangers (CIRE), sur présentation de son passeport national uniquement. Les démarches de recherche ou de vérification de l'identité réelle du MENA par les postes consulaires et le bureau « Mineurs » peuvent prendre du temps, voire ne jamais aboutir.

C'est la raison pour laquelle il arrive assez fréquemment que le bureau « Mineurs » proroge la déclaration d'arrivée délivrée aux MENA, reconnus en tant que tels, d'une nouvelle période de trois mois.

Cette prorogation n'est pas limitée quant à sa durée par la circulaire du 15 septembre 2005. Les MENA qui ne disposent pas d'un CIRE et qui sont en déclaration d'arrivée prolongée se voient privés de plusieurs droits.

S'ils peuvent accéder à une scolarité normale et à l'aide médicale urgente, il n'en est pas de même en ce qui concerne les soins de santé et, dans la plupart des cas, les allocations familiales.

Le fait de pas avoir de document d'identité constitue un problème majeur. Il est anormal que les MENA soient discriminés par rapport à d'autres en raison des difficultés de recherche ou de vérification par l'État belge de leur identité et du temps nécessaire. Des initiatives ont-elles été prises pour réduire au minimum ce temps d'attente ?

Dans les cas exceptionnels où l'impossibilité de présenter les passeports des MENA peut être clairement démontrée et pour autant qu'une autre solution durable n'ait pas encore été trouvée, il est possible de déroger à la présentation du passeport national pour obtenir un CIRE.

Quels sont les motifs considérés comme suffisants par l'Office des étrangers pour admettre que l'on puisse se passer d'un passeport ? Dans quels cas l'Office des étrangers a-t-il déjà accepté de se passer de ce passeport ? Au-delà de la prolongation de ce document, le problème se pose aussi au niveau de la délivrance d'un ordre de reconduire aux frontières ou de sa prolongation pendant une longue durée.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

La déclaration d'arrivée et le certificat d'inscription au registre des étrangers – CIRE – ne sont pas des documents d'identité. Par document d'identité, il faut entendre un document délivré par les autorités nationales d'un pays attestant l'identité et la nationalité de la personne. Seuls le passeport national et la carte d'identité nationale sont des documents d'identité. Les documents délivrés en application de la loi sur les étrangers sont des titres de séjour. Il n'y a aucune discrimination entre mineurs puisque les tuteurs qui sollicitent le bénéfice de l'application de la circulaire du 15 septembre 2005, doivent communiquer le passeport de leur pupille.

gezinsshereniging in een land waar hij gemachtigd of toegelaten is tot verblijf.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Na zes maanden kan het Bureau Minderjarigen de NBMV in principe een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (BIVR) doen uitreiken op overlegging van het nationaal paspoort. Het opzoeken of controleren van de ware identiteit van de NBMV door de consulaire posten en het Bureau Minderjarigen kan enige tijd duren of zelfs nooit tot enig resultaat leiden.

Daarom verlengt het Bureau Minderjarigen dikwijls de aankomstverklaring die aan de aldus erkende NBMV gegeven werd, voor een nieuwe periode van drie maanden.

Die verlenging wordt door de omzendbrief van 15 september 2005 niet beperkt in de tijd. De NBMV die niet over een BIVR beschikken en wier aankomstverklaring werd verlengd, verliezen verschillende rechten.

Ze hebben weliswaar recht op onderwijs en dringende medische hulpverlening, maar niet op gezondheidszorg en in de meeste gevallen ook niet op kinderbijslag.

Het feit dat ze niet over een identiteitsdocument beschikken, vormt een ernstig probleem. Het is abnormaal dat de NBMV gediscrimineerd worden als gevolg van de moeilijkheden die de Belgische staat ondervindt om hun identiteit te achterhalen of te controleren of als gevolg van de tijd die dat in beslag neemt. Werden initiatieven genomen om die wachttijd te verminderen?

In de uitzonderlijke gevallen waarin duidelijk kan worden aangetoond dat het niet mogelijk is het paspoort van de NBMV over te leggen en voor zover nog geen andere duurzame oplossing werd gevonden, kan worden afgeweken van de overlegging van het nationaal paspoort om een BIVR te krijgen.

Welke redenen worden door de Dienst Vreemdelingenzaken als voldoende beschouwd om aan te nemen dat geen paspoort nodig is? In welke gevallen heeft de Dienst Vreemdelingenzaken aanvaard af te zien van de overlegging van dat paspoort? Het probleem rijst niet alleen bij de verlenging van dat document maar ook bij het afgeven van een bevel tot terugbrenging naar de grens of bij de verlenging van het document voor een langere periode.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

De aankomstverklaring en het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (BIVR) zijn geen identiteitsdocumenten. Onder identiteitsdocument moet worden verstaan een document afgegeven door de nationale autoriteiten van een land dat de identiteit en de nationaliteit van de persoon bevestigt. Enkel een nationaal paspoort en een nationale identiteitskaart zijn identiteitsdocumenten. Documenten die worden afgegeven met toepassing van de vreemdelingenwet zijn verblijfsvergunningen. Er is geen discriminatie tussen minderjarigen aangezien de voogden die om de toepassing van de omzendbrief van 15 september 2005 verzoeken, het paspoort van hun pupil moeten overleggen.

Le bureau « Mineurs » de l'Office des étrangers est habilité à trouver une solution durable pour chaque MENA se trouvant sur le territoire. Il essaie de conclure le plus rapidement possible mais l'aboutissement de sa démarche dépend de la situation spécifique du MENA et des éléments communiqués ou non par le tuteur et le MENA ainsi que par toute autre autorité compétente.

Je tiens à préciser que la présentation du passeport du MENA est demandée dans l'intérêt du mineur. Il doit non seulement préserver son identité ou la rétablir, conformément à l'article 8 de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant, mais également permettre de lutter contre les trafics d'enfants et la traite d'êtres humains. Il permet en outre au mineur de voyager, car seul le passeport accompagné de la carte de séjour en cours de validité permet, par exemple, la libre circulation dans l'Espace Schengen.

Pour obtenir ce passeport, le tuteur doit se présenter avec son pupille auprès de l'ambassade du pays d'origine du MENA. En cas de difficultés éventuelles, le MENA et son tuteur peuvent soit s'adresser à la famille restée dans le pays d'origine, soit aux instances officielles du pays d'origine pour demander leur intervention à partir de celui-ci.

De son côté, l'Office des étrangers consulte toujours le SPF Affaires étrangères afin d'être informé des éventuels problèmes pouvant être rencontrés lors de la demande d'obtention d'un passeport auprès de l'ambassade.

Je ne suis pas en mesure de vous communiquer des motifs suffisants qui permettent de déroger à l'exigence du passeport national. Chaque dossier est différent et il faut tenir compte de la situation spécifique du mineur. Parfois, un passeport ne peut être obtenu parce que le MENA n'a pas la nationalité du pays auprès duquel il fait sa demande. La dérogation ne pourra avoir lieu que dans des cas exceptionnels, où l'impossibilité de présenter le passeport du MENA a pu être clairement démontrée et pour autant qu'une autre solution durable n'ait pas encore été trouvée. Cette dérogation ne peut être accordée qu'après examen des documents transmis par le tuteur au Bureau « Mineurs » et des éléments en possession de celui-ci.

Par ailleurs, la délivrance d'un document de séjour provisoire, comme le certificat d'inscription au registre des étrangers, ne signifie pas que la solution durable a été trouvée.

Dans de très nombreux cas, il a été constaté que les tuteurs n'effectuaient pas la recherche des parents ou des membres de la famille, alors que cette recherche est essentielle dans le cadre du respect de l'article 9 de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant ; cet article prescrit aux États de prendre toutes les mesures requises pour ne pas séparer l'enfant de ses parents. Si cette recherche était entamée directement par le tuteur et que celui-ci en communiquait le résultat au Bureau « Mineurs » de l'Office des étrangers, le mineur pourrait plus rapidement avoir des certitudes quant à son avenir.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Dans les faits, il n'est pas si facile pour les tuteurs d'effectuer ces démarches.

Het Bureau Minderjarigen van de Dienst Vreemdelingenzaken is bevoegd om een duurzame oplossing te vinden voor elke NBMV die zich op het grondgebied bevindt. Die dienst probeert zo spoedig mogelijk tot een besluit te komen, maar dat hangt af van de specifieke situatie van de NBMV en de elementen die al dan niet werden meegedeeld door de voogd en de NBMV alsook door elke andere bevoegde autoriteit.

Het paspoort van de NBMV moet worden overgelegd in het belang van de minderjarige. Het heeft niet alleen tot doel zijn identiteit te vrijwaren of te herstellen, overeenkomstig artikel 8 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de Rechten van het Kind, maar het moet ook de bestrijding van kinderhandel en mensenhandel mogelijk maken. Het laat de minderjarige ook toe te reizen, want alleen met het paspoort, samen met de geldige verblijfsvergunning, is bijvoorbeeld het vrije verkeer binnen de Schengenruimte mogelijk.

Om dat paspoort te krijgen, moet de voogd zich met zijn pupil aanmelden bij de ambassade van het land van herkomst van de NBMV. Bij eventuele moeilijkheden kunnen de NBMV en zijn voogd de medewerking inroepen van de familie die in het land van herkomst gebleven is of van de officiële instanties van het land van herkomst.

De Dienst Vreemdelingenzaken raadpleegt altijd de FOD Buitenlandse Zaken om te worden ingelicht over eventuele problemen bij de aanvraag van het paspoort bij de ambassade.

Ik kan u niet zeggen welke redenen als voldoende worden beschouwd om af te wijken van de vereiste overlegging van het nationaal paspoort. Elk dossier is verschillend en er moet rekening worden gehouden met de specifieke situatie van de minderjarige. Soms kan de NBMV geen paspoort krijgen omdat hij niet de nationaliteit heeft van het land waarbij hij zijn aanvraag indient. Van de vereiste overlegging kan alleen in uitzonderlijke gevallen worden afgeweken, wanneer de onmogelijkheid om het paspoort van de NBMV over te leggen duidelijk werd aangetoond en voor zover nog geen andere duurzame oplossing werd gevonden. Die afwijking kan maar worden toegestaan na onderzoek van de documenten die door de voogd aan het Bureau Minderjarigen werden bezorgd en van de elementen waarover dat bureau beschikt.

Het afgeven van een tijdelijke verblijfstitel, zoals het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, betekent niet dat een duurzame oplossing werd gevonden.

In veel gevallen werd vastgesteld dat de voogd niet op zoek ging naar de ouders of de familieleden, hoewel die opsporing essentieel is in het kader van de naleving van artikel 9 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de Rechten van het Kind, dat de staten verplicht alle vereiste maatregelen te nemen om het kind niet van zijn ouders te scheiden. Als de voogd onmiddellijk tot die opsporing zou overgaan en zijn bevindingen aan het Bureau Minderjarigen van de Dienst Vreemdelingenzaken zou meedelen, zou de minderjarige sneller zekerheid krijgen over zijn toekomst.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord. Het is voor de voogden niet zo gemakkelijk om die stappen te doen.

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'inégalité créée par l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif au statut pécuniaire des pompiers» (n° 3-1584)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *L'arrêté royal du 20 mars 2002 régit le statut pécuniaire des pompiers qui abandonnent le statut de volontaire au profit du statut de professionnel. Une ancienneté leur est attribuée en fonction du nombre de leurs années de service comme volontaire dans un service public d'incendie.*

Les pompiers volontaires qui sont passés au cadre professionnel avant le 9 avril 2002 sont lésés. Leurs années de services comme volontaires ne sont pas valorisées pour leur ancienneté, contrairement à ceux qui ont changé de statut après le 9 avril 2002.

Cette réglementation est donc à l'origine d'une inégalité pécuniaire. Des pompiers ayant le même état de service ne perçoivent pas le même salaire.

Cet arrêté, qui a déjà fait l'objet de nombreuses questions parlementaires, reste pour les pompiers, qui rendent à notre société un service digne d'admiration, une cause permanente d'exaspération.

Le ministre a soumis aux Communautés un nouveau projet d'arrêté royal qui mettrait fin à cette inégalité en permettant aux communes de verser un salaire équivalent.

Où en est ce projet ?

Le gouvernement flamand a-t-il remis son avis ?

Si l'inégalité ne peut être éliminée de cette manière, quels autres scénarios le permettront-ils ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Le projet d'arrêté a été transmis pour avis au Conseil d'État.*

Le gouvernement flamand a effectivement communiqué son point de vue.

Le projet d'arrêté permet en effet de supprimer cette inégalité. D'autres scénarios ne sont dès lors pas nécessaires.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *J'en déduis que le problème*

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de ongelijkheid die wordt gecreëerd door het koninklijk besluit van 20 maart 2002 inzake de bezoldiging van brandweerlieden» (nr. 3-1584)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Het koninklijk besluit van 20 maart 2002 regelt de bezoldiging van brandweerlieden die overstappen van het statuut van vrijwillige brandweerman naar dat van beroepsbrandweerman. Bij de overgang wordt hen een anciënniteit toegekend op basis van het aantal dienstjaren die ze als vrijwilliger bij een openbare brandweerdienst hebben gepresteerd.

De vrijwillige brandweermannen die de overgang naar het beroepskader vóór 9 april 2002 maakten, worden benadeeld. Hun dienstjaren als vrijwilliger gelden niet als anciënniteit. Degenen die na 9 april 2002 de overstap maakten, behouden wel hun voorgaande dienstjaren als anciënniteit.

Deze regeling levert dus een ongelijke loonsituatie op. Brandweermannen met dezelfde staat van dienst worden verschillend betaald afhankelijk van het moment van hun overstap naar het beroepskader.

In het verleden werden al meermaals vragen gesteld over het discriminerend karakter van dit besluit, onder andere in de Kamer. Anno 2006 blijft de regeling inzake de toekenning van anciënniteit nog steeds een doorn in het oog van brandweermannen, die onze maatschappij nochtans op een bewonderenswaardige wijze dienen.

De minister heeft een nieuw ontwerp van koninklijk besluit voor advies aan de Gemeenschappen voorgelegd. Dit besluit zou de ongelijke situatie kunnen opheffen door de gemeente de mogelijkheid te bieden een gelijk loon te betalen.

In welk stadium bevindt zich dit ontwerp van besluit?

Heeft de Vlaamse regering haar advies al gegeven?

Indien op deze manier de ongelijkheid niet kan worden opgeheven, welke alternatieve scenario's zijn er dan voorhanden om het probleem op te lossen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Op deze drie korte vragen zijn er drie korte antwoorden.

Het ontwerp van besluit is voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

De Vlaamse regering heeft inderdaad haar advies al gegeven.

Het ontwerp van besluit biedt inderdaad de mogelijkheid om de ongelijkheid op te heffen. Alternatieve scenario's zijn bijgevolg niet nodig.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik neem dus aan dat er op

sera résolu à très court terme.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *En effet. Vous savez que le Conseil d'État travaille toujours avec célérité et efficacité.*

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les mesures à prendre en ce qui concerne le prix des billets d'avion» (n° 3-1597)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le 30 novembre 2005, la ministre répondait en séance plénière de la Chambre à des questions concernant le manque de transparence dans les prix des billets d'avion. Elle expliquait qu'elle avait demandé au service Contrôle et Médiation du SPF Économie de contrôler plus sévèrement le respect de la loi sur le commerce électronique pour la vente en ligne de billets d'avions, ainsi que de la loi sur les pratiques de commerce, l'information et la protection du consommateur en ce qui concerne les billets d'avion ordinaires. De nombreux frais cachés sont en effet facturés au consommateur.*

La ministre annonçait également qu'en 2005, sept entreprises avaient déjà fait l'objet d'une sanction. Deux entreprises n'ont pas réagi aux remarques de l'administration et les pro justitia seraient transmis aux parquets. La ministre insisterait également auprès de sa collègue de la Justice pour qu'elle enjoigne aux parquets d'y donner la suite voulue. Elle a également admis que les prix communiqués aux consommateurs devaient réellement être tout compris.

La semaine dernière, une enquête de Test-Achats a révélé que la situation ne s'était nullement améliorée depuis l'intervention de la ministre. Ainsi, Test-Achats relève que le nombre de frais supplémentaires ne cesse d'augmenter. Les compagnies aériennes qui affichent un prix tout compris pour un billet d'avion seraient rares.

L'enquête révèle également que ce sont les sociétés « low cost » qui obtiennent le plus mauvais résultat. Ainsi, on cite l'exemple d'un vol de Ryanair qui coûterait 2 centimes d'euro et pour lequel le voyageur a finalement payé 28,29 euros. Test-Achats reconnaissait lui-même qu'il ne pouvait y avoir le moindre doute sur le plan légal : la loi stipule que le prix affiché doit être le prix final, tous frais et taxes compris.

Dans quelle mesure la justice a-t-elle donné suite aux pro justitia qui ont été envoyés aux deux entreprises ? Comment la ministre de la Justice a-t-elle réagi à la demande d'enjoindre les parquets à donner la suite voulue à cette affaire ?

Comment la ministre réagit-elle aux constatations faites récemment par Test-Achats en ce qui concerne les frais cachés ? La situation a même empiré. Quelles mesures prendra-t-elle ? La loi ne doit-elle pas être renforcée en prévoyant des sanctions administratives ? Certains éléments

bijzonder korte tijd een oplossing zal zijn.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Uiteraard. U weet dat de Raad van State altijd snel en efficiënt werkt.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de maatregelen inzake de prijzen van vliegtuigbiljetten» (nr. 3-1597)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Op 30 november 2005 verklaarde de minister in de plenaire vergadering van de Kamer, in antwoord op vragen inzake het gebrek aan transparantie in de prijzen van vliegtuigtickets, dat ze aan de dienst Controle en Bemiddeling van de FOD Economie had gevraagd scherper toe te zien op de naleving van de wet op de elektronische handel voor de on line-verkoop van vliegtuigtickets, en op de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument voor de gewone vliegtuigtickets. Heel wat verborgen kosten worden immers aan de consument doorgerekend.

De minister vermeldde eveneens dat in 2005 al zeven bedrijven een sanctie kregen. Twee bedrijven reageerden niet op de opmerkingen van de administratie en de pro justitia's zouden aan de parketten worden overgezonden. De minister zou er ook bij haar collega van Justitie op aandringen om de parketten te gelasten er een passend gevolg aan te geven. Ze gaf eveneens aan dat de prijzen die aan de consumenten worden medegedeeld echt *all in* moeten zijn.

Vorige week bleek uit een onderzoek van Test-Aankoop dat de situatie, sinds de aankondiging van de minister dat zij zou optreden, geenszins verbeterd is. Zo stelde Test-Aankoop dat het aantal bijkomende kosten maar blijft stijgen. Luchtvaartmaatschappijen die een prijs voor een vliegtuigticket afficheren met alle kosten inbegrepen, zijn zeldzaam, aldus Test-Aankoop.

Uit het onderzoek bleek tevens dat de *low cost*-maatschappijen het slechtst scoren. Zo werd een voorbeeld gegeven van een vlucht van Ryanair die 2 eurocent zou kosten. De vakantieganger betaalde uiteindelijk 28,29 euro. Test-Aankoop gaf zelf aan dat er op het wettelijke vlak geen twijfel kan zijn: 'De wet stipuleert dat de geafficheerde prijs de uiteindelijke prijs moet zijn, alle kosten en belastingen inbegrepen.'

In hoeverre gaf het gerecht passend gevolg aan de pro justitia's die naar de twee bedrijven werden gezonden? Hoe reageerde de minister van Justitie op de vraag om de parketten te gelasten om hieraan een passend gevolg te geven?

Hoe reageert de minister op de recente vaststellingen van Test-Aankoop inzake de verborgen kosten. De situatie is er

de la loi actuelle doivent-ils être modifiés ?

Combien de plaintes les services de la ministre ont-ils reçues au sujet des frais cachés relatifs aux billets d'avion depuis son intervention du 30 novembre 2005 ? A-t-elle encore reçu, en 2006, des plaintes à propos des 7 compagnies aériennes auxquelles elle a imposé des sanctions en 2005 ?

L'enquête indique que ce sont surtout les compagnies aériennes « low cost » qui sont prises en défaut en ce qui concerne les frais cachés des billets d'avion. La ministre partage-t-elle ce constat et va-t-elle demander des explications à ces entreprises ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre Van den Bossche.*

En ce qui concerne les deux sociétés mentionnées, je vous annonce que les parquets tiennent les dossiers en suspens.

L'article 2 de la loi du 14 juillet 1991 précise que tout vendeur qui offre au consommateur des services, doit en indiquer le tarif par écrit d'une manière lisible, apparente et non équivoque. L'article 3 de la même loi prévoit que le prix ou tarif indiqué doit être le prix ou tarif global à payer par le consommateur, en ce compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes autres taxes, ainsi que le coût de tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur.

Les articles 2 et 3 de la loi du 14 juillet 1991 sont selon moi suffisamment clairs. Si le consommateur sait avant l'achat combien il devra payer au total, il n'y a aucune infraction à la législation susmentionnée. Mais s'il a reçu des informations erronées concernant son paiement ou sur sa réservation, il y a bel et bien infraction.

Les principes mentionnés dans les articles 2 et 3 précités de la loi du 14 juillet 1991 sont également applicables si la compagnie aérienne fait elle-même de la publicité avec indication de prix par le biais des médias et/ou de l'internet.

Depuis novembre 2005, une dizaine de plaintes ont été introduites auprès de la direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie. On n'a retenu aucune infraction à la législation et réglementation économiques.

En ce qui concerne les sept compagnies aériennes évoquées, quelques plaintes ont encore été déposées en 2006 pour des indications de prix peu claires de la part des deux firmes « low cost » réputées qui opèrent à partir d'un aéroport belge.

La direction générale Contrôle et Médiation continuera à suivre de près les problèmes qui subsistent, tant dans le cadre des articles 2 et 3 que dans le cadre de l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques de commerce, l'information et la protection du consommateur, article qui traite de la publicité trompeuse.

zelfs nog op achteruit gegaan. Welke beleidsmaatregelen zal zij treffen? Er is immers niet echt sprake van beterschap. Moet de wet niet worden aangescherpt door in administratieve sancties te voorzien? Moeten bepaalde elementen in de vigerende wetgeving misschien worden gewijzigd?

Hoeveel klachten hebben de diensten van de minister ontvangen over de verborgen kosten van vliegtuigtickets sinds zijn tussenkomst van 30 november 2005? Ontving zij in 2006 nog klachten over de 7 vliegtuigmaatschappijen die zij in 2005 sancties oplegde?

Het onderzoek geeft aan dat vooral, doch niet alleen, de *low cost*-maatschappijen in de fout gaan wat de verborgen kosten van vliegtuigtickets betreft. Deelt de minister deze vaststelling en gaat zij hen hierover aanspreken?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Van den Bossche.

Met betrekking tot de twee maatschappijen waarnaar werd verwezen kan ik melden dat de betrokken parketten de dossiers in beraad houden.

Artikel 2 van de wet van 14 juli 1991 stelt dat een verkoper die aan de consument diensten aanbiedt, het tarief hiervan schriftelijk, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig moet aanduiden. Artikel 3 van de wet van 14 juli 1991 stelt dat de aangeduide prijs of het aangeduide tarief de door de consument te betalen totale prijs of het totale tarief moet zijn, de BTW en alle overige verplicht te betalen kosten en taksen inbegrepen.

De artikelen 2 en 3 van de wet van 14 juli 1991 zijn volgens mij voldoende duidelijk. Indien de consument voorafgaandelijk aan de aankoop weet hoeveel hij in totaal zal moeten betalen, dan is er geen overtreding op bovenvermelde wetgeving. Er is wel een overtreding indien de consument slecht of verkeerd werd geïnformeerd over zijn betaling of over zijn reservatie.

Uiteraard gelden de principes voorzien in de voornoemde artikelen 2 en 3 van de wet van 14 juli 1991 ook indien de vliegtuigmaatschappij zelf reclame met aanduiding van prijzen voert via de media en/of via het Internet.

Er zijn sinds november 2005 een tiental klachten binnengekomen bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie. Deze hebben geen aanleiding gegeven tot het weerhouden van een inbreuk op de economische wetgeving en reglementering.

Met betrekking tot de zeven vliegtuigmaatschappijen waarnaar werd verwezen, zijn er in 2006 nog enkele klachten ingediend inzake onduidelijke prijsaanduidingen van de twee bekende *low cost*-firma's die vanuit een Belgische luchthaven opereren.

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling zal de enkele problemen die er nog zijn, blijven opvolgen, zowel binnen het kader van de artikelen 2 en 3 als van artikel 23 inzake misleidende reclame van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «la fraude aux allocations» (n° 3-1599)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le quotidien Het Belang van Limburg a révélé, le 31 mars, une vaste fraude aux allocations de chômage chez des allochtones. Les ressortissants de pays extérieurs à l'Union européenne qui s'installent dans notre pays grâce au regroupement familial pourraient, en vertu de la loi, bénéficier d'allocations de chômage à condition d'avoir travaillé en tout et pour tout un jour en Belgique et de justifier d'un nombre suffisant de jours de travail dans leur pays d'origine, en l'occurrence la Turquie. Ceux qui ne justifient pas d'un nombre suffisant de jours de travail auraient obtenu d'un employé de la FGTB de fausses attestations de travail.*

Pour quels pays ce droit aux allocations de chômage s'applique-t-il ?

Combien de personnes perçoivent-elles des allocations de chômage en vertu de prestations réalisées en partie à l'étranger ? Combien de chômeurs peuvent-ils prétendre à cette aide ?

Cet incident montre à l'évidence que de fausses attestations de travail sont en circulation.

Le ministre ne craint-il pas que cet incident ne soit que la partie visible de l'iceberg et peut-il me communiquer le nombre de contrôles réalisés en 2005 et au premier trimestre de 2006 pour déceler une fraude éventuelle sur la base de fausses attestations de travail ?

Combien de personnes ont-elles été trouvées en possession de fausses attestations de travail par les services d'inspection ? Le ministre ne pense-t-il pas que la règle relative aux attestations de travail étrangères ouvre la voie à une fraude aux allocations ? Quelles mesures compte-t-il prendre ? Peut-il dire pour quelles raisons cette règle a été instaurée ? Ne doit-elle pas être abrogée pour les pays qui ne font pas partie de l'Union européenne ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

Les principales dispositions relatives à la prise en considération de prestations de travail réalisées par des étrangers en dehors de la Belgique figurent dans les actes que je vais vous citer. Notez toutefois que le travail à l'étranger d'un non-Belge n'entre en ligne de compte qu'après une période de travail en Belgique.

Je citerai premièrement les règlements de l'Union européenne. Il y est question de périodes de travail et d'assurance dans tout pays de l'Espace économique européen. En vertu de l'accord du 21 juin 1999, les périodes passées en Suisse peuvent également être valorisées par les ressortissants de l'Union européenne. Un autre règlement européen vise aussi les périodes de travail dans n'importe quel pays du monde, à condition qu'elles soient soumises aux

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «de uitkeringsfraude» (nr. 3-1599)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – De krant *Het Belang van Limburg* pakte op 31 maart uit met een artikel over een grootscheepse fraude rond werkloosheidsuitkeringen onder allochtonen. Burgers van buiten de EU die via gezinshereniging naar ons land komen, zouden krachtens de wet een Belgische werkloosheidspremie kunnen genieten als ze hier welgeteld één dag gewerkt hebben en als ze in het land van oorsprong – in casu Turkije – voldoende dagen gepresteerd hebben. Wie die dagen niet heeft, wordt voortgeholpen door een bediende van de ABVV die tegen betaling zorgde voor vervalste Turkse arbeidsbewijzen en voor een dagje fictieve tewerkstelling in België.

Voor welke landen geldt de regeling waarbij men Belgische werkloosheidsuitkeringen kan krijgen op basis van arbeidsprestaties in het buitenland? Hoeveel mensen genieten heden werkloosheidssteun op basis van arbeidsprestaties die gedeeltelijk in hun landen van oorsprong werden verricht? Hoeveel werklozen komen voor dat soort steun in aanmerking?

Het voorval illustreert dat er klaarblijkelijk valse – in dit geval Turkse – arbeidsbewijzen circuleren. Vreest de minister niet dat dit incident slechts het topje van de ijsberg is en kan de minister aangeven hoeveel controles er in 2005 en tijdens de eerste drie maanden van 2006 werden uitgevoerd om fraude met buitenlandse arbeidsbewijzen op te sporen?

Hoeveel mensen werden in 2004, 2005 en 2006 door de inspectiediensten met valse buitenlandse arbeidsbewijzen betrapt? Meent de minister niet dat deze regeling inzake buitenlandse arbeidsbewijzen de deur opent voor uitkeringsfraude? Welke maatregelen denkt hij daartegen te nemen? Kan de minister aangeven waarom deze regeling werd ingevoerd en moet ze niet worden geschrapt voor de niet-EU-landen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

De belangrijkste bepalingen over het in aanmerking nemen van arbeidsprestaties buiten België voor niet-Belgen zijn opgenomen in de akten die ik zo dadelijk zal opsommen. Merk echter wel dat arbeid in het buitenland voor een niet-Belg enkel in rekening kan worden gebracht worden na een tijdvak van arbeid in België.

Ten eerste vermeld ik de EU-verordeningen. Daarin gaat het om arbeids- of verzekeringsperiodes, gesitueerd in welk EER-land dan ook. Ingevolge het akkoord van 21 juni 1999 kunnen periodes in Zwitserland eveneens ingeroepen worden door de EU-onderdanen. In een andere EU-verordening gaat het ook om arbeidsperiodes in om het even welk land ter wereld, indien ze onderworpen zijn aan de Belgische DOSZ-regeling.

règles de l'OSSOM.

Deuxièmement, les périodes de travail et périodes assimilées dans n'importe quel pays du monde entrent aussi en ligne de compte en vertu de l'Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale du 11 décembre 1953, pour autant qu'elles soient soumises en Belgique à la sécurité sociale des travailleurs salariés. Sont concernés, les ressortissants de dix pays d'Europe.

Troisièmement, il faut citer la Convention européenne de sécurité sociale du 14 décembre 1972. Sont concernées, les périodes de travail ou d'assurance dans les pays qui ont ratifié la convention : la Belgique, l'Italie, le Luxembourg, l'Autriche, le Portugal, l'Espagne et la Turquie. Les règlements de l'Union étant semblables à cette convention, celle-ci n'est utile que pour les personnes de nationalité turque désireuses de faire valoir des périodes de travail ou d'assurance dans un des pays susmentionnés.

D'autres dispositions non négligeables sont également applicables. En cas de chômage après une période de travail en Belgique, les ressortissants suisses peuvent, depuis le 1^{er} juin 2002, faire valoir les périodes de travail ou d'assurance passées dans tout pays de l'Union et en Suisse.

En cas de chômage après une période de travail en Belgique, les citoyens étrangers qui n'ont pas la nationalité d'un État membre de l'Union européenne mais qui séjournent légalement sur le territoire de l'Union – sauf au Danemark – et qui se trouvent dans une situation dont tous les éléments ne relèvent pas d'un seul État membre, peuvent, conformément au Règlement (CE) n° 859/2003, faire valoir, pour une demande d'allocations introduite après le 1^{er} juin 2003, des périodes de travail ou d'assurance dans tout pays de l'UE sauf le Danemark.

Les ressortissants d'un pays avec lequel une convention bilatérale a été conclue peuvent, après une période de travail en Belgique, faire valoir des périodes de travail ou des périodes assimilées passées en Belgique ou dans leur pays d'origine. De telles conventions ont été conclues avec l'Algérie, la Bosnie-Herzégovine, la Yougoslavie, la Croatie, la Macédoine, Saint-Marin et la Slovaquie.

Les réfugiés politiques reconnus et les apatrides sont assimilés à des Belges en vertu de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 et de la Convention de New York du 28 septembre 1954. Ils peuvent faire valoir des périodes de travail ou des périodes assimilées, passées dans n'importe quel pays du monde, sans devoir justifier d'une période de travail en Belgique.

L'ONEM ne dispose pas de données sur le nombre d'étrangers ayant droit aux allocations de chômage en Belgique sur la base d'attestations de travail étrangères. Je souligne que ces personnes ne peuvent obtenir des allocations de chômage qu'après une période de travail en Belgique et qu'elles sont soumises aux règles habituelles. Selon le cas, certains travailleurs étrangers pourront faire valoir des prestations à l'étranger et d'autres pas.

Actuellement, nous ne disposons pas de données chiffrées sur des fraudes fondées sur de fausses attestations de travail. Les services d'inspection ont déjà découvert des dossiers frauduleux dans le passé. Les méthodes utilisées varient

Ten tweede komen krachtens de Europese Interim-Overeenkomst betreffende Sociale Zekerheid van 11 december 1953 ook in aanmerking de arbeids- en gelijkgestelde periodes, gesitueerd in om het even welk land ter wereld, voor zover ze in België zouden onderworpen zijn aan de sociale zekerheid der loontrekkenden. Het betreft hier onderdanen van Cyprus, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, IJsland, Noorwegen, Verenigd Koninkrijk en Zweden.

Ten derde is er het Europese Verdrag inzake Sociale Zekerheid van 14 december 1972. Dat vernoemt de arbeids- of verzekeringsperiodes, gesitueerd in de landen die het verdrag geratificeerd hebben. Dat zijn België, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Turkije en Spanje. Ingevolge de samenloop met EG-verordeningen is dit verdrag slechts nuttig voor personen van Turkse nationaliteit die arbeids- of verzekeringsperiodes in de voormelde landen willen inroepen.

Daarnaast gelden een aantal andere, niet onbelangrijke beschikkingen. In geval van werkloosheid na een tijdvak van arbeid in België, kunnen de onderdanen van Zwitserland, bij aanvraag om uitkeringen vanaf 1 juni 2002 arbeids- of verzekeringsperiodes inroepen, gesitueerd in om het even welk EU-land en in Zwitserland. Periodes in IJsland, Noorwegen en Liechtenstein komen dus niet in aanmerking.

In geval van werkloosheid na een arbeidsperiode in België, kunnen de vreemde onderdanen die niet de nationaliteit van een EU-lidstaat bezitten, doch die legaal verblijven op het grondgebied van de EU – behalve Denemarken – en zich in een situatie bevinden waarvan alle elementen zich niet tot één enkele lidstaat beperken, in toepassing van EU-verordening 859/2003, bij een aanvraag om uitkeringen vanaf 1 juni 2003, arbeids- of verzekeringsperiodes inroepen, gesitueerd in eender welk EU-land, Denemarken uitgezonderd. Periodes gesitueerd in IJsland, Noorwegen of Liechtenstein en in Zwitserland worden niet in aanmerking genomen.

De onderdanen van een land waarmee een bilateraal verdrag werd gesloten, kunnen na een tijdvak van arbeid in België, arbeids- en gelijkgestelde periodes inroepen, gesitueerd in België of in hun vaderland. Dergelijke verdragen bestaan met Algerije, Bosnië-Herzegovina, Joegoslavië, Kroatië, Macedonië, San Marino en Slovenië.

Erkende politieke vluchtelingen en staatlozen worden ingevolge respectievelijk het internationaal verdrag van Genève van 28 juli 1951 en het verdrag van New York van 28 september 1954 gelijkgesteld met Belgen. Zij kunnen arbeids- en gelijkgestelde periodes, gesitueerd in om het even welk land ter wereld, inroepen zonder een tijdvak van arbeid in België te moeten bewijzen.

De RVA beschikt niet over cijfergegevens omtrent buitenlanders die geheel of gedeeltelijk op basis van buitenlandse arbeidsbewijzen recht op werkloosheidsuitkering verwerven in België. Ik beklemtoon nogmaals dat ze enkel uitkeringen kunnen krijgen na een tijdvak van arbeid in België. Voor hen gelden ook de gewone regels van toelating tot het recht, zodat het aantal te bewijzen dagen tevens afhangt van de leeftijd op het ogenblik van de aanvraag. Aangezien het om individuele aanvragen gaat, zullen sommige buitenlandse werknemers veel prestaties buiten ons

souvent d'un cas à l'autre. Les contrôles visent en grande partie à mettre au jour des fraudes structurelles. On ne peut certainement pas dire que les réglementations que j'ai citées ouvrent largement la voie à la fraude aux allocations.

Dans l'Espace économique européen, les données sont échangées en principe au moyen du formulaire E délivré par les instances étrangères compétentes. Ces instances attestent la réalité des prestations et peuvent faire des contrôles.

En dehors de l'Espace économique européen, il n'existe aucun échange de données formalisé entre les organismes de sécurité sociale. Une occupation en dehors d'un pays de l'EEE peut être prouvée par tous les moyens, les pièces déposées étant contrôlées par l'ONEM.

En cas de soupçon d'emploi fictif, les services d'inspection peuvent mener une enquête en Belgique et s'assurer, comme dans le dossier évoqué par la sénatrice, que l'emploi était réel. En cas de doute, contact peut être pris avec les instances étrangères compétentes.

C'est sur la base de conventions internationales ou bilatérales qu'une personne peut faire valoir des périodes de travail à l'étranger. Cette possibilité étant réciproque, elle vaut aussi pour les Belges qui demandent des allocations de chômage à l'étranger.

Pour refuser de prendre en considération les périodes de travail à l'étranger, nous devrions dénoncer ces conventions internationales et bilatérales.

Enfin, il ne faut pas oublier que rien n'indique jusqu'à présent que la fraude évoquée par la sénatrice se produit sur une grande échelle.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le projet "Internet pour tous"» (n° 3-1600)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *En lançant le projet « Internet pour tous », les pouvoirs publics visent à rendre les ordinateurs avec connexion internet accessible à tout le monde. L'objectif est de réduire la fracture numérique. Le projet n'échappe cependant pas aux critiques.*

Tout d'abord se poserait un problème de capacité de la mémoire. Pour un ordinateur de bureau, le SYSmark serait

land in rekening brengen en anderen heel wat minder.

Afzonderlijke cijfers over fraude met arbeidsbewijzen zijn momenteel niet beschikbaar. In het verleden zijn reeds frauduleuze dossiers door de controlediensten ontdekt en opgehelderd. Meestal variëren de gebruikte technieken sterk. Een niet onbelangrijk deel van de controletijd wordt overigens besteed aan de opsporing van structurele fraude. Genoemde regelingen zetten de deuren zeker niet wijd open voor uitkeringsfraude. Er gelden ook duidelijke regels op het puur administratieve vlak voor de te leveren bewijzen.

Binnen de Europese Economische Ruimte gebeurt de gegevensuitwisseling in principe via e-formulieren, afgegeven door de bevoegde buitenlandse instelling. Deze instelling attesteert de werkelijkheid van de prestaties en kan overeenkomstig de procedures die gelden in de interne rechtsorde, controles uitvoeren.

Buiten de Europese Economische Ruimte bestaat geen dergelijke geformaliseerde gegevensuitwisseling tussen sociale zekerheidsinstellingen. Een tewerkstelling in een land buiten de Europese Economische Ruimte kan bewezen worden met alle middelen. De RVA zal dan ook nagaan of de voorgelegde stukken overtuigend en gelijkkluidend zijn. Is dit het geval, dan worden ze als bewijskrachtig aanvaard.

In geval van vermoeden van fictieve tewerkstelling kunnen de inspectiediensten in België een onderzoek verrichten en onder meer, zoals in het dossier waarnaar de senator verwijst, via ondervraging van de betrokkenen, nagaan of de tewerkstelling reëel was. In geval van twijfel, bestaat ook de mogelijkheid om contact op te nemen met de bevoegde buitenlandse instellingen.

Het in rekening brengen van arbeidsperiodes in het buitenland gebeurt op grond van internationale of bilaterale verdragen, waarin de wederkerigheid is opgenomen en die dus zowel toepasselijk zijn op Belgen die in een ander land werkloosheidsuitkeringen aanvragen, als op personen van buitenlandse nationaliteit die in België uitkeringen aanvragen.

Het niet langer in rekening brengen van buitenlandse arbeidsperiodes veronderstelt de opzegging van die internationale en bilaterale overeenkomsten. Zo een vergaand initiatief is niet aan de orde. Tot slot mag niet worden vergeten dat er tot op vandaag geen aanwijzingen zijn dat de fraude waarover sprake op grootschalige wijze voorkomt.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het project "Internet Voor Iedereen"» (nr. 3-1600)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Met het project 'Internet voor iedereen' doet de overheid een bijzondere inspanning om computers met internettoegang voor alle mensen betaalbaar te maken. Het doel van dit project is de digitale kloof te dichten. Het project is goed bedoeld, maar het roept veel – al dan niet terecht – kritiek op.

Om te beginnen zou er een probleem met de

d'au moins 140 et pour un ordinateur portable de 115. Or le SYSmark moyen pour un ordinateur de bureau se situerait entre 180 et 230. De plus, la durée de vie des ordinateurs serait limitée puisqu'ils ne pourraient fonctionner avec les programmes qui seront prochainement mis sur le marché, comme Vista, qui remplacera Windows XP. La connexion internet laisserait aussi à désirer. Il s'agit dans tous les cas d'une connexion à bande étroite, ce qui limite la vitesse de navigation et la quantité d'informations téléchargées.

Le plus inquiétant est le résultat du sondage réalisé par Ipsos. Il en ressort que 90% des consommateurs qui n'ont pas l'intention d'acheter un ordinateur sont âgés de plus de 55 ans, alors qu'il s'agissait précisément du groupe cible du projet « Internet pour tous ». L'étude montre aussi que dans les groupes aux revenus les plus faibles, 80% n'ont aucune intention d'achat, contre 70% dans l'ensemble de la population. Elle révèle encore que les personnes intéressées font partie des groupes de la population où la pénétration de l'internet est déjà la plus forte.

Selon les critiques, le projet entraîne aussi des coûts cachés. Si l'internaute dépasse les limites de son abonnement, des coûts supplémentaires lui sont facturés. Il semblerait que 60% des clients du projet « Internet pour tous » opéreraient pour une connexion internet plus puissante et donc pour un abonnement plus coûteux.

Le ministre peut-il dire si les critiques sur la capacité de la mémoire sont fondées ? Est-il vrai que les ordinateurs ne peuvent fonctionner avec de nouveaux programmes comme Vista ? Comment le ministre réagit-il au sondage qui révèle que les personnes de plus de 55 ans et à faible revenu envisagent moins d'acquérir le package « Internet pour tous » ? Comment compte-t-il y remédier ? Pense-t-il comme moi qu'il faut lancer une campagne d'information ciblée ? Peut-il me dire quel budget sera alloué à cette campagne et quels médias la relaieront ? Le ministre a-t-il connaissance des études réalisées par les fournisseurs d'accès à l'internet indiquant que 60% des clients du projet « Internet pour tous » passeront, au cours des douze premiers mois, à une connexion plus puissante qui leur vaudra des dépenses supplémentaires ? Quelle est sa réaction à cet égard ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Emploi.*

Les critiques relatives à la capacité de la mémoire ne sont pas fondées. Il faut faire une distinction entre les conditions minimales de l'arrêté royal du 9 février 2006 et les configurations sélectionnées. L'arrêté impose ainsi au minimum 256 mégaoctets pour la mémoire interne mais chaque consortium a proposé 512 mégaoctets, tant pour l'ordinateur de bureau que pour le portable.

Un collaborateur de Microsoft a confirmé qu'il n'est pas exact que les ordinateurs ne puissent fonctionner avec les nouveaux programmes. Toutes les configurations sélectionnées satisfont aux exigences minimales pour Vista.

Le projet « Internet pour tous » est une des facettes de la

geheugencapaciteit zijn. Voor de desktops bedraagt de minimum SYSmark 140 en voor de laptops 115. Naar verluidt is dit te laag. De gemiddelde SYSmark ligt voor een desktop op 180 tot 230. Tevens zou de levensduur van de computers beperkt zijn doordat de desktop en de laptop geen software zouden kunnen draaien die binnenkort op de markt komt en veel zal worden gebruikt, zoals Vista, de opvolger van Windows XP. Ook de internetaansluiting zou aan de zwakke kant zijn. Het betreft in alle gevallen een smalbandaanbod. Aldus wordt de surfsnelheid en de hoeveelheid informatie die kan worden gedownload, beperkt.

Verontrustender is de steekproef van het marktonderzoekbureau Ipsos, waaruit blijkt dat 90 procent van de consumenten zonder aankoopintentie vijftienvijftigplussers zijn, wat precies de doelgroep is waarop 'Internet voor iedereen' gericht is. Ook blijkt uit dit onderzoek dat bij de lagere inkomensgroepen 80 procent niet de intentie heeft dit pakket aan te kopen, tegen 70 procent van de totale bevolking. Uit de steekproef blijkt tevens dat de geïnteresseerden tot de bevolkingsgroepen behoren waarin internet het meest is doorgedrongen.

Volgens de critici zijn er ook verborgen kosten. Als de surfer over de limieten van zijn abonnement gaat, worden extra kosten aangerekend. Naar verluidt zouden enkele aanbieders van internet studies hebben laten uitvoeren waaruit blijkt dat 60 procent van de klanten van 'Internet voor iedereen' zal upgraden naar een krachtiger en dus duurder internetabonnement.

Kan de minister aangeven in hoeverre de kritiek inzake de geheugencapaciteit terecht is? Klopt de stelling dat de computers niet kunnen draaien op nieuwe software zoals Vista? Hoe reageert de minister op de resultaten van de steekproef waaruit blijkt dat de vijftienvijftigplussers en de mensen met een beperkt inkomen minder overwegen het pakket 'Internet voor iedereen' aan te schaffen? Hoe gaat de minister dat bijsturen en is hij het met mij eens dat er een doelgerichte communicatiecampagne moet worden gestart? Kan hij concreet toelichten wat het budget zal zijn en via welke media hij zal werken? Heeft de minister weet van de studies van internetproviders waaruit blijkt dat 60 procent van de klanten van 'Internet voor iedereen' zal upgraden tijdens de eerste 12 maanden, waardoor de mensen worden geconfronteerd met bijkomende verborgen kosten? Hoe reageert de minister hierop?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Werk.*

De kritiek inzake de geheugencapaciteit is niet terecht. Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de minimumvoorwaarden van het koninklijk besluit van 9 februari 2006 en de configuraties die werden geselecteerd. In het koninklijk besluit staat een minimumvereiste van 256 megabyte intern geheugen. Elk consortium heeft echter zowel voor de desktop- als voor de laptopconfiguratie 512 megabyte voorgesteld. Alle geselecteerde IVI-pakketten, Internet voor iedereen, hebben 512 megabyte intern geheugen.

Een medewerker van Microsoft heeft bevestigd dat het niet juist is dat de pc's niet kunnen draaien op de nieuwe software. Alle geselecteerde configuraties voldoen aan de

politique globale que je mène en faveur de l'informatisation de la société. Différents projets sont lancés pour faire en sorte que notre société puisse utiliser un ordinateur et l'internet. C'est une nécessité impérieuse. Des études internationales montrent en effet qu'en Belgique, 43% des ménages possèdent un ordinateur. Dans le classement de l'e-readiness, le Belge n'occupe que la 17^{ème} place. « Internet pour tous » n'est donc qu'un des projets de la politique qui, selon le sondage d'Ipsos, vise trois groupes cibles : les jeunes, les familles et les plus de 55 ans. Le sondage fait également apparaître clairement que 32% des personnes ont l'intention d'acquérir un ordinateur grâce au projet « Internet pour tous ».

Ce projet ne réduira certainement pas complètement la fracture numérique. D'autres projets sont nécessaires pour d'autres groupes cibles. Avec le ministre Dupont, je participe ainsi au projet « Espaces publics numériques » qui améliorera l'accès de la population aux ordinateurs et à l'internet. Plusieurs projets easy-e-space ont été lancés par le biais des CPAS. Ils visent clairement le groupe le plus vulnérable de la société. Il est évident qu'une dépense de 850 euros reste excessive pour certaines couches de la population.

Une campagne d'information a été lancée en collaboration avec le service Communication externe du premier ministre, le SPF Finances et FEDICT. Chaque département y affecte 200.000 euros. Une brochure est déjà distribuée dans les bureaux de poste ; elle fournit les informations utiles sur le package, l'avantage fiscal et les consortiums. Des spots seront en outre diffusés à la radio à destination du groupe cible. Enfin, chaque ménage recevra une lettre soulignant l'utilité d'un ordinateur et d'une connexion internet et présentant le package « Internet pour tous ». Le secteur lancera par ailleurs une campagne de promotion en concertation avec les pouvoirs publics.

Je ne suis pas informé des études réalisées par les fournisseurs d'accès. J'ignore donc s'ils se sont fondés sur les exigences minimales fixées dans l'arrêté royal ou sur les configurations réelles proposées aujourd'hui.

Je suis convaincu que les configurations offertes permettront de suivre les évolutions technologiques des douze prochains mois. Il ne sera pas nécessaire d'opter pour des systèmes plus puissants, à moins que l'utilisateur soit devenu un fervent internaute. Si c'est le cas, je serai très satisfait car cela prouvera que nous aurons réussi à familiariser les citoyens un peu plus avec l'ordinateur et l'internet.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «les tensions entre le Tchad et le Soudan» (n° 3-1593)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire

minimumvereisten voor Vista zoals die op de Technet-site van Microsoft staan.

Het IVI-project kadert in mijn totaalbeleid van informatisering van de samenleving. Vanuit dit beleid worden verschillende projecten gelanceerd om er stap voor stap voor te zorgen dat onze samenleving meer met de computer en het internet kan werken. Dat is dringend nodig. Internationale studies wijzen uit dat in België maar 43 procent van de gezinnen een pc heeft. De Belg staat maar op de zeventiende plaats inzake *e-readiness*. IVI is dus één project binnen het beleid, een beleid dat volgens de Ipsossteekproef drie doelgroepen wil bereiken: de jongeren, de gezinnen en de vijfenvijftigplussers. De steekproef maakt ook duidelijk dat 32 procent de intentie heeft om via het IVI-project een computer te kopen.

Het IVI-project zal de digitale kloof zeker niet dichten. Andere projecten zijn nodig om andere doelgroepen te kunnen aanspreken. Zo werk ik samen met minister Dupont aan het project 'Openbare computerruimten', waarbij de toegang tot computers en het internet voor de bevolking wordt verbeterd. Via de OCMW's werden verschillende *easy-e-space*-projecten opgericht. Deze projecten viseren duidelijk de meest kwetsbare groep in de maatschappij. Het is duidelijk dat 850 euro, ook al is dit zeer laag voor wat men krijgt en ontvangt men nog eens 150 euro terug van de overheid, nog steeds te duur is voor bepaalde lagen van onze samenleving.

Samen met de dienst Externe Communicatie van de eerste minister, de FOD Financiën en FEDICT werd inmiddels een informatiecampaignede opgestart. Elk departement trekt hiervoor 200.000 euro uit. In totaal gaat het dus om 600.000 euro. Via de postkantoren wordt al een folder verspreid met alle nuttige info over het pakket, het fiscaal voordeel en de consortia. Verder worden er gedurende een aantal dagen radiospots uitgezonden die zich richten tot de doelgroep. Tot slot zal elk huisgezin een brief ontvangen waarin het nut van pc en internetgebruik wordt onderstreept en het IVI-pakket wordt voorgesteld. Naast de informatiecampaignede zal de sector, in overleg met de overheid, ook een promotiecampaignede voeren.

Ik heb geen weet van studies door internetproviders. Ik weet dus niet of ze bij hun studies uitgegaan zijn van de minimumvereisten van het koninklijk besluit of van de effectieve configuraties zoals die vandaag worden aangeboden.

Refererend aan een vroeger antwoord ben ik ervan overtuigd dat de aangeboden configuraties de nieuwe technologische evoluties in de komende twaalf maanden aankunnen. Upgraden zal niet nodig zijn, tenzij de gebruiker een fervente computer- of internetgebruiker is geworden die een zwaarder toestel of internetverbinding wenst. Indien mensen upgraden, ben ik heel tevreden, omdat dit aantoonst dat we erin geslaagd zijn om meer mensen dichterbij de computer en het internet te brengen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de spanningen tussen Tsjad en Sudan» (nr. 3-1593)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne,

d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le 16 avril dernier, on déplorait 400 morts dans les combats opposant les rebelles aux forces gouvernementales autour de la capitale du Tchad, N'Djamena. Les rebelles seraient soutenus par le Soudan, tandis que le Tchad alimenterait les troubles au Darfour. Par ailleurs, le secrétaire général des Nations unies s'est dit profondément préoccupé par l'intensification des combats le long de la frontière du Tchad avec la région soudanaise du Darfour et par le débordement des confrontations armées aux frontières sud de la République centrafricaine.

Cette situation engendre plusieurs inquiétudes. D'une part, les tensions politiques au Tchad et leur propagation compromettent les efforts internationaux visant à la stabilisation au Darfour et en République centrafricaine. D'autre part, sur le plan humanitaire, des attaques ont été menées contre les camps de réfugiés soudanais dans le sud du Tchad, la sécurité des réfugiés et des personnes déplacées n'est plus assurée et l'aide alimentaire apportée par le PAM à plus de 70.000 personnes dans l'est du Tchad et au Darfour risque de ne plus pouvoir être acheminée.

À la fin du mois de mars, le Conseil de sécurité a demandé au secrétaire général d'accélérer les préparatifs d'une mission de maintien de l'ONU au Darfour, qui devra remplacer définitivement celle de l'Union africaine d'ici au 30 septembre. Pour ce faire, le Conseil a demandé aux États membres et aux organisations internationales et régionales de fournir une assistance supplémentaire à la mission des Nations unies au Soudan, qui permette de la renforcer conformément aux conclusions du rapport de la mission d'évaluation conjointe effectuée du 10 au 20 décembre 2005.

Le ministre pourrait-il préciser quelle fut la teneur des discussions relatives au Darfour lors du Conseil des ministres de l'Union européenne du mois de mars 2006 et, en particulier, quelles furent les positions exprimées par les différents États membres de l'UE ? Pourrait-il indiquer par quels moyens l'Union européenne répondra aux récentes demandes des Nations unies concernant l'opération de maintien de la paix ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Le point relatif au Darfour a été traité par le Conseil des ministres de l'Union européenne du mois de mars, lors du déjeuner. Il a été question des pourparlers inter-soudanais à Abuja et de la transition éventuelle de la force de paix de l'Union africaine (AMIS) vers une mission des Nations unies.

Les engagements de l'Union européenne vis-à-vis de l'AMIS ont également été abordés. Le sentiment général fut que la contribution de l'Union européenne à l'AMIS, en termes de soutien logistique, de formation, etc., doit se poursuivre comme cela avait été promis à l'Union africaine, et qu'il est nécessaire d'avoir une feuille de route pour la paix au Darfour.

J'en viens à la réponse à votre deuxième question. La résolution 1663 du 24 mars 2006 prie le secrétaire général des

staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Op 16 april jongstleden vielen er 400 doden in de gevechten tussen de rebellen en de regeringstroepen in en om de hoofdstad van Tsjaad, N'Djamena. De rebellen zouden worden gesteund door Sudan, terwijl Tsjaad de onlusten in Darfur zou voeden. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties zegt dat hij zich ernstig zorgen maakt over de steeds heviger wordende gevechten langs de grens van Tsjaad met de Sudanese regio van Darfur en over de escalatie van de gewapende confrontaties aan de zuidelijke grens van de Centraal-Afrikaanse Republiek.*

De toenemende politieke spanningen in Tsjaad compromitteren de internationale inspanningen om de situatie in Darfur en de Centraal-Afrikaanse Republiek te stabiliseren. Bovendien worden de Sudanese vluchtelingenkampen in het zuiden van Tsjaad aangevallen, is de veiligheid van de vluchtelingen en ontheemden niet meer verzekerd en dreigt de voedselhulp van het Wereldvoedselprogramma aan meer dan 70.000 mensen in het oosten van Tsjaad en Darfur geblokkeerd te worden.

Einde maart vroeg de Veiligheidsraad de secretaris-generaal om spoed te zetten achter de voorbereidende werkzaamheden voor een VN-vredesopdracht in Darfur, die op 30 september eerstkomend de opdracht van de Afrikaanse Unie definitief zal moeten vervangen. De Raad heeft de lidstaten en internationale en regionale organisaties in dat opzicht bijkomende steun gevraagd voor de VN-opdracht in Sudan om ze te verstevigen, conform de conclusies van het rapport over de gezamenlijke evaluatieopdracht die tussen 10 en 20 december 2005 werd uitgevoerd.

Welke teneur hadden de discussies in de Raad van ministers van maart 2006 over Darfur en welke standpunten hebben de verschillende lidstaten van de Europese Unie ingenomen? Hoeveel geld zal de Europese Unie uitrekken om tegemoet te komen aan de recente verzoeken van de Verenigde Naties met betrekking tot de opdrachten voor de handhaving van de vrede?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

Het punt met betrekking tot Darfur werd behandeld in de Raad van ministers van de Europese Unie van de maand maart. Er werd gesproken over de intersudanese vredesgesprekken in Abuja en de eventuele overschakeling van de vredesmacht van de Afrikaanse Unie, AMIS, naar een vredesopdracht van de Verenigde Naties.

Ook de verbintenissen van de Europese Unie ten opzichte van AMIS kwamen ter sprake. De algemene indruk heerste dat de bijdrage van de Europese Unie tot AMIS – logistieke steun, opleiding, enzovoort – moet worden voortgezet zoals aan de Afrikaanse Unie was beloofd, en dat er een routeplan voor de vrede in Darfur moet worden opgesteld.

Resolutie 1663 van 24 maart 2006 vraagt de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de Afrikaanse Unie om

Nations unies et l'Union africaine de tenir des consultations avec les organisations internationales et régionales ainsi que les États membres afin de trouver des ressources pour financer l'appui à la mission de l'Union africaine au Soudan pendant la période de transition vers une opération des Nations unies.

L'Union européenne a financé dès le début une partie considérable de l'opération AMIS par le biais de la Facilité de soutien à la paix pour l'Afrique. Il s'est agi jusqu'ici des montants suivants : 12 millions d'euros en juin 2004 ; 80 millions d'euros en octobre 2004 et 70 millions d'euros en novembre 2005. L'Union européenne a, en outre, l'intention de fournir 50 millions d'euros supplémentaires, spécifiquement pour le financement de l'AMIS dans les mois à venir.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «le retrait de l'aide de la Commission européenne aux territoires palestiniens» (n° 3-1590)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – La Commission européenne a récemment menacé les territoires palestiniens de la suspension des subsides tant qu'ils ne reconnaissent pas le droit à l'existence d'Israël et qu'ils ne poursuivaient pas la mise en œuvre de la « feuille de route » pour la paix. L'attitude anti-israélienne du nouveau gouvernement palestinien pose problème. L'approbation de l'attentat du 17 avril à Tel-Aviv illustre la position du Hamas à l'égard d'Israël. Même le président Abbas informe le gouvernement que les négociations avec Israël constituent l'unique option. Cette attitude anti-israélienne a pour conséquence le non-versement d'une première tranche de 30 millions d'euros.

Ce choix est défendable, mais soulève également des questions. En effet, nous avons appris antérieurement que l'Iran et le Qatar comptaient offrir 90 millions d'euros aux territoires palestiniens. La suspension, basée sur des considérations morales, de l'aide octroyée à ceux-ci risque de compromettre davantage la résolution du conflit israélo-palestinien. L'Union européenne doit rester un partenaire, au risque de pousser la Palestine dans les bras de pays fortement hostiles à Israël. Je rappelle que le président iranien préconise l'extermination du peuple juif.

Quelles doivent être les futures relations avec la Palestine ? C'est la question-clé. Il faut bien réfléchir aux conséquences pour la population palestinienne du retrait de l'aide européenne. La coopération belge au développement doit aussi décider si elle se rallie ou non à la position européenne ; les territoires palestiniens figurent en effet parmi nos 18 pays partenaires officiels. En 2003 et en 2004, la Belgique a octroyé respectivement 6.672.800 et 4.959.906 euros à l'aide bilatérale sous forme de projets en Palestine.

Quel point de vue la Belgique exprime-t-elle au sein de la Commission européenne concernant le retrait de l'aide financière accordée aux territoires palestiniens ? Cette décision repose-t-elle sur une large consultation au sein de la

de internationale en regionale organisaties en de lidstaten te raadplegen over de middelen om de steun aan AMIS te financieren in de overgangperiode naar de vredesopdracht van de Verenigde Naties.

De Europese Unie heeft van in het begin een aanzienlijke bijdrage geleverd tot de financiering van AMIS via de EU-vredesondersteuningsfaciliteit in Afrika. Volgende bedragen werden geschonken: 12 miljoen euro in juni 2004; 80 miljoen euro in oktober 2004 en 70 miljoen euro in november 2005. De Europese Unie heeft bovendien de intentie om in de komende maanden 50 miljoen euro extra te schenken voor de financiering van AMIS.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het intrekken van steun aan de Palestijnse gebieden door de Europese Commissie» (nr. 3-1590)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De Europese Commissie dreigde onlangs met het intrekken van de subsidies aan de Palestijnse Gebieden zolang ze het bestaansrecht van Israël niet erkennen en het routeplan naar de vrede niet verder uitvoeren. De anti-Israëlische houding van de nieuwe Palestijnse regering is problematisch. De goedkeuring van de aanslag van 17 april te Tel Aviv illustreert de houding van Hamas ten opzichte van Israël. Ook president Abbas laat de regering weten dat onderhandelen met Israël de enige optie is. Als gevolg van de anti-Israëlische houding zal nu een eerste schijf van 30 miljoen euro niet worden gestort.

Deze keuze is verdedigbaar, maar roept ook vragen op. Eerder verscheen het bericht dat Iran en Qatar 90 miljoen euro zouden schenken aan de Palestijnse gebieden. Het opschorten van de steun aan de Palestijnse gebieden uit morele overwegingen dreigt het land verder weg te duwen van een oplossing voor het Joods-Palestijnse probleem. Als men Palestina niet volledig in de armen wil duwen van landen met een sterk anti-Israëlische houding – de Iraanse president staat de uitroeiing van het Joodse volk voor – dan is het van primordiaal belang dat ook de Europese Unie een partner blijft.

De hamvraag is hoe het nu verder moet met Palestina. Men moet grondig nadenken over de eventuele gevolgen voor de Palestijnse burgers als de Europese geldkraan richting Palestina dichtgaat. Het Belgische ontwikkelingsbeleid moet ook beslissen of het zich al dan niet bij de Europese houding aansluit. De Palestijnse Gebieden behoren namelijk tot de 18 officiële partnerlanden in ons ontwikkelingsbeleid. In 2003 en 2004 besteedde België respectievelijk 6.672.800 en 4.959.906 euro aan bilaterale hulp voor projecten in Palestina.

Welke standpunt vertolkt België in de Europese Commissie over het stopzetten van de geldelijke steun aan de Palestijnse gebieden? Steunt die beslissing op een brede consultatie

Commission ? La Belgique agira-t-elle de même au niveau national ? Dans l'affirmative, quelles mesures le ministre prendra-t-il ? Existe-t-il une base légale pour une telle action ? Quelle position le ministre a-t-il exprimée lors de la réunion de printemps du Comité de développement du FMI à New York ? Des engagements ont-ils été pris à cette occasion concernant le soutien à la Palestine ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Depuis les élections palestiniennes de janvier qui ont amené le Hamas au pouvoir, le Quartet et l'Union européenne – avec l'appui de la Belgique – ont insisté sur l'acceptation par le Hamas de trois principes : la non-violence, la reconnaissance du droit à l'existence d'Israël et l'acceptation des plans de paix existants. Quand le gouvernement Hamas a été formé, fin mars, que leur programme a été connu et qu'il est devenu clair que ce mouvement n'était pas du tout prêt à tenir compte des trois principes, l'Union européenne, en ligne avec le Quartet, a décidé de suspendre temporairement l'aide directe accordée à ou via l'Autorité palestinienne.*

La poursuite de l'aide humanitaire à la population palestinienne n'a jamais été mise en question. Pour l'Union européenne, l'aide humanitaire couvre également les domaines de l'éducation et de la santé. La Belgique soutient cette position et l'appliquera dans ses programmes de développement destinés aux Palestiniens.

La Belgique se rallie à la position européenne. La Commission européenne et les États membres précisent actuellement l'impact des conclusions du CAGRE sur le plan technique au sein du groupe de travail Machrek-Maghreb. Nous interrogeons nos ambassades de l'Union européenne afin de voir comment les 25 États membres interprètent et mettent en œuvre la décision du dernier CAGRE. Ensuite, nous définirons avec précision les projets qui entrent dans le cadre de l'aide humanitaire. Le Conseil a décidé d'interpréter au sens large le caractère humanitaire et d'y inclure les secteurs de l'éducation et de la santé, prioritaires pour la Belgique.

Contrairement à ce que l'on entend parfois dire, la position de la Belgique ne vise ni à sanctionner la population palestinienne ni à mener l'Autorité palestinienne à la faillite. Au contraire. En février, quand j'ai répondu aux questions posées dans cette assemblée, j'ai insisté sur deux objectifs qui guident notre action : soutenir la population palestinienne et faire évoluer le Hamas.

Concernant le soutien à la population palestinienne, nous devons être créatifs et chercher de nouvelles manières de répondre aux besoins les plus urgents sans passer par l'Autorité palestinienne. Le gouvernement peut se réorienter partiellement vers des projets axés sur l'aide indirecte ou l'aide multilatérale. Ces pistes sont à l'étude.

Le rôle de la communauté internationale consiste à inciter le Hamas à changer. J'espère qu'elle réussira. La fermeté de l'Union européenne repose sur la conviction que ce changement peut avoir lieu. Si le Hamas évolue, les élections du mois de janvier dernier auront servi le processus de paix.

binnen de Europese Commissie? Zal België eenzelfde demarche ondernemen in het nationale beleid, aangezien de Palestijnse Gebieden behoren tot de 18 partnerlanden van het Belgische ontwikkelingsbeleid? Zo ja, welke maatregelen zal de minister hieromtrent ondernemen? Is er hiervoor een wettelijk draagvlak? Welk standpunt aangaande de steun aan Palestina vertolkte de minister op de lenteontmoeting van het Ontwikkelingscomité van het IMF in New York? Zijn er op die bijeenkomst engagementen inzake de steun aan Palestina aangegaan?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Sedert de Palestijnse verkiezingen van januari die Hamas aan de macht brachten, heeft het Kwartet en de Europese Unie – met Belgische steun – aangedrongen op de aanvaarding door Hamas van drie principes, namelijk afzweren van geweld, erkenning van het bestaansrecht van Israël en aanvaarding van bestaande vredesplannen. Toen de Hamasregering eind maart gevormd was, hun programma bekend werd en bleek dat die beweging geenszins bereid was de drie principes na te leven heeft de EU, in lijn met het Kwartet, beslist om de rechtstreekse steun aan of via de Palestijnse Autoriteit tijdelijk op te schorten.*

Het voortzetten van de humanitaire hulp aan het Palestijnse volk werd nooit ter discussie gesteld. Voor de EU dekt de humanitaire steun ook de domeinen gezondheid en onderwijs. België steunt die houding en zal ze toepassen in haar ontwikkelingsprogramma's voor de Palestijnen.

België sluit zich aan bij het Europees standpunt. De Europese Commissie en de lidstaten verduidelijken thans de impact van de RAZEB-conclusies op technisch gebied in de werkgroep Mashrek/Maghreb. We ondervragen onze ambassades in de 25 EU-lidstaten om de beslissing van de jongste RAZEB te interpreteren en uit te werken. Vervolgens zullen we zeer nauwkeurig de projecten bepalen die in het kader van de humanitaire hulp passen. De Raad heeft beslist het humanitaire karakter ruim te interpreteren en voor de sectoren onderwijs en gezondheidszorg ook hulp te geven, twee prioritaire sectoren voor België.

In tegenstelling tot wat soms wordt gezegd, is België niet uit op het sanctioneren van de Palestijnse bevolking, noch op het faillissement van de Palestijnse Autoriteit. Wel integendeel. In februari heb ik, naar aanleiding van vragen die hier werden gesteld, gewezen op twee doelstellingen van onze actie, namelijk de Palestijnse bevolking steunen en Hamas doen evolueren.

Met onze steun aan de Palestijnse bevolking moeten we creatief zijn en nieuwe manieren zoeken om tegemoet te komen aan de meest dringende noden van de bevolking, zonder de Palestijnse Autoriteit erbij te betrekken. We kunnen een deel van onze gouvernementele hulp heroriënteren naar projecten die in aanmerking komen voor indirecte of multilaterale hulp. Dat wordt thans onderzocht.

De rol van de internationale gemeenschap bestaat erin Hamas tot verandering aan te sporen. Ik hoop dat het lukt. De Europese Unie is vastberaden omdat ze ervan overtuigd is dat Hamas zal veranderen. Als dat effectief zo is, zullen de verkiezingen van januari het vredesproces hebben gediend. Volgens peilingen kort na de verkiezingen is 84% van de Palestijnen voor een onderhandelde vrede met Israël. De

Selon des sondages réalisés peu de temps après les élections, 84% des Palestiniens sont en faveur d'une paix négociée avec Israël. Le gouvernement palestinien est quotidiennement confronté à des choix difficiles, mais une évolution est possible. La meilleure chose que nous puissions faire est d'inciter l'Autorité palestinienne à respecter les trois conditions qui lui ont été imposées. Nous devons être patients, car ce processus prendra un certain temps.

Il y a deux semaines, j'ai participé à la réunion de printemps de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international. J'ai, plus précisément, participé à une réunion de travail avec les responsables des dossiers propres au Moyen-Orient, avec lesquels j'ai abordé la question de l'aide à l'Autorité palestinienne. Il semblerait que la Banque mondiale ait besoin de plus de temps pour se prononcer sur la position de l'ensemble des bailleurs de fonds. Toutefois, les projets de la Banque mondiale concernent essentiellement des secteurs liés au domaine humanitaire, ce qui devrait permettre à la Commission européenne et aux États membres de maintenir leur financement.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je trouve assez rassurante la position de la Belgique à l'égard de la Palestine. On tente donc de faire accepter trois conditions par le Hamas. Les leviers sont-ils suffisants pour y arriver ? De quelle manière procédera-t-on ? Le ministre nous informera-t-il régulièrement de l'évolution du dossier en commission des Affaires étrangères ?*

La porte doit rester ouverte pour la Palestine, mais aussi pour Israël. La Belgique doit insister sur ce point. Je suis particulièrement inquiète pour la population palestinienne. Je suis satisfaite d'apprendre que nous continuerons à faire le maximum en faveur de l'enseignement et de la santé, car c'est une réelle nécessité.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Nous partageons l'inquiétude générale. Pour être tout à fait clair, je tiens à préciser que le gouvernement belge a la même position que tous les autres États membres de l'Union européenne. Les mêmes conditions figuraient dans la réponse à la demande d'aide adressée par le gouvernement Hamas aux émirats du Golfe. Nous devons garder cela à l'esprit pour l'avenir.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le programme "Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu" du centre Olame» (n° 3-1509)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le programme « Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu » du centre Olame, dirigé par Marie-Noël Cikuru, a obtenu en 2003 des subsides s'élevant à 155.648 euros pour une période de deux ans. Ce programme est centré sur la réhabilitation et la réinsertion dans la société de femmes qui ont été victimes de violences sexuelles et sur le renforcement des compétences du centre.*

Palestijnse regering wordt dagelijks geconfronteerd met moeilijke keuzes, maar een evolutie is mogelijk. Het beste wat we kunnen doen is de Palestijnse Autoriteit ertoe aanzetten de drie voorwaarden die haar werden opgelegd te respecteren. We moeten geduld hebben, want dat proces zal enige tijd vergen.

Twee weken geleden heb ik deelgenomen aan de lentevergadering van de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds. Ik heb meer bepaald een werkvergadering bijgewoond met de personen die verantwoordelijk zijn voor de dossiers van het Midden-Oosten en daar heb ik de hulp aan de Palestijnse Autoriteit ter sprake gebracht. De Wereldbank lijkt meer tijd nodig te hebben om zich te kunnen uitspreken over het standpunt van alle geldschieters. De projecten van de Wereldbank hebben evenwel voor het overgrote deel betrekking op sectoren in de humanitaire sfeer waardoor de Europese Commissie en de lidstaten verder zouden kunnen blijven financieren.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord en het standpunt van België ten aanzien van Palestina stelt me redelijk gerust. Er wordt dus geprobeerd om Hamas drie voorwaarden te doen aanvaarden. Zijn er genoeg hefboomen om dat te blijven doen? Op welke manier gaat dat gebeuren? Wil de minister ons daar regelmatig van op de hoogte houden in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen?*

De deur moet openblijven voor Palestina, maar evengoed voor Israël. Het is van belang dat de beide deuren open blijven en daar moet België op aandringen. Ik ben vooral ongerust voor de bevolking in Palestina. Ik ben blij van de minister te horen dat we al het mogelijk gaan blijven doen om te blijven werken aan onderwijs en gezondheid, want dat is hard nodig.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *We zijn ook ongerust, net zoals iedereen. Voor alle duidelijkheid, de Belgische regering heeft precies dezelfde houding als alle andere lidstaten van de Europese Unie. Opmerkelijk is dat de Hamas-regering op haar vraag om hulp aan de rijke Golfstaten, een antwoord kreeg waarin dezelfde drie voorwaarden werden gesteld. Dat moeten we in gedachten houden voor de toekomst.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het programma "Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu" van het Olame-centrum» (nr. 3-1509)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Het programma 'Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu' van het Olamecentrum onder leiding van Marie-Noël Cikuru werd in 2003 voor een periode van twee jaar gesubsidieerd voor een bedrag van 155.648 euro. Dit programma is gericht op de rehabilitatie en de wederopname in de samenleving van vrouwen die het slachtoffer werden van seksueel geweld en op de versterking van de*

Ce centre diffuse un bulletin d'information mensuel. Le dernier, qui date de février 2006, fait à nouveau état d'un grand nombre d'actes de cruauté. Cela semble malheureusement être une constatation de ces dernières années. Vu l'engagement de notre pays à l'égard de ce centre, j'aimerais savoir si ce dernier est toujours subsidié ? Si oui, à raison de quel montant et pour quelle période ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La convention octroyant pour une durée de deux ans une aide de 155.648 euros au centre Olame fut signée le 2 janvier 2004. Tenant compte d'un solde budgétaire, un avenant à la convention relatif aux activités du centre en 2006 est en préparation. Ce thème faisant partie des priorités de ma politique, je suis plutôt enclin à poursuivre une telle intervention, après une évaluation.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est» (n° 3-1510)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Cette question se situe dans le prolongement de la question précédente mais dans un contexte plus large. En commission, le ministre a déjà répondu à d'autres demandes d'explications que notre pays avait pris la tête d'un vaste projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est.*

La coopération belge au développement a dégagé pour ce projet un montant de 7,8 millions d'euros pour la période de 2004 à 2007. Ce programme, qui relève de la compétence du Fonds des Nations unies pour la population, se fait en collaboration avec l'Unicef et le Haut commissariat aux réfugiés, ainsi qu'avec des acteurs locaux et les autorités de la RDC.

En réponse à la demande d'explications 3-969, le ministre a déclaré que le programme officiel débiterait le 15 juin 2005. Un an et demi s'étant écoulé, j'aurais aimé savoir ce qu'il en était advenu. Le projet est-il encore censé couvrir la période 2004 à 2007 ? Dans quelle phase se trouve-t-il pour l'instant et quelles sont les prochaines phases ? Qu'a-t-on déjà réalisé sur le terrain et comment l'évaluation est-elle effectuée ? Quelles sont les conclusions de l'attaché à la Coopération à Kinshasa et de la Direction de la coopération multilatérale de la DGCD qui suivent le projet ? Où en est la coopération avec les autres pays qui devaient cofinancer le projet ? Quelle est la répartition budgétaire du projet ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Étant donné le démarrage quelque peu différé des activités opérationnelles, le projet s'étendra jusqu'à fin 2008. Le projet – et ses 5 volets – sont déjà entrés dans une phase opérationnelle active.*

Des ateliers provinciaux d'élaboration des messages de sensibilisation ont impliqué 60 personnes dans trois

bevoegdheden van het centrum.

Het centrum verspreidt maandelijks een nieuwsbrief. De laatste nieuwsbrief van februari 2006 vermeldt opnieuw een groot aantal gruweldaden. Dat lijkt helaas een constante te zijn in de voorbije jaren. Gezien het engagement van ons land tegenover het centrum had ik graag van de minister vernomen of het centrum nog steeds gesubsidieerd wordt. Zo ja, voor hoeveel en voor welke periode?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Op 2 januari 2004 werd een overeenkomst gesloten waarin bepaald werd het Olame-centrum gedurende twee jaar te steunen voor een bedrag van 155.648 euro. Gelet op het budgettaire saldo, bereiden we nu een aanhangsel bij de overeenkomst voor, zodat ook de activiteiten van 2006 kunnen worden gesteund. Gezien het hier om een van de prioriteiten van mijn beleid gaat, ben ik geneigd om, na een evaluatie, de steun voort te zetten.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo» (nr. 3-1510)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Deze vraag sluit aan bij de vorige, maar dan in een ruimere context. De minister heeft in de commissie en in antwoord op andere vragen om uitleg al uitgelegd op welke manier hij een impuls heeft gegeven aan deze problematiek en ons land de leiding heeft genomen van een groot project in Oost-Congo ter preventie van seksueel geweld.*

De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft voor dit project een bedrag van 7,8 miljoen euro uitgetrokken voor de periode 2004 tot 2007. Het programma valt onder de bevoegdheid van het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties en wordt uitgevoerd in samenwerking met twee andere VN-organisaties, namelijk Unicef en het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, alsook met lokale actoren en de overheden in de DRK.

In antwoord op de vraag om uitleg 3-969 verklaarde de minister dat het programma officieel van start ging op 15 juni 2005. Bijna één jaar later had ik graag een follow-up gekregen. Blijft het project gepland van 2004 tot 2007? In welke fase bevindt het project zich nu en wat zijn de volgende fasen? Wat zijn de realisaties op het terrein en hoe worden ze geëvalueerd? Wat zijn de bevindingen van de attaché van samenwerking in Kinshasa en van de directie multilaterale samenwerking van DGOS die het project opvolgen? Hoe ver staat de samenwerking met andere landen die dit project zouden meefinancieren? Wat is de budgettaire spreiding van het project?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Omdat de begindatum van de operationele activiteiten lichtjes verschilt van de geplande, zal het project voortlopen tot eind 2008. Het project en zijn vijf onderdelen zijn reeds in een actieve operationele fase getreden.*

Bij de provinciale ateliers voor het opstellen van

provinces : Province Orientale, Maniema et Équateur. Les messages nouvellement élaborés servent de base aux formations destinées aux autorités militaires, policières et aux professionnels des médias. Ces formations sont actuellement en cours. L'accent est également mis sur la sensibilisation des relais communautaires pour prévenir, protéger et alerter en cas d'incidents.

Quant au volet médical, un état des lieux des structures à réhabiliter a été fait dans les trois provinces. Les procédures de marché public pour les sociétés qui assureront la réhabilitation ont été lancées. Dans les trois provinces, 31 structures ont été approvisionnées, notamment en médicaments, contraceptifs d'urgence et tests VIH.

Le renforcement des capacités des prestataires de services est également terminé. Aujourd'hui, 7 médecins et 7 infirmiers répartis dans les trois provinces ont été formés en chirurgie réparatrice des fistules.

Fin 2005, les registres font état de 2161 victimes de violences sexuelles qui ont déjà bénéficié d'une prise en charge médicale : 162 en Province Orientale, 1487 au Maniema et 512 en Équateur.

En ce qui concerne le volet psychosocial, des centres d'accompagnement ont été ouverts dans les trois provinces afin de pouvoir encadrer psychologiquement les victimes et les référer éventuellement vers les centres médicaux. Les protocoles de prise en charge des victimes sont standardisés. Pour les victimes les plus démunies, des kits composés de vêtements, de chaussures et de savons sont distribués.

En ce qui concerne la réinsertion, l'identification des structures d'accueil et d'orientation des victimes est en cours au Maniema et en Province orientale. Des activités génératrices de revenus, comme le travail aux champs, ont démarré en Équateur et au Maniema.

J'en viens à présent au volet judiciaire : le projet appuie la réforme du droit congolais par le biais d'ateliers sur l'harmonisation de la législation congolaise en matière de violences sexuelles avec les instruments juridiques internationaux, et de la réalisation d'études jurisprudentielles sur les cas de violences sexuelles. Une pétition nationale est actuellement en cours afin que ces deux avant-projets de lois soient adoptés par l'Assemblée nationale.

Ce projet de prévention de la violence sexuelle dans l'Est et dans le Nord du Congo, soit dans la Province orientale, au Maniema et en Équateur, ayant démarré seulement il y a quelques mois, il est prématuré de parler d'évaluation. Une évaluation à mi-parcours devra être effectuée en 2007. L'attaché de la Coopération et la direction multilatérale de la DGCD suivent attentivement le développement du projet. La bonne motivation des différents partenaires, onusiens ou non, est à souligner. Ceci se traduit par un démarrage très soutenu des activités opérationnelles.

Le problème d'infrastructure que connaît la République démocratique du Congo ainsi que l'inaccessibilité de certaines

sensibiliseringsboodschappen zijn 60 personen betrokken in de drie provincies: Province Orientale, Maniema en Équateur. De nieuw opgestelde berichten dienen als basis voor de opleidingen bestemd voor de militaire en politieautoriteiten en voor de mediaprofessionals. Deze opleidingen lopen momenteel. De klemtoon wordt eveneens gelegd op de sensibilisatie van de communautaire relais om te waarschuwen, te beschermen en te alarmeren in geval van incidenten.

Wat het medische gedeelte betreft, werd een stand van zaken opgesteld van de te rehabiliteren structuren in de drie provincies. De procedures voor de openbare aanbestedingen ten voordele van de gemeenschappen die voor de rehabilitatie zullen instaan, zijn gelanceerd. In de drie provincies werden 31 organisatiestructuren voorzien voor geneesmiddelen, noodanticonceptie en HIV-tests.

De versterking van de capaciteiten van de dienstverleners is eveneens afgerond. Tot op heden werden 7 artsen en 7 verpleegsters, verdeeld over de drie provincies, opgeleid in de plastische fistelchirurgie.

Eind 2005 werden reeds 2.161 slachtoffers van seksueel geweld geregistreerd die een medische vergoeding hadden ontvangen: 162 in de Oost-Provincie, 1.487 in Maniema en 512 in Équateur.

Wat de psychosociale bijstand betreft, werden in de drie provincies begeleidingscentra geopend om de slachtoffers psychologisch te begeleiden en hen eventueel naar de medische centra door te verwijzen. Ook de protocollen voor de opvang van slachtoffers zijn gestandaardiseerd. Voor de zwaarst getroffen slachtoffers werden kits samengesteld met kleding, schoenen en zeep.

Wat de reïntegratie in de maatschappij betreft, is de identificatie van de structuren voor de opvang en de oriëntatie van de slachtoffers aan de gang in Maniema en de Oost-Provincie. In Équateur en Maniema zijn activiteiten die inkomsten genereren, zoals het werk op de velden, van start gegaan.

Dan kom ik tot het onderdeel 'justitie'. Het project steunt de hervorming van het Congolese recht via de organisatie van ateliers betreffende de harmonisatie van de Congolese wetgeving inzake seksueel geweld met de internationale juridische instrumenten en via de realisatie van studies over de rechtspraak met betrekking tot gevallen van seksueel geweld. Er loopt momenteel een nationale petitie om de Nationale Assemblee ertoe aan te zetten twee voorontwerpen van wet aan te nemen.

Daar het project ter preventie van seksueel geweld in Oost- en Noord-Congo, namelijk in de Oost-Provincie, in Maniema en in Équateur, slechts enkele maanden geleden van start ging, is het nog te vroeg om een evaluatie te maken. In 2007 moet een tussentijdse evaluatie worden gemaakt. De samenwerkingsattaché en de directie multilaterale samenwerking van de DGOS volgen aandachtig het verloop van het project. De motivatie van de verschillende partners, al dan niet van de VN, is opmerkelijk en dat leidt tot een krachtige opstarting van de operationele activiteiten.

Het infrastructuurprobleem in de Democratische Republiek Congo en het feit dat sommige gebieden niet toegankelijk zijn,

zones constituent des préoccupations majeures qui conduisent à faire des choix, par exemple en matière de réhabilitation.

Concernant le cofinancement de ce projet avec d'autres pays donateurs, la coopération canadienne a signé, en mars 2006, un accord avec le Fonds des Nations unies pour la population, l'Unicef et le Haut commissariat aux réfugiés afin de répondre aux violences sexuelles au Nord-Kivu et au Sud-Kivu. Les modalités d'intervention s'inspirent largement du modèle belge.

La répartition budgétaire s'établit comme suit : 2.269.909 dollars pour le financement de la logistique, les activités psychosociales, psycho-médicales et de réinsertion et 297.000 dollars pour le volet judiciaire.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la prévention de conflits, les ONG locales et la consolidation de la société» (n° 3-1601)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La ligne budgétaire Prévention de conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme du département de la Coopération au développement a été transférée aux Affaires étrangères en 2004. Il s'agissait d'une opération surprenante, étant donné que la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge cite la prévention de conflits et la consolidation de la société comme l'un des cinq secteurs prioritaires de la coopération bilatérale. En juillet 2002, conformément à la loi, la DGCD a dès lors rédigé une note de stratégie Prévention de conflits et consolidation de la paix. L'un de ses objectifs est le développement du service Consolidation de la Paix auprès de la DGCD.

Le ministre des Affaires étrangères a également la compétence d'une ligne budgétaire parallèle Diplomatie préventive. Cette ligne budgétaire est très proche de l'autre ligne budgétaire Prévention de conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme. Le ministre de la Coopération au développement a la compétence de deux autres lignes budgétaires : les ONG locales et les actions de transition, de reconstruction et de consolidation de la société, qui peuvent être groupées sous le plus grand dénominateur du renforcement de la démocratie, de l'État de droit et de ses institutions.

La question du lien entre ces lignes budgétaires et de la mesure dans laquelle elles diffèrent l'une de l'autre est donc logique. Comment favorise-t-on d'ailleurs la cohérence entre les différentes actions ?

Voici un exemple. Le soutien du projet de constitution en RDC a été financé par la Diplomatie préventive et le processus de transition, par la Prévention de conflits, tandis que la ligne budgétaire Actions de transition, reconstruction et consolidation de la société a financé les préparatifs des élections en RDC, notamment par le biais du PNUD.

La peer review de 2005 de l'OCDE indique qu'il convient de régler les relations entre la DGCD et les Affaires étrangères en ce qui concerne le large spectre des droits de l'homme. L'OCDE réclame également une évaluation de l'impact des

zorgen wel voor problemen. Er moeten dan ook keuzes worden gemaakt, bijvoorbeeld inzake rehabilitatie.

Wat de cofinanciering van dit project met andere donorlanden betreft, heeft Canada in maart 2006 een akkoord getekend met het Bevolkingsfonds van de VN, UNICEF en het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen. Deze samenwerking beoogt een antwoord te geven op het seksuele geweld in Noord- en Zuid-Kivu. Het interventiemodel is in grote mate op het Belgische model geïnspireerd.

Het budget werd als volgt verdeeld: 2.269.909 dollar voor de logistieke financiering, de psychosociale, de psychomedische en de herintegratieactiviteiten en 297.000 dollar voor het onderdeel 'justitie'.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «conflictpreventie, lokale NGO's en maatschappijbouw» (nr. 3-1601)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In 2004 werd de budgetlijn Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten van het departement Ontwikkelingssamenwerking naar Buitenlandse Zaken overgeheveld. Dat was op zich een merkwaardige operatie, aangezien de wet op de Internationale Samenwerking van 25 mei 1999 conflictpreventie en maatschappijbouw en mensenrechten vastlegt als een van de vijf prioritaire sectoren van de bilaterale samenwerking. DGOS heeft in juli 2002 zoals de wet voorschrijft dan ook een strategienota Conflictpreventie en Vredesopbouw opgesteld. Een van de doelstellingen ervan is de verdere uitbouw van de dienst Vredesopbouw bij DGOS.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft eveneens de bevoegdheid over een parallelle budgetlijn Preventieve Diplomatie. Die budgetlijn leunt sterk aan bij die andere budgetlijn, Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten. De minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft de bevoegdheid over twee andere budgetlijnen: Lokale NGO's en Overgangsacties, reconstructie en maatschappijbouw, die onder de grotere noemer van conflictpreventie, vredesopbouw, mensenrechten, versterking van de democratie, de rechtsstaat en zijn instellingen, kunnen worden ondergebracht.

De vraag naar de link tussen deze budgetlijnen en in welke mate ze van elkaar verschillen is dan ook logisch. Hoe wordt de coherentie tussen de verschillende acties trouwens bevorderd?

Ter illustratie geef ik een voorbeeld. De ondersteuning van het ontwerp van een grondwet in de DRC werd gefinancierd door Preventieve Diplomatie en het transitieproces door Conflictpreventie, terwijl de budgetlijn Overgangsacties, reconstructie en maatschappijbouw dan weer geld uitgaf voor de voorbereidingen van de verkiezingen in de DRC, onder meer via de UNDP.

In de peer review van de OESO van 2005 geeft men aan dat de relaties tussen DGOS en Buitenlandse Zaken inzake het brede spectrum van mensenrechten moet worden uitgeklaard.

actions et de leur cohérence.

Quels sont les objectifs stratégiques de la ligne budgétaire ONG locales ? Sur la base de quels critères des actions sont-elles financées et des projets subsidiés pour cette ligne budgétaire ? Quels sont les objectifs budgétaires de la ligne budgétaire Actions de transition, reconstruction et consolidation de la société ? Sur la base de quels critères des actions sont-elles financées et des projets subsidiés pour cette ligne budgétaire ?

En quoi ces deux lignes budgétaires diffèrent-elles de la ligne budgétaire Prévention de conflits, reconstruction de la paix et des droits de l'homme et la ligne budgétaire Diplomatie préventive ? Le service Reconstruction de la paix de la DGCD joue-t-il encore un rôle en matière de prévention des conflits ? Dans quelle mesure et comment la cohérence avec la politique du ministre des Affaires étrangères est-elle garantie ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *La consolidation de la société concerne tant les structures de l'État que les organisations de la société civile. Cette dernière est visée dans les objectifs stratégiques de la ligne budgétaire ONG locales. Les attachés des onze pays qui relèvent de ce type de coopération ont élaboré des notes de stratégie spécifique précisant les objectifs et secteurs d'intervention, variables d'un pays à l'autre.*

Une évaluation de cette forme de coopération vient d'être réalisée. Le rapport final a été déposé le 2 mai 2006. Mon administration est en train de l'étudier. La transition de l'aide d'urgence vers une aide structurelle est parfois délicate. La ligne budgétaire 14 54 41 35 26 « actions de transition, reconstruction et consolidation de la société » nous permet de déterminer l'instrument idéal en situation concrète.

L'allocation de base 14 53 41 35 24 du budget 2006 prévoit les critères suivants : augmenter la capacité de la population locale afin qu'elle puisse continuer à vivre dans sa propre région malgré une situation d'insécurité grave, renforcer les institutions ou organisations qui visent à stabiliser la paix, renforcer la diplomatie de terrain et le dialogue interculturel, renforcer les mécanismes régionaux pour la prévention et la solution de conflits.

Pour les autres questions, j'invite la sénatrice à s'adresser au ministre des Affaires étrangères, compétent en la matière.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'avais en effet également adressé ma question au ministre des Affaires étrangères. Je lirai attentivement la réponse du ministre De Decker ainsi que les documents auxquels il se réfère afin de pouvoir évaluer les implications concrètes de la politique. Cependant, je ne puis me défaire de l'idée que la scission des lignes budgétaires, et donc de la politique, entre les deux départements entraîne une situation complexe. Je ne sais pas encore si c'est une bonne ou une mauvaise chose mais je continue à croire qu'il est préférable de joindre des politiques plutôt que de les scinder. C'est également ce que l'OCDE préconise.*

Ook vraagt de OESO dat de impact van de acties en de coherentie ervan zouden worden geëvalueerd.

Wat zijn de strategische doelstellingen voor de budgetlijn Lokale NGO's? Op basis van welke criteria worden voor deze budgetlijn acties gefinancierd en projecten gesubsidieerd? Wat zijn de strategische doelstellingen voor de budgetlijn Overgangsacties, reconstructie en maatschappijopbouw? Op basis van welke criteria worden voor deze budgetlijn acties gefinancierd en projecten gesubsidieerd?

Waarin verschillen deze twee budgetlijnen met de budgetlijn Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten en de budgetlijn Preventieve Diplomatie? Speelt de dienst Vredesopbouw binnen DGOS nog een rol inzake conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten? In welke mate wordt de strategienota Vredesopbouw nog gehanteerd als leidraad voor het beleid ter zake? In welke mate en hoe wordt de coherentie bewaard met het beleid van de minister van Buitenlandse Zaken in deze?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Maatschappijopbouw betreft zowel de staatsstructuren als de organisaties van het maatschappelijk middenveld. Die laatste worden beoogd in de strategische doelstellingen van de budgetlijn Lokale NGO's. De attachés van de elf landen die onder dit type van samenwerking vallen, hebben specifieke strategienota's opgesteld. In deze nota's worden de doelstellingen en de begunstigde sectoren gepreciseerd. Ze variëren uiteraard van land tot land.*

Onlangs heeft een evaluatie van deze vorm van samenwerking plaatsgevonden. Mijn administratie bestudeert op het ogenblik het eindrapport, dat van 2 mei dateert. De overgang van noodhulp naar structurele hulp is soms delicaat. Met de budgetlijn 14 54 41 35 26, Overgangsacties, reconstructie en maatschappijopbouw, kunnen we bepalen welk instrument het beste is in een concrete situatie.

In de basisallocatie 14 53 41 35 24 van de begroting 2006 zijn volgende criteria opgenomen: ten eerste, het verhogen van de capaciteit van de lokale bevolking, zodat ze, ondanks de ernstige en onveilige situatie, in de eigen regio kan blijven leven; ten tweede, het versterken van de instellingen of organisaties gericht op de stabilisatie van de vrede; ten derde, het versterken van de terreindiplomatie en de interculturele dialoog; ten vierde, het versterken van regionale mechanismen voor de preventie en oplossing van conflicten.

Voor de overige vragen moet het geachte lid zich tot minister van Buitenlandse Zaken wenden, die ter zake bevoegd is.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik had mijn vraag inderdaad ook gericht aan de minister van Buitenlandse Zaken. Ik zal met aandacht het antwoord van minister De Decker lezen, samen met de documenten waarnaar hij verwijst, om concreet de implicaties van het beleid te kunnen inschatten. Ik kan me echter niet van de indruk ontdoen dat de opsplitsing van de budgetlijnen, en dus ook van het beleid, tussen de twee departementen voor een complexe situatie zorgt. Ik kan niet meteen beoordelen of dit goed of slecht is, maar ik blijf geloven dat het beter is een beleid samen te voegen in de plaats van het op te splitsen. Ook de OESO beveelt dat trouwens aan.*

Ces derniers mois, la politique belge n'a pas pris la bonne direction. Je compte revenir sur cette question dès que j'aurai reçu la réponse du ministre des Affaires étrangères. Je suis en effet convaincue que pour parvenir à une plus grande transparence et pour gagner en efficacité, nous devons partir d'une note stratégique unique et non de différents objectifs stratégiques.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la prévention de conflits et la diplomatie préventive» (n° 3-1602)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je suis curieuse d'entendre la réponse du secrétaire d'État et j'espère que je n'aurai pas à lire ensuite dans la presse que le ministre ne pouvait répondre parce qu'il avait délégué un secrétaire d'État. La semaine dernière, j'ai posé au ministre de l'Intérieur une question à propos du rapport sur les armes, un sujet sur lequel le gouvernement est en défaut depuis plus de deux ans déjà. Mme Van Weert nous a lu un texte du ministre Dewael qui ne répond pas à ma question. Les journalistes ont téléphoné à M. Dewael pour savoir sa réponse. J'ai lu ensuite dans la presse que le ministre Dewael a déclaré qu'aucune réponse n'avait été donnée parce que le secrétaire d'État ne pouvait pas en donner, ce dossier n'étant pas de sa compétence. Le ministre esquivé donc la question en se réfugiant derrière un secrétaire d'État qui n'a pas compétence sur le sujet.*

Je ne veux pas faire ici de procès d'intention au secrétaire d'État Van Quickenborne ou au ministre De Gucht, mais il n'est pas correct que les ministres ne répondent pas eux-mêmes aux questions.

J'attends en tout cas impatiemment la réponse du ministre De Gucht à cette demande d'explications.

En 2004, la ligne budgétaire du département de la Coopération au développement sur la prévention des conflits, la construction de la paix et les droits de l'homme a été transférée au département des Affaires étrangères. Je viens déjà de commenter ce transfert.

Le ministre des Affaires étrangères a aujourd'hui la compétence sur une ligne budgétaire parallèle intitulée « Diplomatie préventive », ce qui est très proche de « Prévention des conflits, construction de la paix et droits de l'homme ». J'ai déjà renvoyé à ce propos à d'autres lignes budgétaires pour lesquelles le ministre de la Coopération au développement est compétent et je m'interroge sur les liens entre toutes ces lignes budgétaires.

Je me sens soutenue à cet égard par l'examen par les pairs (Peer Review) de l'OCDE en 2005. L'OCDE signale que les relations entre la DGCD et les Affaires étrangères dans la matière très étendue des droits de l'homme doivent être éclaircies. L'OCDE demande également que les actions et leur cohérence soient évaluées.

Quels sont les objectifs stratégiques affectés à la ligne

De voorbije maanden is de Belgische aanpak niet de goede richting uitgegaan. Ik ben van plan op deze vraag nog terug te komen, zodra ik het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken heb gekregen. Ik ben er namelijk van overtuigd dat we om meer transparantie en effectiviteit te bereiken, moeten kunnen uitgaan van één strategienota en niet van verschillende strategische doelstellingen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «conflictpreventie en preventieve diplomatie» (nr. 3-1602)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben benieuwd naar het antwoord van de staatssecretaris en hoop niet achteraf in de krant te moeten lezen dat de minister niet kon antwoorden omdat hij een staatssecretaris had gestuurd. Vorige week stelde ik namelijk de minister van Binnenlandse Zaken een vraag over het wapenverslag, een punt waarop de regering al meer dan twee jaar in gebreke blijft. Mevrouw Van Weert las een tekst van minister Dewael voor die niet op mijn vraag antwoordde. De journalisten belden minister Dewael op om te weten wat dan wel het antwoord was. Later las ik in de krant dat minister Dewael verklaard had dat er geen antwoord was gegeven, omdat de staatssecretaris niet kón antwoorden aangezien ze niet bevoegd was. De minister ontwijkt dus de vraag door zich te verschuilen achter een staatssecretaris die niet bevoegd is.

Ik wil hier niet het intentieproces van staatssecretaris Van Quickenborne of van minister De Gucht maken, maar het is niet correct dat ministers niet zelf op vragen antwoorden.

Ik kijk in elk geval uit naar het antwoord van minister De Gucht op deze vraag om uitleg.

In 2004 werd de budgetlijn 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten' van het departement Ontwikkelingssamenwerking naar Buitenlandse Zaken overgeheveld. Ik heb hierop zopas al mijn commentaar gegeven.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft vandaag de bevoegdheid over een parallelle budgetlijn 'Preventieve diplomatie' die sterk aanleunt bij 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten'. Ik heb daarnet ook al verwezen naar andere budgetlijnen waarvoor de minister van Ontwikkelingssamenwerking bevoegd is en vraag me af wat de link tussen al deze budgetlijnen is.

Hierbij voel ik me gesteund door de *Peer Review* van de OESO van 2005. Daarin geeft de OESO aan dat de relaties tussen DGOS en Buitenlandse Zaken inzake het brede spectrum van mensenrechten moeten worden uitgeklaard. Ook vraagt de OESO dat de impact van de acties en de coherentie ervan worden geëvalueerd.

Wat zijn de strategische doelstellingen voor de budgetlijn 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten'? Op basis van welke criteria worden acties gefinancierd en projecten gesubsidieerd voor de budgetlijn 'Conflictpreventie,

budgetaire « Prévention des conflits, construction de la paix et droits de l'homme » ? Sur la base de quels critères des actions sont-elles financées et des projets subsidiés par cette ligne budgétaire ? Quels sont les objectifs stratégiques affectés à la ligne budgétaire « Diplomatie préventive » ? Sur la base de quels critères des actions sont-elles financées et des projets subsidiés par la ligne budgétaire « Diplomatie préventive » ? En quoi ces deux lignes budgétaires diffèrent-elles ?

Le service de la Construction de la paix au sein de la DGCD joue-t-il encore un rôle dans cette matière ou les projets et programmes sont-ils totalement gérés par les Affaires étrangères ? Dans quelle mesure la note stratégique sur la Construction de la paix est-elle utilisée comme fil conducteur dans la politique déployée par le ministre des Affaires étrangères ? Dans quelle mesure et comment est assurée la cohérence avec la politique menée par le ministre de la Coopération au développement ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je lis la réponse du ministre De Gucht à une question que Mme de Bethune a également posée au ministre De Decker, en bonne entente. Madame de Bethune, je puis vous donner des réponses parallèles et claires. Si d'aventure un journaliste devait vous téléphoner, vous pouvez me contacter.*

Les objectifs stratégiques de la ligne budgétaire « Prévention des conflits, construction de la paix et droits de l'homme » sont ceux fixés dans la note stratégique pour la Construction de la paix élaborée par la direction générale de la Coopération au développement en juillet 2002.

Les projets ou initiatives seront pris en considération sur la base de leur pertinence, en fonction des priorités thématiques et géographiques de notre politique étrangère. Pour donner des directives aux postes et à l'administration, le budget a été réparti selon des critères géographiques : 55% pour l'Afrique subsaharienne ; 22% pour l'Europe centrale et orientale ; 11% pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient et 11% pour le reste du monde. Ces pourcentages sont indicatifs et servent seulement de guide pour l'administration.

Nos priorités sont clairement l'Afrique et spécialement l'Afrique centrale. Plusieurs pays se débattent encore avec des conflits limités ou étendus et un haut degré d'instabilité et d'insécurité.

Incidemment, l'article du Morgen de ce jour qui cite une recherche publiée dans la revue américaine Foreign Policy vous intéressera peut-être. On y fait un tour d'horizon de ces « États en échec ».

Je poursuis avec la réponse du ministre. Le gouvernement et les organismes publics sont en général très faibles dans ces pays et accusent de grands manques en matière de capacité. Les populations sont encore affligées par les conséquences des conflits actuels et passés ou par l'absence d'une situation de paix. Ces dernières années, ce continent a connu des évolutions très positives : une transition des conflits vers la paix et la réconciliation ainsi que vers l'établissement de structures politiques démocratiques. Ces évolutions méritent notre soutien. Les budgets en question sont prévus à cette fin. Ces priorités peuvent évoluer d'une année à l'autre en

vredesopbouw en mensenrechten' ? Wat zijn de strategische doelstellingen voor de budgetlijn 'Preventieve Diplomatie' ? Op basis van welke criteria worden er acties gefinancierd en projecten gesubsidieerd voor de budgetlijn 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten' ? Waarin verschillen de twee budgetlijnen ?

Speelt de dienst Vredesopbouw binnen DGOS nog een rol in deze of worden de projecten en programma's volledig door Buitenlandse Zaken beheerd ? In welke mate wordt de strategienota Vredesopbouw gehanteerd als leidraad voor het beleid van de minister van Buitenlandse Zaken ? In welke mate en hoe wordt de coherentie bewaard met het beleid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking ?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van minister De Gucht op een vraag die mevrouw de Bethune ook aan minister De Decker heeft gesteld, in bonne entente. Mevrouw de Bethune, ik kan u gelijklopende, duidelijke antwoorden geven. Mocht een journalist u bellen, neem dan gerust contact op met mij.*

De strategische doelstellingen voor de budgetlijn 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten' zijn degene die bepaald zijn door de Strategische nota voor Vredesopbouw opgesteld door de Directie generaal voor Ontwikkelingssamenwerking van juli 2002.

Projecten of initiatieven zullen in aanmerking komen op basis van hun relevantie, getoetst op de thematische en geografische prioriteiten van ons buitenlands beleid. Om aan de posten en de administratie richtlijnen te geven werd de begroting verdeeld langs geografische criteria: Subsahara Afrika 55%; Centraal- en Oost Europa 22%; Noord Afrika en Midden Oosten 11%; de rest van de wereld 11%. Deze cijfers zijn indicatief en dienen enkel als oriëntering voor de administratie.

Onze prioriteiten liggen duidelijk in Afrika en vooral in Centraal-Afrika. Een aantal landen kampt nog met ruime of beperkte conflicten, een hoge graad van onstabiele en onveiligheid.

Terloops, het artikel in De Morgen van vandaag, waarin een onderzoek wordt geciteerd uit het Amerikaanse blad Foreign Policy, zal u wellicht interesseren. De zogenaamde 'mislukte staten' worden er in kaart gebracht.

Ik lees verder het antwoord van de minister. Regering en openbare instellingen zijn over het algemeen zeer zwak en vertonen grote gebreken op gebied van capaciteit. Bevolkingen worden nog geteisterd door de gevolgen van aan gang zijnde of voorbijgevoerde conflicten of door een gebrekkige vredestoestand. Op dat continent hebben zich de jongste jaren zeer positieve evoluties ontwikkeld: een overgang van conflicten naar vrede en verzoening en naar democratische politieke structuren. Deze evoluties verdienen onze steun. De budgetten waarvan sprake worden daarvoor aangesproken. Deze prioriteiten kunnen van jaar tot jaar evolueren,

fonction de l'évolution de la situation sur le terrain.

Les objectifs stratégiques de la ligne budgétaire « Diplomatie préventive » sont décrits dans la circulaire OB39/2002 de mon département. Une série de domaines d'intervention y est fixée ; entre autres la prévention des conflits et l'arbitrage, la construction de la paix et la réconciliation nationale, la démocratisation, les droits de l'homme, le déminage et le désarmement.

Les mêmes critères sont utilisés pour le financement des actions et des projets par cette ligne budgétaire « Diplomatie préventive » que ceux énoncés en réponse à votre deuxième question.

Les propositions de financement sur cette ligne budgétaire de diplomatie préventive doivent être soumises à l'approbation du Conseil des ministres. Cela ne s'applique pas à la ligne budgétaire « Prévention des conflits, construction de la paix et droits de l'homme ».

Il n'y a aucune contradiction entre la politique du ministre des Affaires étrangères et celle du ministre de la Coopération au développement. Des contacts étroits relient les cellules stratégiques des deux ministres et les différents services de l'administration. Les services de la DGCD y sont totalement associés. On tient compte de leurs avis sur les propositions qui sont soumises au ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je ne vois toujours pas clairement la différence entre l'une et l'autre ligne budgétaire et le rôle joué par le Conseil des ministres ne m'apparaît pas non plus en toute clarté. En outre je m'interroge fort sur la cohérence politique. Je suppose qu'il y a une bonne coopération entre les ministres De Decker et De Gucht mais je ne pense pas que cela fonctionne bien structurellement. Il s'agit d'un budget très limité, raison de plus pour laquelle je ne comprends pas qu'on le fragmente. Je constate encore qu'il y a deux notes stratégiques : l'une de la DGCD et une circulaire du ministre avec d'autres lignes directrices. Je comparerai ces deux textes. Je m'interroge en tout cas fort sur cette approche.*

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vais vous expliquer ce qu'est un crédit dissocié. Les dépenses en personnel sont budgétisées et dépensées la même année. Un crédit dissocié c'est, par exemple, prévoir un investissement une année et payer les factures l'année suivante. Le crédit est donc dissocié entre le moment où il est inscrit au budget et celui où il est liquidé.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Dois-je comprendre que c'est possible pour les projets qui relèvent de la diplomatie préventive et que c'est impossible pour des projets qui relèvent de la prévention des conflits, de la construction de la paix et des droits de l'homme ?*

(Signe d'assentiment du ministre)

Je continue à m'interroger sur la rationalité de ce dispositif.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *En pratique, cela ne pose aucun problème. Dans la plupart des cas, nous arrivons à un accord en une*

naargelang de evolutie op het terrein.

De strategische doelstellingen voor de budgetlijn 'Preventieve Diplomatie' worden beschreven in circulaire OB39/2002 van mijn departement. Hierin zijn een reeks interventiedomeinen bepaald; onder meer conflictpreventie en bemiddeling, vredesopbouw en nationale verzoening, democratisering, mensenrechten, ontmining en ontwapening.

Dezelfde criteria worden gehanteerd als voor de acties en projecten gefinancierd door Preventieve Diplomatie. Zie hiervoor antwoord op vraag 2.

De voorstellen tot financiering op de lijn Preventieve Diplomatie moeten aan de ministerraad ter goedkeuring worden voorgelegd. Dit is niet van toepassing voor de budgetlijn 'Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten'. Een ander verschil is dat deze laatste gedissocieerde kredieten heeft, wat niet het geval is voor Preventieve Diplomatie.

Er is geen tegenstrijdigheid tussen het beleid van de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking. Er zijn nauwe contacten tussen de beleidscellen van beide ministers en de verschillende diensten van de administratie. De diensten van DGOS zijn daar volledig bij betrokken. Er wordt rekening gehouden met hun advies bij de voorstellen die aan de minister van Buitenlandse Zaken worden voorgelegd.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Mij is nog altijd niet duidelijk wat het verschil is tussen de ene budgetlijn en de andere en welke rol de ministerraad daarbij speelt. Voor het overige heb ik grote vragen bij de coherentie van het beleid. Ik neem aan dat er een goede samenwerking is tussen minister De Decker en minister De Gucht, maar structureel zit het beleid mijns inziens niet goed in elkaar. Het gaat hier om een vrij klein budget, een reden te meer waarom ik niet versta dat men het fragmenteert. Ik noteer ook dat er twee strategienota's zijn: een van DGOS en een omzendbrief van de minister met andere richtlijnen. Ik zal deze twee teksten onderling vergelijken. Ik heb alleszins de grootste vragen bij deze aanpak.*

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik leg uit wat een gesplitst krediet is. De uitgaven voor personeel worden in hetzelfde jaar begroot en betaald. Met een gesplitst krediet kan bijvoorbeeld in een bepaald jaar voorzien worden in een investering, terwijl de facturen het volgende jaar worden betaald. Er is dus een splitsing van het krediet tussen het ogenblik waarop het in de begroting wordt ingeschreven en het ogenblik waarop het wordt vereffend.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Begrijp ik het goed dat dit wel kan voor de projecten die vallen onder preventieve diplomatie en dat het onmogelijk is voor projecten die vallen onder conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten?*

(De minister knikt bevestigend)

Wat de rationaliteit daarvan is, blijft voor mij een grote vraag.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *In de praktijk is er geen probleem. In de meeste gevallen geraken we na een uur al*

heure et pouvons déjà prendre une décision. Dans les cas plus difficiles, les deux ministres se réunissent le même jour et une décision est prise immédiatement. Je suis ministre depuis deux ans et cette façon de procéder n'a jamais posé problème.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les diminutions de prix des médicaments» (n° 3-1592)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le week-end dernier, le ministre Demotte a annoncé dans De Morgen qu'il voulait faire diminuer considérablement le prix de certains médicaments en appliquant le modèle kiwi.*

Un document récent de l'INAMI montre que le prix de nombreux médicaments a déjà diminué, sans le modèle kiwi. Pour la plupart des médicaments figurant sur la liste de l'INAMI, les diminutions de prix sont relativement modiques. Le patient ne payant qu'une faible quote-part, il s'aperçoit à peine de la diminution. Cependant, pour plusieurs produits, l'impact est important et les patients le percevront également.

Un autre document de l'INAMI et de Pharmanet révèle cependant qu'il n'y a pas que des diminutions de prix. Les diminutions qui ont déjà été réalisées sont réduites à néant par deux évolutions.

Premièrement, elles sont annihilées par l'apparition de nouveaux médicaments, un peu plus chers que les précédents. On constate également un déplacement de la consommation des médicaments plus vieux et moins chers vers des médicaments plus chers et plus récents. Ces dernières années, les dépenses totales n'ont cessé d'augmenter, passant de 1,3 milliard d'euros en 1997 à 2,2 milliards d'euros en 2004, soit une augmentation de 65%.

Deuxièmement, la consommation de médicaments a considérablement augmenté. En 1997, nous consommions 2,424 milliards de doses et en 2004, 3,532 milliards de doses, soit une augmentation de 45%. Notre consommation de médicaments est dès lors significativement plus élevée que celle de nos voisins. Nous avons déjà dit à plusieurs reprises que le ministre se focalisait beaucoup trop sur le prix du médicament et trop peu sur le volume. Diminuer les prix tout en laissant augmenter le volume consommé ne constitue pas une solution car tôt ou tard, les prix atteindront un plancher alors que le volume restera au même niveau étant donné nos habitudes.

Le ministre est-il conscient des deux effets qui réduisent à néant la diminution de prix des médicaments ? Prendra-t-il des mesures à cet égard, outre, par exemple, la campagne en cours pour encourager un usage plus modéré d'antibiotiques et d'antidépresseurs ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Je suis en effet conscient des deux évolutions que vous

akkkoord en kunnen we dan al een beslissing nemen. Bij moeilijkere gevallen komen de twee ministers nog dezelfde dag samen en wordt er meteen een beslissing genomen. In de twee jaar dat ik minister ben, heeft deze werkwijze nooit problemen opgeleverd.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de prijsdalingen van de geneesmiddelen» (nr. 3-1592)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het voorbije weekend kondigde minister Demotte in *De Morgen* aan dat hij door het kiwimodel toe te passen de prijs van bepaalde medicamenten fors wil doen dalen.

Een recent document van het RIZIV toont aan dat prijs van een heel wat geneesmiddelen al gedaald is, zonder kiwimodel. Voor de meeste geneesmiddelen uit de lijst van het RIZIV zijn de prijsdalingen relatief bescheiden. Omdat de patiënt maar een klein deel zelf betaalt, voelt hij de daling nauwelijks. Voor sommige producten is de prijsdaling echter zeer fors en zullen de patiënten de daling zelf ook voelen.

Uit een ander document van het RIZIV en van Farmanet blijkt echter dat er niet alleen prijsdalingen zijn. De prijsdalingen die nu al gerealiseerd werden, worden tenietgedaan door twee evoluties.

Ten eerste worden die prijsdalingen tenietgedaan door de opkomst van nieuwe geneesmiddelen die een stuk duurder zijn dan hun voorgangers. Er is ook een verschuiving te merken in het verbruik, van goedkopere en oudere naar duurdere en recentere geneesmiddelen. De totale uitgaven bleven daardoor de afgelopen jaren stijgen: van 1,3 miljard euro in 1997 naar 2,2 miljard euro in 2004, wat een stijging is van 65 procent.

Ten tweede is er een enorme stijging in het geneesmiddelenverbruik. In 1997 slikten we 2,424 miljard dosissen, in 2004 3,532 miljard dosissen, dat is een stijging met 45 procent. Ons geneesmiddelenverbruik is dan ook significant hoger dan in onze buurlanden. We hebben er al meermaals op gewezen dat de minister te veel focust op de prijszetting van medicamenten en veel te weinig op het volume. De prijzen doen dalen en tegelijk het verbruikte volume laten groeien, biedt geen oplossing omdat de prijzen vroeg of laat een bodem bereiken, terwijl het volume door onze gewoontes op hetzelfde niveau blijft.

Is de minister zich bewust van de twee effecten die de prijsdalingen van de geneesmiddelen tenietdoen? Zal hij hiertegen maatregelen nemen, naast bijvoorbeeld de lopende campagne om een matiger gebruik van antibiotica en antidepressiva aan te moedigen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik ben me uiteraard bewust van de evoluties die de heer Beke

mentionnez. Toute augmentation des dépenses de médicaments n'est pas mauvaise en soi. En effet, l'arrivée de nouveaux médicaments et l'élargissement des indications remboursées entraîne une augmentation des dépenses mais surtout une augmentation du nombre de patients traités.

Il n'est par contre pas acceptable de remplacer de vieux médicaments bon marché par des nouvelles molécules plus chères et sans plus-value thérapeutique. Cependant, cette pratique est sur le point de disparaître totalement. Tout d'abord, la commission de Remboursement des médicaments est extrêmement attentive à ne pas octroyer un prix supérieur pour la même efficacité. Par ailleurs, j'ai pris récemment plusieurs mesures pour rectifier la situation lorsqu'un prix plus élevé a été octroyé pour un médicament qui devait se révéler plus efficace qu'il ne l'a été.

Si la nouvelle molécule est une copie, appelée un « me-too », d'un médicament hors brevet, elle sera traitée comme un médicament dont le brevet a expiré.

Si un médicament sous brevet appartient à la même classe qu'un médicament hors brevet, un ticket modérateur supérieur sera réclamé. Enfin, il est demandé aux médecins de prescrire un certain pourcentage de médicaments moins chers dont ces médicaments sans plus-value ne font évidemment pas partie.

Pour ce qui est du volume consommé, la commission de Remboursement des médicaments et moi-même veillons à ce que le remboursement soit limité aux patients qui en ont besoin. Les révisions de groupe des statines et des IPP ont, par exemple, clairement eu cet effet.

D'autres outils, comme les guides de bonnes pratiques, existent pour aider le médecin à rédiger ses prescriptions de manière adéquate. Je pense continuer à mener cette politique qui porte d'ailleurs déjà ses fruits puisque l'on observe un retournement de tendance en 2005.

Premièrement, l'augmentation du nombre de doses en ambulatoire est deux fois moins importante que les années antérieures. Deuxièmement, le coût moyen par dose en ambulatoire a diminué entre 2004 et 2005 alors qu'il avait augmenté ces dernières années de l'ordre de 2% par an. Troisièmement, les dépenses INAMI pour l'ambulatoire ont connu une croissance zéro en 2005 alors qu'elles augmentaient de 7% par an depuis plusieurs années.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le gouvernement a mené une politique des prix qui a effectivement porté ses fruits, mais qui a également entraîné des effets secondaires. Cependant, une discussion à ce sujet nous conduirait trop loin.*

Pour garder le budget sous contrôle, une politique doit à présent être menée en vue de mettre un terme à l'augmentation du volume. Celle-ci est moins importante que dans le passé, mais le volume continue à augmenter.

La politique de santé est à mi-chemin entre l'approche préventive et l'approche curative, qui relèvent d'un niveau de pouvoir différent, ce qui n'est de l'intérêt de personne. Grâce

schetst. Niet elke stijging van de uitgaven inzake geneesmiddelen is echter een slechte evolutie. Immers, de komst van nieuwe geneesmiddelen en de toename van het aantal indicaties waarvoor terugbetaling gebeurt, veroorzaakt een stijging van de uitgaven, maar betekent tevens dat meer patiënten worden behandeld.

De vervanging van oude, goedkope geneesmiddelen door nieuwere, veel duurere geneesmiddelen zonder therapeutische meerwaarde is daarentegen niet aanvaardbaar. Die praktijk zal echter binnenkort volledig verdwijnen want de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen ziet er nauw op toe dat geen hogere prijs wordt toegestaan voor een geneesmiddel met dezelfde werking. Daarnaast heb ik onlangs verschillende maatregelen genomen om een rechtzetting door te voeren als er te goeder trouw een hogere prijs werd toegestaan omdat men dacht dat het product efficiënter was maar dat achteraf niet blijkt te zijn.

Als de nieuwe molecule een kopie is – een zogenaamde *me too* – van een geneesmiddel waarvoor het patent is verstreken, zal het worden behandeld als een geneesmiddel waarvoor het patent is verstreken.

Als er nog een patent voor een geneesmiddel bestaat, en dat geneesmiddel tot dezelfde klasse behoort als een geneesmiddel waarvan het patent is verstreken, zal het remgeld hoger zijn. Ten slotte wordt aan de geneesheren gevraagd een bepaald percentage minder dure geneesmiddelen voor te schrijven. De nieuwe geneesmiddelen zonder meerwaarde behoren daar uiteraard niet toe.

Wat de hoeveelheid verbruikte geneesmiddelen betreft, zal de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen en ikzelf erover waken dat de terugbetaling wordt beperkt tot patiënten die er nood aan hebben.

Door de herzieningen van de groep van de statines en de protonpompinhibitoren (PPI's) werden de uitgaven in die groep beperkt. Er zijn ook middelen, zoals de gids voor een goed gebruik, om de geneesheren te helpen op een goede manier geneesmiddelen voor te schrijven. Ik ben van plan dat beleid voort te zetten. Het heeft trouwens al vruchten afgeworpen want in 2005 heeft zich een kentering in de tendens voorgedaan.

Ten eerste is de stijging van het aantal dosissen in de ambulante zorg twee maal minder groot dan de vorige jaren. Ten tweede is de gemiddelde kost per dosis in de ambulante zorg afgenomen tussen 2004 en 2005 terwijl de jaarlijkse stijging tot voor kort 2% per jaar bedroeg. Ten derde, de RIZIV-uitgaven voor de ambulante zorg vertoonden een nulgroei in 2005, terwijl ze jarenlang met 7% per jaar stegen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De regering heeft een prijsbeleid gevoerd en dat heeft inderdaad zijn vruchten afgeworpen. Die aanpak heeft echter ook bijwerkingen, maar de discussie daarover zou ons te ver leiden.

Om de begroting ook in de toekomst onder controle te houden, moet nu een volumebeleid worden gevoerd. We moeten de stijging van het volume een halt toeroepen. De stijging van het volume mag dan minder groot zijn dan in het verleden, het volume blijft nog altijd toenemen.

Het gezondheidsbeleid zit te paard op een preventieve en curatieve aanpak die elk onder een verschillend beleidsniveau

à une bonne politique préventive, on peut continuer à limiter la consommation de médicaments. Pour pouvoir lier l'approche préventive à l'aspect curatif, les deux secteurs doivent dépendre d'une même autorité. C'est pourquoi nous plaiderons pour la scission de certaines parties des soins de santé. Cela n'a rien à voir avec des exigences communautaires au sens strict, mais il s'agit de faire en sorte que les soins de santé restent abordables à long terme, tant en Flandre qu'en Wallonie.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le contrôle de la qualité en ce qui concerne le projet d'aménagement des alentours de la gare de Gent-Sint-Pieters» (n° 3-1605).

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *La ville de Gand a demandé au gouvernement flamand de garantir jusqu'à la fin du projet la qualité des travaux d'aménagement des alentours de la gare de Gent-Sint-Pieters.*

Il existe un engagement informel de la ville de Gand et de la SNCB, les propriétaires fonciers compétents, d'engager, sous la surveillance du Vlaamse Bouwmeester, un superviseur chargé de veiller à la qualité de l'aménagement. Il n'existe cependant aucune garantie juridique à ce sujet.

Le projet d'aménagement ne prévoit que les conditions urbanistiques générales du cadre dans lequel le projet de développement du site Fabiola peut être envisagé. Il n'empêche, les promoteurs optent essentiellement pour des volumes de construction et non pour une architecture de qualité. Ils ne se soucient pas d'une implantation prenant en compte l'ensoleillement et le vent.

Les auteurs pourraient être sélectionnés par le biais du Vlaamse Bouwmeester par la procédure de « l'appel ouvert » précisant clairement les exigences de qualité. Parmi celles-ci, il y a lieu de prévoir que les auteurs doivent développer des modèles virtuels montrant les effets de l'exposition au soleil et au vent.

La SNCB s'engage-t-elle à transformer son engagement informel en une obligation de résultats par le biais de la procédure « d'appel ouvert » ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pour quelles raisons ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. –

ressortieren. Niemand is daarmee gediend. Dankzij een goed preventief beleid kan de consumptie van geneesmiddelen beperkt blijven. Om de preventieve aan de curatieve aanpak te kunnen linken, moeten beide sectoren onder eenzelfde overheid vallen. Vandaar dat wij vragende partij zijn voor de splitsing van bepaalde onderdelen van de gezondheidszorg. Dat heeft niets te maken met communautaire eisen in de strikte zin van het woord, maar alles met onze bezorgdheid om de gezondheidszorg op lange termijn zowel voor Vlaanderen als voor Wallonië. betaalbaar te houden.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de kwaliteitsbewaking bij het project Gent-Sint-Pieters» (nr. 3-1605).

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – In haar advies en opmerkingen bij het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Stationsomgeving Gent-Sint-Pieters – Koningin Fabiolalaan' vraagt de stad Gent een krachtig signaal van de Vlaamse regering zodat een kwalitatieve uitwerking gegarandeerd blijft tot op het einde van het project.

Nu is er een vrijblijvend engagement van de stad Gent en de NMBS, de bevoegde grondeigenaars, om onder het toezicht van de Vlaamse Bouwmeester, een supervisor aan te stellen om de ruimtelijke kwaliteit te begeleiden. Er zijn echter geen sluitende juridische garanties dat die kwaliteitsbegeleiding behouden blijft.

Het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan legt alleen de algemene stedenbouwkundige voorschriften vast waarbinnen projectontwikkeling op de Fabiolasite mogelijk is. Dat belet niet dat bouwpromotoren maximaal kiezen voor bouwvolumes en niet voor kwalitatieve toparchitectuur. Daarbij wordt ook geen rekening gehouden met een optimale inplanting op het gebied van bezonning en windhinder, die rekening houdt met de buurt.

Via de Vlaamse Bouwmeester zouden de ontwerpers kunnen worden gekozen op basis van de procedure van de 'open oproep' waarin de kwaliteitsvereisten duidelijk zijn opgenomen. Een van die vereisten moet zijn dat de ontwerpers virtuele modellen ontwikkelen die de gevolgen van de ontwikkeling op het vlak van bezonning en windhinder weergeven.

Verbindt de NMBS zich ertoe haar vrijblijvend engagement met de stad Gent om onder het toezicht van de Vlaamse Bouwmeester een supervisor aan te stellen om de ruimtelijke kwaliteit te begeleiden om te zetten in een duidelijke resultaatsverbintenis via de procedure van de 'open oproep'? Zo ja, binnen welke termijn? Zo neen, wat zijn de overwegingen?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste

Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Tuybens.

Le holding SNCB a en effet l'intention de procéder avec les partenaires concernés, notamment la Ville de Gand, à une surveillance de qualité du projet Gent-Sint-Pieters, sous la supervision du Vlaamse Bouwmeester.

Les dispositions relatives à l'exécution et au financement faisant encore l'objet de négociations entre les parties, le délai n'a pas encore été fixé. Le projet devra démarrer dès que son cadre juridique – le plan régional d'aménagement du territoire – aura été fixé.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Le secrétaire d'État n'a pas répondu à ma question. Nous connaissons les intentions mais tant qu'un accord juridique définitif n'aura pas été signé, il n'y aura aucune sécurité. Vu l'intérêt de la population gantoise pour ce projet, j'y consacrerai une autre question orale afin que M. Tuybens puisse me répondre personnellement.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 11 mai à 10 h 00.

(La séance est levée à 19 h 25.)

Excusés

M. Creyelman, pour raisons familiales, Mme Derbaki Sbaï, MM. Delpérée, Van den Brande et Wille, à l'étranger, Mme Hermans et M. Nimmegeers, pour raison de santé, MM. Brotchi, Dedecker, Schouppe, Steverlynck et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

minister. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.

De NMBS-Holding heeft inderdaad de intentie om zich samen met de betrokken partners, onder andere de Stad Gent, in te schrijven in een kwaliteitsbewaking van het project Gent-Sint-Pieters, onder de supervisie van de Vlaamse Bouwmeester.

De uitvoeringsbepalingen en financiering maken echter nog het voorwerp uit van onderhandelingen tussen de betrokken partijen, zodat er nog geen concrete termijn kan worden meegedeeld. Het is in ieder geval de bedoeling om te kunnen starten eens het juridische kader, het GRUP, is vastgelegd.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – De staatssecretaris geeft geen antwoord op mijn vraag. We weten al lang dat de intentie er is, maar zolang er geen sluitend juridische overeenkomst wordt ondertekend, is er voor niemand zekerheid. De Gentse bevolking is erg met het project begaan en ik zal daarover bijgevolg nog een mondelinge vraag stellen zodat de heer Tuybens zelf een antwoord kan komen geven.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 11 mei om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Creyelman, om familiale redenen, mevrouw Derbaki Sbaï en de heren Delpérée, Van den Brande en Wille, in het buitenland, mevrouw Hermans en de heer Nimmegeers, om gezondheidsredenen, de heren Brotchi, Dedecker, Schouppe, Steverlynck en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 52
 Pour : 15
 Contre : 35
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Isabelle Durant.

Vote n° 2

Présents : 52
 Pour : 37
 Contre : 0
 Abstentions : 15

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 54
 Pour : 16
 Contre : 36
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 52
 Voor: 15
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 52
 Voor: 37
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 54
 Voor: 16
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Isabelle Durant.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 54

Aanwezig: 54

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 53

Aanwezig: 53

Pour : 15

Voor: 15

Contre : 36

Tegen: 36

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Isabelle Durant.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 54

Aanwezig: 54

Pour : 37

Voor: 37

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 54
Pour : 15
Contre : 36
Abstentions : 3

Aanwezig: 54
Voor: 15
Tegen: 36
Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Isabelle Durant.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 54
Pour : 37
Contre : 0
Abstentions : 17

Aanwezig: 54
Voor: 37
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Vote n° 9**Stemming 9**

Présents : 53
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 10

Aanwezig: 53
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 55
 Pour : 45
 Contre : 7
 Abstentions : 3

Pour

Stemming 10

Aanwezig: 55
 Voor: 45
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 3

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 11

Présents : 56
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Pour

Stemming 11

Aanwezig: 56
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Marc Van Peel.

Vote n° 12

Présents : 56
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Stemming 12

Aanwezig: 56
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne.

Vote n° 13

Présents : 56

Pour : 54

Contre : 0

Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Hugo Coveliers.

Vote n° 14

Présents : 56

Pour : 53

Contre : 0

Abstentions : 3

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Francis Detraux.

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi réformant le Conseil d'État, modifiant le Code judiciaire et la loi sur les étrangers et créant un Conseil du contentieux des étrangers (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. **3-1670/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi accordant la personnalité juridique à l'enfant à naître (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **3-1679/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Onthoudingen

Stemming 13

Aanwezig: 56

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 2

Voor

Onthoudingen

Stemming 14

Aanwezig: 56

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 3

Voor

Onthoudingen

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot hervorming van de Raad van State, wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de Vreemdelingenwet en houdende oprichting van een Raad voor Vreemdelingenzaken (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Stuk **3-1670/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan het ongeboren kind (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **3-1679/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'accès et le contrôle des travailleurs étrangers (de M. Wouter Beke et Mme Mia De Schamphelaere ; Doc. **3-1680/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi abrogeant l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Jean Cornil et Mme Sfia Bouarfa ; Doc. **3-1684/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi tendant à réprimer la négation, la minimalisation, la justification ou l'approbation d'un crime de génocide ou d'un crime contre l'humanité (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1685/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur le dynamitage de la tour de l'Yser le 15 mars 1946 et sur la manière dont l'instruction y afférente a été menée (de M. Yves Buysse ; Doc. **3-1678/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'évaluation du projet pilote "parking gratuit pour les déplacements domicile-lieu de travail" sur les parkings de la SNCB* » (n° 3-1611)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'organisation et les résultats de l'examen diplomatique 2005* » (n° 3-1612)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage en ce qui concerne la loi antidiscrimination* » (n° 3-1613)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *le détachement de personnel militaire auprès de la police* » (n° 3-1614)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la création d'antennes de justice* » (n° 3-1615)
- de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'impôt sur le chiffre d'affaires applicable aux médicaments* » (n° 3-1616)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de toegang en controle van buitenlandse werknemers (van de heer Wouter Beke en mevrouw Mia De Schamphelaere; Stuk **3-1680/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 77 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Jean Cornil en mevrouw Sfia Bouarfa; Stuk **3-1684/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van een genocide of van een misdad tegen de menselijkheid (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1685/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de dynamitering van de IJzertoren op 15 maart 1946 en naar de wijze waarop het gerechtelijk onderzoek dienaangaande werd gevoerd (van de heer Yves Buysse; Stuk **3-1678/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over « *de evaluatie van het proefproject 'gratis parking voor woon-werkverkeer' op de NMBS-parkings* » (nr. 3-1611)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over « *de organisatie en de resultaten van het diplomatiek examen 2005* » (nr. 3-1612)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « *de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof inzake de antidiscriminatiewet* » (nr. 3-1613)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over « *de detachering van militair personeel bij de politie* » (nr. 3-1614)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « *de oprichting van justitieantennes* » (nr. 3-1615)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de omzetbelasting op de geneesmiddelen* » (nr. 3-1616)

- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture sur « *l’impossibilité, pour les travailleurs indépendants en incapacité de travail, de faire du bénévolat* » (n° 3-1617)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Emploi sur « *le projet “Internet pour tous”* » (n° 3-1618)
- de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le cambriolage du “Kashmir Center” à Bruxelles* » (n° 3-1619)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la récupération de la TVA à l’occasion d’investissements dans le réseau d’égouts depuis le 1^{er} janvier 2005* » (n° 3-1620)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l’externalisation du développement du programme de calcul de l’impôt des personnes physiques* » (n° 3-1621)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la politique suivie en matière de biocarburants* » (n° 3-1622)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « *le soutien du Ducroire à des projets énergétiques polluants dans des pays en développement* » (n° 3-1623)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « *la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la conférence mondiale de Pékin sur les femmes de 1995* » (n° 3-1624)
- de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « *l’équilibre des genres au sein des conseils d’administration des entreprises publiques en 2005* » (n° 3-1625)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Emploi sur « *le financement du système des titres-services* » (n° 3-1626)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le nombre élevé de personnes internées dans des prisons* » (n° 3-1627)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la population de moustiques dans notre pays et les conséquences possibles pour la santé publique* » (n° 3-1628)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de onmogelijkheid voor arbeidsongeschikte zelfstandigen om aan vrijwilligerswerk te doen*” (nr. 3-1617)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over “*het ‘Internet voor Iedereen’-project*” (nr. 3-1618)
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de inbraak in het ‘Kashmir Center’ te Brussel*” (nr. 3-1619)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de recuperatie van de BTW naar aanleiding van investeringen in het rioleringsnet sinds 1 januari 2005*” (nr. 3-1620)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het outsourcen van de ontwikkeling van een programma voor de berekening van de personenbelasting*” (nr. 3-1621)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het beleid inzake biobrandstoffen*” (nr. 3-1622)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de steun van Delcredere aan vervuilende energieprojecten in ontwikkelingslanden*” (nr. 3-1623)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995*” (nr. 3-1624)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*het genderevenwicht in de raden van bestuur van overheidsbedrijven tijdens 2005*” (nr. 3-1625)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over “*de financiering van het dienstenchequstelsel*” (nr. 3-1626)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het grote aantal geïnterneerden in gevangnissen*” (nr. 3-1627)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de muggenpopulatie in ons land en de mogelijke gevolgen hiervan op de volksgezondheid*” (nr. 3-1628)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Non-évoations

Par messages du 3 mai 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 3 mei 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Projet de loi modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation (Doc. **3-1646/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale (Doc. **3-1647/1**).

Projet de loi complétant l'article 4 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions (Doc. **3-1648/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 27 avril 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (Doc. **3-1672/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 28 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mai 2006.**

Projet de loi modifiant les articles 78 et 79 du Code civil concernant la déclaration et les actes de décès (Doc. **3-1673/1**).

– **Le projet a été reçu le 28 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mai 2006.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. **3-1674/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 28 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mai 2006.**

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire (Doc. **3-1675/1**).

– **Le projet a été reçu le 28 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mai 2006.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 145 du Code civil (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-227/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi visant à modifier l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1497/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningprocedure te verbeteren (Stuk **3-1646/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk **3-1647/1**).

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 4 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (Stuk **3-1648/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 27 april 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (Stuk **3-1672/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 28 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte en de akten van overlijden (Stuk **3-1673/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 28 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk **3-1674/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 28 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 mei 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie (Stuk **3-1675/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 28 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 mei 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-227/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1497/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant l'article 38, §3^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (Doc. 3-1571/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles (Doc. 3-1574/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 51/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduits par le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon (numéros du rôle 3194 et 3195, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 52/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause le recours en annulation de l'article 418, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, introduit par la SA Compagnie des ciments belges (numéro du rôle 3644) ;
- l'arrêt n° 53/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 253, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéros du rôle 3686 et 3687, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 54/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posées par le juge des saisies de Neufchâteau et le juge des saisies de Malines (numéros du rôle 3691 et 3785, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 55/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2 de la loi du 2 avril 2004 portant confirmation des arrêtés royaux suivants :
 - a) l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail ;
 - b) l'arrêté royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38, §3^{quater}, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (Stuk 3-1571/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot instelling van het algemeen kader voor de wederzijdse erkenning van beroepsopleidingen (Stuk 3-1574/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 51/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 houdende wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering en door de Waalse Regering (rolnummers 3194 en 3195, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 52/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, ingesteld door de NV 'Compagnie des ciments belges' (rolnummer 3644);
- het arrest nr. 53/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 253, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummers 3686 en 3687, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 54/2006, uitgesproken van 19 april 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de beslagrechter te Neufchâteau en door de beslagrechter te Mechelen (rolnummers 3691 en 3785, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 55/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 2 april 2004 houdende de bekrachtiging van de volgende koninklijke besluiten:
 - a) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk;
 - b) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en

protection au travail ;

c) l'arrêté royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intérimaires occupés par un utilisateur,

posée par la Cour du travail d'Anvers (numéros du rôle 3718 et 3772, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 37*quinquies*, §4, du Code pénal, inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 3951) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était en vigueur avant sa modification par la loi du 30 mars 1994, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro de rôle 3953) ;
 - la question préjudicielle relative à la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par le Tribunal de police de Bruxelles (numéro de rôle 3955) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 67*ter* des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Liège (numéro du rôle 3957) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 2277 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (numéro du rôle 3958).
- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 28 avril 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-14 et 259*bis*-18, du Code judiciaire, le rapport sur l'état du parquet de Bruxelles et sur le suivi de l'audit.

Par lettre du 28 avril 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-14 et 259*bis*-18, du Code judiciaire, la note concernant les observations sur le concordat judiciaire et la faillite.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Convention sur les droits de l'enfant

Par lettre du 26 avril 2006, la Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice a transmis au Sénat,

bescherming op het werk;

c) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld,

gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummers 3718 en 3772, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37*quinquies*, §4, van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 3951);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van kracht voor de wijziging ervan bij de wet van 3 maart 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3953);
 - de prejudiciële vraag betreffende de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (rolnummer 3955);
 - de prejudiciële vraag over artikel 67*ter* van de wetten betreffende het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politie rechtbank te Luik (rolnummer 3957);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (rolnummer 3958).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 28 april 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259*bis*-14 en 259*bis*-18, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de situatie van het Brusselse parket en over de opvolging van de audit.

Bij brief van 28 april 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259*bis*-14 en 259*bis*-18, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, de nota betreffende de opmerkingen over het gerechtelijk akkoord en het faillissement.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Verdrag inzake de rechten van het kind

Bij brief van 26 april 2006 heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de Senaat overgezonden,

conformément à l'article 2 de la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant, le rapport annuel pour 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 25 avril 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et l'Ukraine sur certains aspects des services aériens ;
- une résolution sur les délocalisations dans le contexte du développement régional ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord de partenariat entre la Communauté européenne et les États fédérés de Micronésie concernant la pêche dans les États fédérés de Micronésie ;
- une recommandation sur l'évaluation du mandat d'arrêt européen ;
- une résolution sur la protection sociale et l'inclusion sociale ;
- une résolution sur le document de stratégie pour l'élargissement 2005 de la Commission ;
- une résolution sur le résultat des négociations concernant le Conseil des droits de l'homme et sur la 62^{ème} session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies,

adoptées au cours de la période de session du 13 au 16 mars 2006.

Par lettre du 25 avril 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un Protocole à l'Accord euroméditerranéen entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la république d'Estonie, de la république de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et le Royaume de Danemark étendant au Danemark les dispositions du règlement (CE) n° 44/2001 du Conseil concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'Accord entre la

overeenkomstig artikel 2 van de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, het jaarverslag voor 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 25 april 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;
- een resolutie over bedrijfsverplaatsingen in het kader van de regionale ontwikkeling;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Federale Staten van Micronesia inzake de visserij in de visserijzone van de Federale Staten van Micronesia;
- een aanbeveling inzake de evaluatie van het Europees aanhoudingsbevel;
- een resolutie over sociale bescherming en sociale integratie,
- een resolutie over het document betreffende de strategie voor de uitbreiding 2005 van de Commissie;
- een resolutie over het resultaat van de onderhandelingen betreffende de Raad mensenrechten en de 62^{ste} zitting van de VN-mensenrechtencommissie,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 13 tot 16 maart 2006.

Bij brief van 25 april 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Protocol bij de Euromediterrane Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst

<p>Communauté européenne et le Royaume de Danemark étendant au Danemark les dispositions du règlement (CE) n° 1348/2000 du Conseil relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile et commerciale ;</p> <p>– une résolution sur la sécurité de l’approvisionnement énergétique de l’Union européenne ;</p> <p>– une résolution sur les défis démographiques et la solidarité entre générations,</p> <p>adoptées au cours de la période de session des 22 et 23 mars 2006.</p> <p>– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.</p>	<p>tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1348/2000 van de Raad betreffende de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken;</p> <p>– een resolutie over de zekerheidsstelling van de energievoorziening in de Europese Unie;</p> <p>– een resolutie over demografische vraagstukken en de solidariteit tussen de generaties,</p> <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 22 en 23 maart 2006.</p> <p>– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.</p>
---	--